



MARDI 10 SEPTEMBRE 1996

No 36362 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Bosnie

## La tension monte

L'OTAN poursuit ses préparatifs en vue du scrutin de samedi prochain en Bosnie. Ses troupes devront assurer la sécurité des électeurs qui vont se déplacer par dizaines de milliers. De leur côté, Serbes et Musulmans ont martelé leurs revendications sur des zones à hauts risques.

Page 2

Nord de l'Irak

## Exil kurde



Les troupes du Parti démocratique du Kurdistan (PDK) de Massoud Barzani, allié de Bagdad, a poursuivi hier son offensive près de la ville de Souleimanieh, dans le nord de l'Irak (photo Keystone-AP). Selon le HCR, des milliers de civils kurdes fuient cette ville qui compte près d'un demi-million d'habitants. L'organisation humanitaire est en discussion avec les autorités de Téhéran pour accueillir les réfugiés sur la frontière iranienne.

Page 2

Multimédias en Suisse

## Un géant va naître

Télécom PTT va exploiter une plateforme commune avec des groupes de presse, grâce à son service en ligne «blue window» (fenêtre bleue). Cette collaboration constituera «un des plus grands pools d'information de Suisse», selon la régie. Télécom PTT proposera aussi dès mi-septembre l'accès internet au tarif téléphonique local.

Page 4

La viande hachée est saine: Berne n'intervient pas

# Simple tromperie!

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) n'interviendra pas dans l'affaire de la viande de bœuf mélangée au hachis de porc. «Cette viande n'est pas malsaine!», explique un porte-parole: il ne peut s'agir que d'une tromperie sur la composition du produit. C'est aux cantons d'intervenir, ce que plusieurs ont fait. Mais la campagne de presse du week-end aura probablement suffi à endiguer la fraude.

Berne  
François NUSSBAUM

Alertés jeudi par leur collègue bâlois, plusieurs chimistes cantonaux ont rapidement procédé à des prélèvements de viande de porc (hachis, saucisses, pâtés) chez les bouchers. A Bâle, sur une dizaine d'échantillons de hachis de porc pré-analysés la semaine dernière, quatre contenaient entre 10 et 50% de bœuf.

### LA LOI EST CLAIRE

La loi sur les denrées alimentaires est claire, note Hans-Ueli Aebersold, porte-parole de l'OFSP: si une viande étiquetée «pur porc» contient 1% de bœuf, le vendeur est en infraction. Il y a tricherie sur l'information du consommateur, même si le produit est parfaitement sain. Dans les cas graves,

la sanction peut aller jusqu'à 20.000 francs d'amende, ou même la prison.

Plusieurs cantons - notamment Neuchâtel, Fribourg, Argovie, Schaffhouse, Thurgovie - ont perquisitionné chez les détaillants et grandes surfaces. Le résultat des analyses ne seront probablement pas connus avant la fin de la semaine. Une analyse d'ailleurs pas trop complexe, selon l'OFSP, dans la mesure où il suffit d'une observation des protéines.

### LES GRANDS À L'ABRI?

Les chimistes cantonaux feront le point jeudi et vendredi, lors de leur réunion ordinaire. Mais, selon son président Urs Muller, les articles de presse, dimanche et lundi, auront eu un effet préventif: «Aucun prélèvement, effectué cette semaine, ne devrait se révéler positif, ou alors il y aurait de quoi s'arracher les cheveux», confiait-il hier.

Du côté des bouchers, l'affaire se limitera donc probablement à quelques amendes. Moins, semble-t-il, chez les petits détaillants (qui hachent souvent la viande fraîche devant le client) que dans les grandes boucheries où les préparations sont préemballées. Migros et Coop affirment toutefois que leur conditionnement centralisé de viande hachée les met à l'abri de tels dérapages.

### PAYSANS ALARMISTES

Le ton est plus alarmiste chez les agriculteurs. L'affaire de la



«vache folle» a déjà entraîné une baisse considérable de la consommation de bœuf, dont ils sont les principales victimes. Si le mouvement touche également le porc, uniquement parce que certains bouchers y mélangent du bœuf, ils pourraient, eux aussi, s'arracher les cheveux. Même avec d'éventuels dédommagements.

F.N. / avec ats et ap

## Neuchâtel: un échantillon...

Soucieux d'opérer avant que les bouchers ne soient alertés par les analyses réalisées à Bâle, le Laboratoire cantonal de Neuchâtel a déjà tenté, vendredi, de prélever quelques échantillons de viande hachée de porc, les produits de plus longue conservation n'étant pas écoulés le jour même de leur préparation. Maigre pêche, un seul échantillon a pu être ra-

mené dans le congélateur du laboratoire! «Nous ne pouvons pas faire les analyses à Neuchâtel», explique le chimiste cantonal Marc Treboux qui attendait, hier, les instructions de la Confédération pour savoir dans quel laboratoire spécialisé les échantillons pourront être envoyés. Il faudra donc patienter pour connaître les résultats des analyses relatives au canton. (at)

Football - NE Xamax joue ce soir à Kiev

## C'est pour de bon



Charles Wittl

Ce soir face à Dynamo Kiev, le Ghanéen et NE Xamax entreront de plain-pied dans la Coupe de l'UEFA.

● Page 9

(Lafargue)

## OPINION

### Les épouvantails de l'UDC

Réunie samedi en congrès, l'Union démocratique du centre (UDC) n'a pas voulu parler du projet de Partenariat pour la paix. Pour son 25e anniversaire, l'ancien Parti des paysans, artisans et bourgeois s'est concentré sur un sujet plus simple: l'asile. En fait, il lançait la campagne sur son initiative sur l'immigration, qui sera soumise au peuple le 1er décembre.

Cette initiative demande qu'on n'entre pas en matière sur les demandes d'asile déposées par des requérants arrivés en Suisse clandestinement - c'est-à-dire la majorité d'entre eux. A la différence de celle des Démocrates suisses (annulée de ce fait par le Parlement), l'initiative de l'UDC ne parle pas de refoulement pur et simple des clandestins.

Peu importe aux bruyantes troupes de Christoph Blocher que les demandes d'asile aient diminué de moitié depuis le lancement de leur initiative, ou que certaines difficultés de rapatriement ne proviennent pas de la Suisse mais du pays d'origine (par exemple du Kosovo): le militant moyen veut entendre résonner confusément les mots requérant d'asile, étranger, profiteur, drogue, etc.

Peu importe, également, que l'initiative soit acceptée ou non en décembre. Le vrai combat de l'UDC, c'est la libre circulation des travailleurs, qui leverait la principale barrière entre la Suisse et l'Union européenne. En

agitant frénétiquement ses cloches contre quelques milliers de Yougoslaves ou de Tamouls, le fier militant se sent de taille à résister à d'autres dangers.

Jusqu'ici, la tactique est payante. Le Conseil fédéral a assoupli ce printemps ses réserves à la libre circulation, provoquant un froncement de sourcils sans équivoque de la part de l'UDC: «Un geste de plus et c'est le référendum!» Comme Bruxelles en veut davantage, la situation est bloquée. Et plus personne ne se hasarde à évoquer l'avancement de ces négociations bilatérales.

Surtout pas l'UDC, qui se contente de gérer la situation en brandissant quelques épouvantails. Elle peut même, comme samedi, renoncer à empoigner celui du Partenariat pour la paix. Il suffira à Christoph Blocher de répéter, le moment venu, qu'une telle collaboration européenne dans le cadre de l'OTAN est une alliance militaire: ses troupes se lèveront comme un seul homme.

La Suisse blochérienne est ainsi à son apogée. Au moment où il fallait lui expliquer les nécessités d'une ouverture, elle a trouvé un guide qui attise ses peurs, cultive ses nostalgies et galvanise un sentiment de courage fondé sur le refus. On sait que de telles vagues finissent par se briser. Mais on mesure, de jour en jour, l'ampleur du temps perdu qu'il faudra rattraper.

François NUSSBAUM

# Combats entre factions kurdes rivales dans le nord de l'Irak

## La population fuit Souleimanieh

Des milliers de civils ont fui hier la ville irakienne de Souleimanieh où s'affrontent des maquisards kurdes rivaux. Les forces du Parti démocratique du Kurdistan (PDK) seraient soutenues par des blindés irakiens. Les Etats-Unis essaient d'aider leurs alliés à quitter le pays.

«Des milliers de personnes, peut-être plus de 10.000, ont fui hier Souleimanieh. Si le mouvement de panique s'étend, un exode massif de population pourrait avoir lieu», a déclaré à l'ATS un porte-parole du Haut commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR), Rupert Colville. La ville de Souleimanieh compte près d'un demi-million d'habitants.

«Deux localités situées non loin de Souleimanieh, Hiran et Nazenin, sont déjà tombées» aux mains du PDK, ont affirmé des sources humanitaires sur

place. La radio du PDK a appelé «la population de Souleimanieh à se soulever» contre l'Union patriotique du Kurdistan (UPK), tout en lui demandant d'éviter les pillages, selon ces sources.

### AIDE AMÉRICAINE

Pour leur part, les Etats-Unis font «tout ce qu'ils peuvent» pour aider «ceux qui ont travaillé» avec eux en Irak à fuir ce pays après la récente offensive de Bagdad dans le Kurdistan, a déclaré le président américain. Bill Clinton était interrogé par la presse sur le sort de certains opposants irakiens basés dans le nord qui essayaient de renverser Saddam Hussein avec l'aide de la CIA, mais qui seraient maintenant livrés à eux-mêmes.

Le président a refusé de commenter une information du «Washington Post» selon laquelle environ 200 de ces ressortissants irakiens, membres du Congrès national irakien, seraient terrés dans la localité de Salahuddin. Le journal affirme



### Nord de l'Irak

Des partisans du PDK célèbrent leurs victoires militaires sur l'UPK. (Keystone-AP)

que plusieurs d'entre eux ont fait appel aux Etats-Unis pour obtenir l'asile politique. Une centaine d'autres opposants auraient été arrêtés par les forces irakiennes durant la prise de la

ville d'Erbil, le 31 août, et exécutés.

Après avoir été délogé d'Erbil, principale ville du Kurdistan, l'UPK a perdu dimanche les villes de Koysanjak et Degala,

tombées aux mains du PDK. Selon le responsable de l'UPK, les forces irakiennes et leurs alliés du PDK se trouvaient hier matin «à quelque 70 km» de Souleimanieh.

Le PDK a en outre annoncé la prise hier de Dokan, dans le nord de l'Irak. La centrale de Dokan fournit l'approvisionnement en électricité d'Erbil.

De son côté, l'UPK a lancé un appel au HCR et au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) pour qu'ils interviennent «de manière urgente afin de prévenir un désastre humanitaire». Depuis une semaine, le HCR a préparé un plan d'urgence afin de parer à un nouvel exode.

Pour sa part, la Turquie a annoncé samedi son intention d'instaurer une zone de sécurité dans le nord de l'Irak, pour faire face aux infiltrations des rebelles kurdes turcs. Ce projet a été condamné par l'Irak, les monarchies du Golfe, l'Iran et la Syrie. (ats, afp, reuter)

## BRÈVES

### Philippines

#### Scrutin calme

Une forte participation et une absence de violence ont marqué hier les élections pour renouveler le gouverneur des quatre provinces musulmanes du sud des Philippines. Ce scrutin doit ramener le calme dans une région déchirée par 24 ans de violences séparatistes. Un traité de paix, signé à Manille la semaine dernière avec le Front Moro de Libération Nationale (FMLN), a mis fin au conflit qui a fait un total de 120.000 morts.

### Burundi

#### Embargo assoupli

Le comité des sanctions, chargé du contrôle de l'embargo décrété par les pays voisins contre le Burundi le 31 juillet, a assoupli hier cet embargo pour raisons humanitaires. Les organisations concernées ont indiqué à Genève que cette mesure aurait peu d'impact.

### Enfant maltraité par ses parents

#### Plainte reçue à Strasbourg

La Commission européenne des droits de l'homme a jugé recevable hier à Strasbourg la plainte d'un Britannique de 12 ans. L'adolescent souhaite obtenir l'interdiction pour ses parents d'user de châtiments corporels à son égard. En Suisse, la législation n'interdit pas explicitement la violence contre les enfants même au sein de la famille.

### Italie

#### Skinheads suisses arrêtés

Quatre jeunes skinheads résidant en Suisse romande - deux Suisses et deux Italiens - ont été arrêtés dimanche à Milan peu avant le début du match de football entre l'AC Milan et Véronne. Ils étaient venus chercher la bagarre avec les supporters milanais, estime la police italienne.

### Annemasse

#### Magistrat mis en cause

Un haut magistrat savoyard est au cœur d'une affaire de mœurs impliquant une ou plusieurs mineures d'Annemasse, a-t-on appris hier de source judiciaire à Chambéry. Une information judiciaire a été ouverte vendredi. Le magistrat mis en cause, Bernard Constantin, 54 ans, est membre de la Cour d'appel de Savoie et Haute-Savoie.

## L'OTAN peaufine un plan de sécurité pour les élections de samedi

### La tension monte en Bosnie

L'OTAN poursuit ses préparatifs en vue du scrutin de samedi prochain en Bosnie. Ses troupes devraient assurer la sécurité des électeurs qui vont se déplacer par dizaines de milliers. De leur côté, Serbes et Musulmans ont martelé leurs revendications sur des zones à hauts risques.

La campagne électorale pour le scrutin historique du 14 septembre censé unifier le pays est entré hier dans sa dernière ligne droite. La rhétorique des candidats exacerbe les antagonismes des communautés musulmane, serbe et croate. Elle augure mal du respect par des groupes extrémistes de la liberté de mouvement qui doit donner à ces consultations une mesure de crédibilité.

Quelque 200.000 réfugiés et déplacés, en majorité des Musulmans, pourraient prendre samedi à travers tout le pays le chemin de villes et de villages dont ils ont été chassés par les campagnes d'épuration ethnique. Les organisations internationales, dont l'OTAN et l'ONU, devaient commencer hier à présenter les détails d'un plan qui permettra de canaliser ce flot humain à travers des régions parfois hostiles.

### RISQUES MULTIPLES

Cette transhumance présente des risques considérables de violences entre communautés hostiles et de provocations à l'égard de soldats de la force de l'OTAN. La force multinationale en Bosnie, l'IFOR, s'attend

à des déplacements de la Fédération vers la Republika Srpska (RS), mais aussi à l'intérieur de la Fédération.

Au total, 2,3 millions d'électeurs ont à élire des institutions communales, une présidence tricéphale et un Parlement national, censés garantir le caractère unitaire de la Bosnie-Herzégovine, divisée géographiquement entre la RS et la Fédération croato-musulmane. Le vote de près de 600.000 Bosniaques réfugiés à l'étranger a déjà eu lieu avec une participation de plus de 65%.

Près d'un millier d'observateurs seront présents en Bosnie le 14 septembre. Cela fera de ce scrutin le plus surveillé de l'histoire en Europe.

Dimanche, à l'occasion de réunions électorales, les princi-

pales responsables serbes et musulmans ont désigné la localité disputée de Brcko, dans le nord-est du pays, comme la ville-test de leurs projets antagonistes. Brcko est une localité vidée de sa population musulmane et croate par les Serbes de Bosnie au début de la guerre. Elle soude les régions orientale et occidentale de l'entité serbe de Bosnie.

### EXPLOSIVE

Brcko est considéré comme une des zones les plus explosives de Bosnie. La question de son contrôle par les Serbes ou les Croato-Musulmans doit faire l'objet d'un arbitrage international avant la fin de l'année.

Le président musulman Alija Izetbegovic a exigé le retour dans cette ville, et ailleurs, des

réfugiés et déplacés. Le candidat serbe Momcilo Krajisnik jurait au contraire de conserver cette ville dans le giron de la RS et de reprendre le contrôle d'autres terres perdues pendant les combats de l'année dernière. Il a assuré que sa communauté ne voulait «pas vivre avec les Croates et les Musulmans», réitérant les appels serbes à la sécession.

Le président de la Fédération croato-musulmane Kresimir Zubak, a, quant à lui, revendiqué le retour de Croates de Bosnie dans des régions, dont, selon lui, les Musulmans les ont chassés. Sarajevo redoute qu'une sécession serbe, suivie de celle des Croates de Bosnie, ne laisse aux Musulmans qu'un réduit territorial sans avenir. (ats, afp, reuter)

### Italie - Andreotti

## Face à son accusateur

L'ancien président du Conseil italien, Giulio Andreotti, accusé de complicité dans le meurtre d'un journaliste, a été confronté hier à son principal accusateur, le repenté de la mafia Tommaso Buscetta. Le face-à-face entre les deux hommes s'est déroulé dans la salle du tribunal adjoint à la prison de Pérouse.

Le témoignage de Tommaso Buscetta, qui devrait durer deux jours, a été retransmis hier en direct sur les ondes de la radio italienne. Sa déposition intervient à un moment d'autant plus délicat que la fiabilité des témoignages des repentis, qui ont contribué à l'arrestation de nombreux membres de la mafia depuis 1993, est actuellement sérieusement remise en question.

Tommaso Buscetta a déclaré au tribunal qu'il n'avait pas révélé auparavant ce qu'il savait des liens entre la police et les hommes politiques car il n'avait pas l'impression «que l'Etat voulait réellement combattre le crime organisé». Il a réaffirmé que les membres du milieu avaient abattu en 1979 le journaliste Mino Pecorelli pour faire une «faveur personnelle» à Giulio Andreotti et faire cesser les révélations gênantes sur l'enlèvement et le meurtre d'Aldo Moro. (ats, afp, reuter)

### Irlande du Nord

## Climat de morosité

Les négociations entre partis politiques d'Irlande du Nord, interrompues en juillet, ont repris hier matin à Stormont, dans la banlieue de Belfast. Elles sont destinées à trouver une solution institutionnelle au conflit entre catholiques et protestants dans la province. Mais la population se montre sceptique.

Des dix partis qualifiés à l'issue des élections locales de mai dernier pour participer aux discussions, neuf devaient être présents. Le Sinn Féin, l'aile politique du mouvement républicain (pro-Irlande unifiée), demeure exclu tant que son aile militaire, l'Armée républicaine irlandaise, n'aura pas mis fin formellement à ses attentats. L'IRA n'a donné aucun signe d'une reprise de son cessez-le-feu, rompu en février.

Les négociateurs sont censés reprendre là où ils en étaient restés en juillet, au seuil d'un débat qui bloque toutes les autres discussions: comment doit être traitée la question du désarmement des paramilitaires. Les deux principaux partis, et qui sont les plus modérés, représentant les protestants unionistes et les catholiques nationalistes, s'efforceront lundi matin, lors de réunions bilatérales, de parvenir à un compromis sur cette question. (ats, afp)

### Meurtre d'A. Cools

## La Belgique s'interroge

La Belgique s'interrogeait hier sur les véritables commanditaires de l'assassinat en 1991 d'André Cools, figure de proue du Parti socialiste francophone belge.

Inculpé dimanche d'assassinat et de tentative d'assassinat, l'ancien ministre belge des Retraites, Alain Van Der Biest, 53 ans, nie ces accusations. Il est détenu au secret dans une prison de Liège.

Quatre de ses proches ont également été écroués: son ancien secrétaire particulier Richard Taxquet, policier à Grâce-Hollogne (banlieue de Liège), et trois malfaiteurs, Carlo Todarello, oncle de Taxquet, Cosimo Solazzo, et Domenico Castellino dit «Mimo».

Plusieurs personnalités et médias belges semblaient cependant douter hier que M. Van Der Biest, écrivain talentueux mais politicien influençable souffrant d'un penchant alcoolique, ait commandité le crime.

«Il y a beaucoup de gens au PS qui ne disent pas la vérité», a affirmé pour sa part le député Anne-Marie Lizin, reprenant à son compte un doute exprimé la veille par l'ancien ministre Philippe Moureaux.

Selon ce dernier, le commanditaire de l'assassinat ne figure pas parmi les inculpés. (ats, afp)

### Pourparlers palestino-israéliens

## Retrouvailles à Jéricho

Les pourparlers sur la mise en œuvre des accords de paix israélo-palestiniens ont repris hier à Jéricho, en Cisjordanie. Ce sont les premiers depuis l'élection, fin mai, du chef du Likoud israélien, Benjamin Nétanyahou. L'extension de l'autonomie a pris des mois de retard sur le calendrier convenu.

Les délégations étaient dirigées par le Palestinien Saeb Erakat et l'Israélien Dan Shomron. «Nous avons discuté des modalités d'application de l'accord d'extension de l'autonomie conclu et signé il y a un an, a indiqué M. Erakat, les négociateurs ont notamment évoqué le redéploiement à Hébron et des questions liées à la sécurité comme le bouclage des territoires et l'aéroport de Gaza.

### LE CAS D'HÉBRON

M. Erakat a remis aux Israéliens une liste de 30 points de l'accord d'autonomie qu'Israël n'a, selon lui, toujours pas appliqués. Au premier rang des violations dénoncées par les Palestiniens figure le retrait de l'armée israélienne de la majeure partie de la ville de Hébron, dernière grande ville de Cisjordanie encore sous occupation, qui aurait dû intervenir en mars dernier. M. Erakat a affirmé qu'aucun accord n'avait été conclu sur la question du redéploiement à Hébron. (ats, afp, reuter)

En outre, Israël n'a toujours pas consenti à organiser le libre passage des Palestiniens entre la Cisjordanie et la bande de Gaza, deux régions qui sont bouclées et séparées par le territoire israélien. Les responsables palestiniens ont également insisté pour obtenir l'autorisation d'achever la construction du premier aéroport palestinien, dans le sud de la bande de Gaza. M. Erakat a soulevé la question de la libération des 6000 Palestiniens détenus par Israël et celle de l'intention israélienne de poursuivre la colonisation des territoires.

Le porte-parole de la délégation israélienne, Moshé Vogel, a affirmé que les Palestiniens «comprenaient» la nécessité de renégocier «en raison d'impératifs de sécurité» les accords de redéploiement à Hébron, ce qu'a démenti un négociateur palestinien, Hassan Asfour. La reprise des négociations politiques entre Israël et l'OLP a été décidée la semaine dernière par M. Nétanyahou et le président palestinien Yasser Arafat, qui se sont rencontrés pour la première fois.

### APPEL DU HAMAS

Le Mouvement de la résistance islamique (Hamas) a par ailleurs appelé hier à une campagne «de résistance populaire et militaire» pour porter un coup d'arrêt à la colonisation juive en Cisjordanie et à Gaza. (ats, afp, reuter)

**THERMAL S,**  
RÉHYDRATATION THERMALE  
DURABLE



**VICHY**  
SOURCE THERMALE

Quintessence, Sensium,  
Normaderm, Dercap,  
Basic homme,  
Vichy

**INVITATION**

Pendant les journées-conseils VICHY  
dans notre pharmacie, faites analyser gratuitement  
votre peau et recevez un cadeau  
à l'achat des produits VICHY

**-20%**

Du mardi 10 septembre  
au samedi 14 septembre 1996

**PHARMACIE**  
**PARFUMERIE**

DU CENTRE COMMERCIAL JUMBO

NOUVELLE PHARMACIE DES EPLATURES S.A.

2304 La Chaux-de-Fonds, Eplatures 20, tél. 039/26 68 58, fax 039/26 68 59

Invitation aux Journées Portes-  
Ouvrées, du 6 au 14.9.1996.



**Lancia k SW** L'élégance avec Pininfarina. La sécurité  
avec l'ABS et le double airbag. Le confort avec les suspensions  
Nivomat et, selon les versions, l'intérieur en alcantara® et la clima-  
tisation. Bienvenue pour un essai sur route. Lancia k SW, à partir  
de Fr. 41 300.- (TVA incl.).

Lancia  Il Granturismo

La Chaux-de-Fonds: Garage des  
Trois Rois S.A., 039/26 81 81.

132-793770

**-80%**

**LIQUIDATION TOTALE**

Tapis d'Orient de première qualité, uniquement noués main, de provenance:  
Perse - Chine - Pakistan - Turquie - Inde - Afghanistan - Russie - Tibet

**SEULEMENT COURTE DURÉE!**

Chine, laine	250x350 cm	4'800.-
Pakistan, laine	230x170 cm	3'900.-
Tibet, laine	200x300 cm	3'850.-
Bachtiar, laine	210x320 cm	4'800.-

Seul. Fr. **100.-** par m<sup>2</sup>

Gabbeh, Persan, laine	270x190 cm	4'950.-
Kashan, Persan, laine	300x400 cm	9'800.-
Kashmir, Indo	210x310 cm	5'900.-
Tabriz, Persan, laine	350x250 cm	8'800.-

Seul. Fr. **200.-** par m<sup>2</sup>

**Avant d'acheter votre Tapis d'Orient ailleurs,  
venez comparer nos prix et notre qualité!**

Tous les tapis seront vendus avec un certificat d'origine.

**SOLDEPOT  
LAUSANNE**

Tivoli 19  
021/ 626 33 82  
TSOL Montelly  
Nombreux réservations

249-231891



Tapis vendus  
avec certificat  
d'origine

Ouvert tous les jours de 9h. à 18h.30  
Samedi jusqu'à 17h.  
Cartes de crédit et acomptes acceptés



**VACANCES - VOYAGES**



*Nos prochains voyages*

**Courses d'une journée**

Dimanche 15 sept.	: COL DU PILLON - GSTAAD, avec repas de midi	Fr. 70.-
Lundi 16 septembre	: JOURNÉE À BEAUNE, avec repas de midi	Fr. 72.-
Samedi 28 septembre	: FÊTE DE LA DÉSALPE À CHARMÉY	Fr. 32.-
Dimanche 29 sept.	: BALADE AUTOMNALE D'APRÈS-MIDI	Fr. 27.-

**Circuits et séjours:**

Du 22 au 27 sept.	: ROME - FLORENCE - ASSISE	6 jours	Fr. 880.-
Du 24 au 26 sept.	: LA SALETTE	3 jours	Fr. 345.-
Du 1er au 9 octobre	: ROSAS, pension complète à l'hôtel Monterrey	9 jours	Fr. 595.-
Du 10 au 18 octobre	: ROSAS, pension complète à l'hôtel Monterrey	9 jours	Fr. 595.-
Du 15 au 17 octobre	: DISNEYLAND Paris, hôtel à Disneyland	3 jours	Fr. 355.-
Du 17 au 20 octobre	: CÔTE D'AZUR - JUAN-LES-PINS	4 jours	Fr. 425.-
Du 26 décembre 1996 au 2 janvier 1997	: Fin d'année à ROSAS, en pension complète	8 jours	Fr. 790.-
Du 31 décembre 1996 au 1er janvier 1997	: Fin d'année à KIRRWILLER, pension complète	1 1/2 jour	Fr. 295.-

**Grand circuit d'automne:**

Du 6 au 15 octobre: LA SICILE - ILE DU SOLEIL 10 jours Fr. 1470.-

132-793582

**autocars  
voyages giger sa**



Av. Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 75 24

**AVIS OFFICIEL**



**VOTATION CANTONALE  
les 21 et 22 septembre 1996**

**Sont électeurs:**  
les Suisses et les Suissesses, âgés de 18 ans révolus, domiciliés dans  
le canton.

**Bureaux de vote:**  
CENTRE: halle aux Enchères, rue Jaquet-Droz 23  
FORGES: collège des Forges, av. des Forges 16  
CHARRIÈRE: collège de la Charrière, rue de la Charrière 36

**Heures du scrutin:**  
Samedi de 9 à 18 heures  
Dimanche de 9 à 12 heures

**Vote par correspondance:**  
Les électeurs peuvent également voter par correspondance. Ils en feront  
la demande auprès de l'administration communale, Police des habitants,  
qui leur remettra le matériel nécessaire.

**Vote anticipé:**  
Les électeurs peuvent voter personnellement du **mardi 17 au vendredi  
20 septembre 1996:**

- au bureau de la Police des habitants, TOUR ESPACITÉ, pendant les  
heures de bureau, de 8 à 12 heures et de 14 à 17 h 30, le vendredi  
jusqu'à 17 heures;
- ces jours, **APRÈS 18 HEURES UNIQUEMENT**, au poste de  
police, place de l'Hôtel-de-Ville 1.

Se présenter avec la carte civique ou une pièce d'identité valable.

**Vote des malades:**  
Les électeurs âgés, malades ou handicapés, qui désirent que leur vote  
soit recueilli à domicile, doivent en faire la demande au bureau de  
la Police des habitants, téléphone 039/276 253, jusqu'au **vendredi  
20 septembre 1996** à 17 heures et dès l'ouverture du scrutin au bureau  
de vote:

halle aux Enchères, ☎ 039/23 62 83  
collège des Forges, ☎ 039/26 77 57  
collège de la Charrière, ☎ 039/28 67 80

Police des habitants:  
tour Espacité, 1er étage

132 793481

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**SALON  
DU  
LIVRE**

19 - 22  
SEPTEMBRE  
1996

**LA CHAUX-  
DE-FONDS**

**BEAU-SITE,  
THÉÂTRE  
POPULAIRE  
ROMAND**

Auteurs, éditeurs et  
institutions littéraires  
des régions du livre:  
Jura suisse, Franche-  
Comté, Communauté de  
langue française de  
Belgique, Val d'Aoste,  
Outaouais (Québec).  
Plus de 50 exposants.



**A BEAU-SITE**  
Séances de signatures,  
tables rondes,  
lectures publiques.  
A l'Ancien Manège,  
prix littéraires.



**JOURNÉE  
JURASSIENNE**  
21 septembre.  
Littérature et tradition  
orale du Canton du Jura.  
18h, apéritif jurassien.



**EXPOSITION  
JEAN CLAVERIE**  
Illustrateur de livres pour  
la jeunesse. 80 dessins.

**HORAIRE DU SALON**  
Jeudi de 10h à 19h.  
Vendredi de 10h à 21h.  
Samedi de 10h à 19h.  
Dimanche de 14h à 18h.

**ENTRÉES**  
Adulte Fr. 6.-  
Etudiants / AVS Fr. 4.-  
Gratuit jusqu'à 16 ans.

**BUS GRATUIT  
"SPÉCIAL SALON"**

**INFORMATIONS**  
Ville de  
La Chaux-de-Fonds  
Affaires culturelles  
Tél. 039 / 27 65 71

**INTERREG**  
**LOTÉRIE ROMANDE**  
VILLE DE  
LA CHAUX-DE-FONDS

**COMMUNAUTÉ  
DE TRAVAIL DU JURA**

132-792741/4x4

# Multimédia: un groupe créé sous l'égide de Télécom PTT

## Un géant va naître

**10.9.1898** - L'impératrice Elisabeth d'Autriche-Hongrie est assassinée à Genève par un anarchiste italien.

**10.9.1945** - Une résolution est votée par les paysans zougais réunis en assemblée contre la construction des usines hydrauliques de Urseren et du Rheinwald. En outre ils protestent encore (et déjà...) contre la création d'un terrain de tir d'artillerie à Rothenthurm.

### BRÈVES

#### Accident de tir en Valais

##### Incrovable négligence

L'accident de tir qui a coûté la vie à une fillette de 10 ans et grièvement blessé un garçon de 11 ans, samedi au stand de Châble-Croix, à Muraz (VS), est dû à une incroyable négligence. C'est en refermant la culasse de sa carabine, derrière les cibles, que le tireur a fait partir une balle. Atteint au poumon, le garçon semble aujourd'hui hors de danger.

#### Médicaments

##### Ventes en hausse

Les Suisses ont acheté pour 3,923 milliards de francs de médicaments en 1995, soit près de 6% de plus que l'année précédente. Ce qui représente en moyenne 556 francs par personne, contre 528 francs en 1994, a indiqué hier Pharma Informations. Les caisses-maladie ont pris à leur charge la plus grande part avec 57,2% du total, contre 54,3% précédemment.

#### Montreux

##### Droite minoritaire

La majorité de l'exécutif de Montreux (VD) est passée à gauche suite à l'élection complémentaire de ce week-end. L'écologiste Jacques Delaporte et le libéral André Blanc ont été élus au premier tour. Ils remplacent le syndic Frédy Alt et la municipale Monique Bornet-Amstein, tous deux libéraux, qui avaient démissionné ce printemps. Jacques Delaporte est arrivé en tête avec 2634 bulletins valables, soit 55,3% des suffrages exprimés. André Blanc a obtenu la deuxième place avec 1322 voix, soit 50,2%. Le dernier candidat en lice, le libéral Pierre Rochat, a récolté 1278 suffrages (48,5%).

Télécom PTT s'est alliée à quelques grands éditeurs, dont Edipresse en Suisse romande, pour créer le plus grand groupe de services dans le domaine multimédia. Dès le 16 septembre prochain, l'accès à Internet des Télécom sera facturé au tarif des communications téléphoniques locales pour toute la Suisse, a indiqué hier l'entreprise.

La plate-forme de services de Télécom PTT sera basée sur le système d'information électronique et de télé-achat «Blue Window» (fenêtre bleue), a indiqué hier Télécom PTT, lors d'une conférence de presse à Berne. Grâce à la collaboration convenue avec plusieurs groupes de presse (Edipresse, Basler Zeitung, Berner Tagblatt-Medien), elle couvrira les besoins d'information «dans tous les domaines de la vie courante».

Chaque partenaire apportera son propre savoir-faire. Télé-

com PTT se chargera des aspects techniques (réseaux et communications), tandis que les groupes de presse assumeront la gestion des informations qu'ils mettront à disposition. Des pourparlers sont en cours avec Ringier, TA-Media (Tages-Anzeiger) et la Neue Zürcher Zeitung, a précisé Télécom PTT. La plate-forme sera en outre ouverte à d'autres éditeurs et fournisseurs d'information, ainsi qu'aux médias indépendants.

#### DEMANDE CROISSANTE

«En Suisse, la demande concernant un réseau d'accès de qualité aux services interactifs ne cesse de croître, a expliqué Hans Rügsegger, directeur de la clientèle résidentielle chez Télécom PTT. Le marché des accès au réseau Internet, notamment, connaît un formidable essor. A l'horizon de l'an 2000, un ménage suisse sur deux disposera de son propre ordinateur. Télécom PTT veut prendre pied sur ce marché afin de ne pas «perdre ses clients au profit d'autres opérateurs».

La plate-forme Blue Window est comparable à «un centre

commercial moderne», a expliqué Télécom PTT. Elle permet à tout un chacun d'effectuer ses achats «confortablement installé devant son ordinateur personnel». En outre, la collaboration avec les groupes de presse permettra de présenter sur Blue Window de nombreuses offres à caractère régional.

Nouvelles propositions d'excursions ou petites annonces de toutes sortes constitueront l'essentiel du contenu des offres. Les groupes de presse s'assureront ainsi un accès au marché des nouveaux médias interactifs. A la fin 1995, Blue Window a été lancé dans la région de Zurich.

#### OFFRE «INÉDITE»

Aujourd'hui déjà, des groupes de presse proposent certains de leurs produits sur Internet et exploitent des plateformes interactives, a expliqué Télécom PTT. La mise en commun des informations provenant des différentes sources, régionales ou thématiques, constitue toutefois une offre «inédite, étendue et appréciable».

Les groupes de presse feront bénéficier le nouveau média électronique de leur implantation dans les régions. Télécom PTT sera chargée d'assurer la convivialité de la plate-forme, l'homogénéité de sa structure et la coordination de son contenu. Par ailleurs, Télécom se charge-

ra d'encaisser les montants dus pour les transactions payantes (renseignements particuliers, réservations, télébanking, etc.).

Télécom PTT a expliqué que dans toute la Suisse, le tarif local sera appliqué de manière uniforme pour l'accès à Blue Window et à Internet. Cette initiative a entraîné de vives protestations de l'Association d'usagers de télécommunications (Asut) et de la Fédération Inside Telecom (VIT) qui ont chacune déposé une plainte à la Commission fédérale de la concurrence pour «entorse à la concurrence».

Peter Sollberger, directeur général suppléant de Télécom PTT, a réfuté catégoriquement les accusations de dumping et de subventions croisées déloyales portées contre sa société. «La nouvelle offre Blue Window est compétitive en soi et ne bénéficie d'aucun soutien externe», a-t-il déclaré. «Personne ne peut exiger de nous que nous restions les bras croisés jusqu'au jour de la libéralisation, nous contentant d'offrir aux clients les services que nous avons fournis par le passé», a-t-il expliqué. (ats, ap)



#### Multimédia

Télécom PTT et le groupe Berner Tagblatt ont présenté hier les grandes lignes de leur projet.

(Keystone-Engeler)

## De nombreux apprentis n'ont pas trouvé d'emploi

### Deux mille chômeurs de plus en août

Le nombre de chômeurs en Suisse continue d'augmenter: à fin août, 163.705 personnes étaient inscrites au chômage, soit 2119 de plus que le mois précédent. Le taux de chômage est resté inchangé à 4,5%, a indiqué lundi l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT). De nombreux jeunes en fin d'apprentissage n'ont pas trouvé d'emploi.

Même si neuf cantons alémaniques ont enregistré une hausse du chômage en août, la situation outre-Sarine est toujours nettement plus favorable qu'en Suisse romande: à l'exception de Soleure (4,7%) tous les cantons

alémaniques sont au-dessous de la moyenne nationale de 4,5%. En Suisse romande, seul Fribourg est dans ce cas, avec un taux de chômage de 4,4%.

L'augmentation du nombre de chômeurs enregistrée le mois passé s'explique notamment par le nombre élevé de jeunes n'ayant pas trouvé d'emploi à l'issue de leur apprentissage. Ils étaient 1.900 dans ce cas, a indiqué Jean-Luc Nordmann, directeur de l'OFIAMT. Le nombre de places vacantes annoncées aux offices du travail a diminué de 396 unités en août pour s'établir à 5.850. Pour l'année en cours, l'OFIAMT table sur une moyenne de 165.000 chômeurs. Le mois passé, le taux de chô-

mage a augmenté dans 11 cantons. La hausse a été de 0,3% à Schaffhouse, de 0,2% dans ceux de Berne, Soieure, Uri, Glaris et de 0,1% dans les cantons de Vaud, Genève, Lucerne, Bâle-Ville, Argovie et Thurgovie.

En sens inverse, le taux de chômage a diminué de 0,3% au Tessin et de 0,1% dans les Grisons. Avec un taux de chômage de 7,1%, Vaud reste le canton suisse le plus touché, devant Genève (6,7%), le Tessin (6,6%) et le Jura (6,3%). Le taux n'a pas bougé dans les cantons du Valais (5,6%), Neuchâtel (5,2%) et Fribourg (4,4%). (ap)

● Lire aussi en pages régionales

## Durée de vie moyenne: nette augmentation en un siècle

### Les femmes vivent plus longtemps

Au cours du dernier siècle, la durée de vie moyenne en Suisse a augmenté de près de 34 ans pour les hommes et 37 ans pour les femmes. Ces durées moyennes atteignent aujourd'hui (moyenne 88/93) respectivement 74,2 et 81 ans. L'augmentation de près de 80% de l'espérance de vie moyenne en un siècle - elle était de 40,6 ans pour les hommes et 43,2 ans pour les femmes en 1876-1880 - a été accompa-

gnée d'un accroissement de la différence entre les espérances de vie moyennes. Cette différence est aujourd'hui de presque 7 ans en faveur des femmes et, malgré une série de causes bien connues, elle reste difficile à expliquer, selon une publication de l'Office fédéral de la statistique. Les tables de mortalité publiées depuis plus d'un siècle sur la base des recensements met-

tent clairement en évidence la forte disparité des espérances de vie entre les sexes. A la naissance, pendant la période 1988/93, les femmes avaient une espérance de vie de 6,9 ans supérieure à celle des hommes - ce qui est considérable puisque représentant 9% de l'espérance de vie des hommes. A 65 ans, au cours de la période considérée, une femme pouvait espérer vivre encore 19,7 ans, soit 4,2 ans de plus qu'un homme. (ap)

## Premiers résultats d'Energie 2000

### Effets très modestes

Le programme Energie 2000 a produit, selon ses responsables, ses premiers résultats mesurables. Les effets obtenus depuis six ans sur la consommation globale restent encore très modestes mais ils devraient être plus marqués au cours des prochaines années.

Energie 2000 est sur la bonne voie mais l'engagement doit être renforcé, ont déclaré le conseiller fédéral Leuenberger et le responsable du programme, Hans Luzius Schmid, directeur adjoint de l'Office fédéral de l'énergie. Les effets sur l'environnement, les investissements et l'emploi sont encore très peu marqués.

En 1995, les résultats ont pu être évalués. Selon les responsables du programme, des économies représentant environ 2% de la consommation ont été réalisées et les émissions de CO<sub>2</sub> ont été réduites dans une proportion semblable. Depuis le début du programme, en juin 1990, 2000 emplois ont été créés dans les secteurs touchant aux économies d'énergie, estiment les responsables, et 5000 devraient l'être d'ici à 2000. On s'attend d'ailleurs à ce que les effets du programme Energie 2000 gagnent en importance, les mesures légales et volontaires ne se mettant en place que lentement.

Selon le chef du DFTCE, les efforts d'économie devront se

prolonger au-delà de l'an 2000 si l'on veut atteindre une consommation compatible avec un développement durable. Les mesures légales, les économies volontaires et le dialogue doivent être élargis. Le cadre légal, en particulier, doit être renforcé par la loi sur l'énergie, une loi sur les émissions de CO<sub>2</sub>, la taxe au kilomètre pour les poids lourds et les mesures cantonales dans le secteur du bâtiment.

#### MESURES LÉGALES

Depuis six ans, ce sont essentiellement les mesures légales qui ont porté des fruits. Les économies volontaires n'ont eu que des effets marginaux. Le décompte individuel des frais de chauffage, notamment, a conduit l'an dernier à un abaissement de 2% de la consommation de combustibles. L'octroi d'une autorisation pour le chauffage électrique, lui, n'a fait diminuer la consommation que de moins de 1%.

La mauvaise situation économique se répercute de façon positive sur la consommation d'énergie, selon le conseiller fédéral Leuenberger. Mais les prix de l'énergie n'ont pas cessé de baisser au cours des dernières années - ce qui réduit d'autant l'intérêt porté aux économies possibles. Depuis 1990, le prix des produits pétroliers a ainsi baissé d'un tiers. Le prix du litre d'essence a baissé de 7%. (ap)

# Les Carnavals à Beaulieu

## 11-22 sept. 96

Les points forts du Comptoir Suisse :

- Concept vision "Expo 2001"
- La **Serpentine**, véhicule du futur présenté en avant-première
- L'espace **Mittelland**
- **Lausanne-Sports**, 100ème anniversaire
- Le **Navigator's Café**, espace multimédia

A votre gare: (dès 30 km) entrée gratuite avec un billet demi-tarif CFF

La folle nuit du carnaval

21 au 22 sept.

Avec Grand PRIX des Guggenmusik et de nombreuses animations jusqu'à l'aube!

COMPTOIR SUISSE

Halles: 10h.-19h.  
Caves: 10h.-22h.  
tous les jours

**DIVERS**

A remettre à La Chaux-de-Fonds, centre ville

**salon de coiffure**

Immédiatement exploitable. Cause départ.

Ecrire sous chiffre H 132-793780 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 132-793780

Demande à acheter

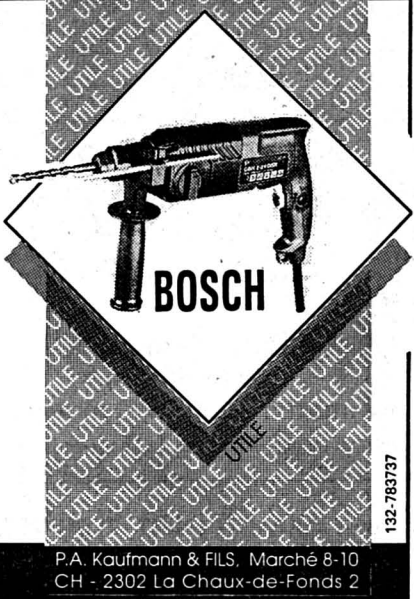
**HORLOGERIE ANCIENNE**

Montres, pendules, régulateurs, outillage, fournitures, layettes, livres et documentation sur l'horlogerie.

J.-F. Niklaus, Valangin Tél. 038/57 26 95 ou 25 32 94 28-58349

**K AUFMANN**

La griffe de la qualité



P.A. Kaufmann & FILS, Marché 8-10 CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2 132-783737

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

Achète au plus haut prix

**VOITURES**

bus, camionnettes Kilométrage, état sans importance Paiement comptant 077/31 51 28 28-46544

**Opel Kadett 1.4i Fun**

5 portes, grise, 1991, 54000 km. Fr. 8700.- 038/33 90 33 079/240 53 75 28-57583

L'annonce, reflet vivant du marché

**LUTTE CONTRE LA RAGE**

Campagne de vaccination des renards contre la rage

**Avis à la population et aux propriétaires de chiens et chats**

Une campagne de vaccination des renards contre la rage aura lieu les

**jeudi 12 et vendredi 13 septembre 1996**

dans les districts de Neuchâtel, de Boudry, du Val-de-Ruz, de La Chaux-de-Fonds et partiellement dans ceux du Locle et du Val-de-Travers.

Composé d'un aggloméré de graisse animale, de farine de poisson et de sang contenant une capsule de vaccin, les appâts se présentent sous forme d'une tablette de couleur marron mesurant 4 x 4 x 1,5 cm.

15 000 appâts seront déposés dans le terrain. Ces appâts ne sont pas seulement acceptés par les renards mais sont attractifs pour de nombreuses autres espèces dont le chien et le chat.

Nous prions dès lors instamment tous les propriétaires de chiens et de chats de les tenir en laisse et de ne pas les laisser errer dans les territoires vaccinés du jeudi 12 au dimanche 22 septembre 1996 afin d'éviter que les appâts destinés aux renards ne soient ingérés par leurs animaux de compagnie. Le vaccin est en principe inoffensif pour les animaux domestiques sains.

Nous invitons de plus la population à ne pas toucher les appâts durant les quinze jours qui suivent la vaccination. Il s'agit d'un vaccin vivant, non dépourvu de risques pour l'homme s'il entre en contact avec la peau.

Après tout contact avec du vaccin, il faut se laver soigneusement les mains avec de l'eau et du savon. Le vaccin ne doit en aucun cas entrer en contact avec une plaie ou une muqueuse. En cas de doute: consulter un médecin.

La vaccination des renards ne modifie en rien les mesures de police sanitaire en vigueur, à savoir l'obligation de vacciner contre la rage les chiens du canton. La vaccination des chats qui sortent en liberté est recommandée.

De plus, tout danger de rage n'étant pas écarté, il convient toujours de respecter les consignes élémentaires de précaution à prendre pour éviter les risques de contamination. Se méfier en particulier des animaux sauvages devenus familiers, ne pas s'approcher d'un animal sauvage malade, ne pas toucher les animaux morts, surveiller les enfants et leur interdire les promenades en forêt non accompagnés, signaler les cas suspects aux instances compétentes (gendarmerie, gardes-chasse, vétérinaires).

28-58455

Service vétérinaire cantonal

**...LA COMPÉTENCE EN CHAUFFAGE À MAZOUT**



Centrale de chauffe UNIT mazout ERX-ÖKOMIX 11 - 86 kW

Sur demande: renseignements et documentation gratuite sur nos chaudières - mazout - gaz - bois

**Windhager**

Chauffage central SA 1162 Saint-Prex Tél. 021 806 15 12 Fax 021 806 16 61

22-436071

Salle d'exposition à Saint-Prex

**ENSEIGNEMENT**

**INTERLANGUES**  
L'INSTINCT DE LA LANGUE

**COURS INTENSIFS**

Français - allemand - anglais

Tous les jours 9 h - 12 h cours en petits groupes leçons privées début tous les lundis

28-55982

La Chaux-de-Fonds Rue de la Paix 33 Tél. 039-231 132 Neuchâtel Rue du Trésor 9 Tél. 038-240 777

**DIVERS**

**CONSULTATION JURIDIQUE**

DE L'ORDRE DES AVOCATS NEUCHÂTELOIS

● LA CHAUX-DE-FONDS - Serre 67, chaque jeudi de 16 h à 19 h.

● NEUCHÂTEL - Beaux-Arts 11, chaque mercredi de 16 h à 19 h. 132-785168

Un avocat pratiquant est à votre disposition pour vous donner tous conseils juridiques et pour vous orienter sur vos démarches les plus urgentes.

**AMINCISSEMENT**

- Programme complet d'amin-cissement et de restructuration corporelle
- Drainage lymphatique (Vodder)
- Enveloppements d'algues
- Sneltronic
- Multizone (Guinot)

Actuellement offres promotionnelles

Institut de beauté

**YSATIS**

Soins du visage et du corps Epilation électrique ou à la cire Serre 63 - Tél. 039/23 11 33 La Chaux-de-Fonds 132-784168

**GASTRONOMIE**

**«LA TASCA»**

Anc. Café Edelweiss, Ronde 17 Ouvert dès 7 h du lundi au vendredi Samedi 8 h, dimanche fermé Menu du jour Fr. 10.50 Tapas variées, petits déjeuners, sandwiches, snacks, etc. Tél. 039/28 76 58 132-792115

**LE CHEVREUIL**  
RESTAURANT

Christian

Grandes-Crosettes. 039/23 40 92 Quinzaine des gourmets Grand buffet de hors-d'œuvres froids 25 plats différents 132-793476

**DIVERS**

**HENRI OPPLIGER**

Tapissier - Décorateur - Ensemblier Petite restauration de sellerie Literie - Rideaux Réparation et transformation de meubles rembourrés Pose et vente de tapis

039/23 38 31 Numa-Droz 62 LA CHAUX-DE-FONDS 132-792800

**S.O.S appareils ménagers**

un service après-vente personnalisé de pierrat ménager



039 23.00.55. MACHINES À LAVER ASPIRATEURS CUISINIÈRES FERS À REPASSER SECHE-CHEVEUX ETC... ETC. SERRE 90 - LA CHAUX-DE-FONDS 132-793672

N'attendez pas plus longtemps une solution sur mesure. Demandez vite une offre STRADA, la nouvelle assurance auto de la "Winterthur".

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ NPA/Lieu \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Coupon à envoyer à Winterthur Assurances, Case postale 357, 8401 Winterthur, ou à faxer au n° 052 261 45 45 Pour en savoir plus, vous pouvez aussi vous adresser à une représentation "Winterthur" ou appeler le 155 21 00.

winterthur

# La mini

Prenez-la au mot!

## ● demandes d'emploi

**VEILLEUSE CHERCHE TRAVAIL** dans home ou privé. ☎ 038/47 25 24, répondeur. 28-58350

Jeune femme cherche **HEURES DE MÉNAGE OU TRAVAIL DANS UN RESTAURANT**. ☎ 039/28 02 58 132-793501

Jeune homme, 18 ans, **CAP DE CUISINE, CHERCHE EMPLOI**. ☎ 0033/81 43 82 70 132-793524

**OUVRIÈRE QUALIFIÉE**, assemblage mouvements, sachant faire des ébats, permis G, cherche emploi. Etudie toutes propositions. ☎ 032/91 90 51, heures de bureau et le 0033/81 44 24 83, le soir. 132-793793

Femme cherche **HEURES DE MÉNAGE ET DE REPASSAGE**. ☎ 039/28 21 72, dès 19 heures jusqu'à 20 heures. 132-793867

**JEUNE HOMME**, 18 ans, disponible de suite pour plus ou moins une année, cherche travail. Ouvert à toutes propositions. ☎ 039/28 32 44 132-793879

**Menuiserie-Ebénisterie**  
**Walzer Frères S.A.**  
Fenêtres - Agencements  
Rénovations  
**Atelier de l'Hôtel-de-Ville**  
Hôtel-de-Ville 38  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 28 32 27  
Fax (039) 28 01 41 132-793622

## ● petits travaux

Je lave **CUISINE, HOTTES D'ASPIRATION, SALLES DE BAINS**. ☎ 079/413 58 27 132-793522

Cherche **SOMMELIÈRE AVEC EXPÉRIENCE**, du lundi au samedi dès 17 heures. ☎ 039/26 59 32, le soir. 132-793746

Gary On Line, **MARQUAGE PLACES DE PARC**. Devis gratuit. ☎ 079/414 95 93 28-52907

## ● perdu

Perdu **BRACELET OR ET SAPHIRS**, samedi 31.08.96 à La Sagne-Eglise. Bonne récompense. Merci de me contacter au 021/728 21 84. 132-793563

## ● amitié, rencontre

**HOMME**, viril et sportif, souffrant de solitude affective, désire faire la connaissance d'une amie pour relation de qualité. Réponse à toute lettre et téléphone. Ecrire sous chiffre Q 132-793764 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-793763

**JEUNE FEMME**, libre, souhaite nouer relation durable avec personne ayant les mêmes affinités. Pour faire connaissance, écrire sous chiffre Q 132-793764 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-793764

**INGÉNIEUR**, 35 ans, charmant, dynamique, sensible, connaît compagnie sobre, affectueuse. ISP, ☎ 021/616 28 90 22-441379

**MIGNONNE ET VIVE**, 36 bougies à souffler, aimant la campagne et montagne, cherche un homme honnête. Concerné? Ecrire à case postale 3294, 1401 Yverdon. 196-791908

## ● vacances, voyages

**MER ROUGE, HURGHADA**: 2 semaines, Fr. 1250.- (vols, transferts, logement, ½ pension). ☎ 038/24 62 57 28-58620

**STUDIO À ANZÈRE**. Prix: Fr. 150.-/semaine + taxe séjour. ☎ 089/20 20 231 132-793636

## ● informatique

**COURS D'INFORMATIQUE PERSONNALISÉS** pour tous les niveaux. Classes de maximum 6 élèves, formation à domicile possible. Institut IFREC, Léopold-Robert 6, 2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/28 60 28 132-793783

## ● cours privés

Enseignant donne **leçons privées**, soutien pédagogique en **FRANÇAIS, LATIN, MATHÉMATIQUES**. ☎ 039/31 17 85 132-793480

**INITIATION MUSICALE** dès 4 ans, pédagogie Willems, par professeure diplômée. ☎ 039/23 33 32 132-793593

**COURS DE MUSIQUE**, divers instruments (piano, violon, violoncelle, chant...), tout niveau, par étudiants professionnels. ☎ 039/24 30 78 132-793666

**GROUPE ORPER**: ce groupe de discussion ouvert à toutes les femmes, débute le 23 septembre. 8 séances le lundi soir. Il reste quelques places. ☎ 039/28 10 57, Sally Cuénin. 132-793726

## ● vente

**DUVETS NORDIQUES À MI-PRIX**: 160 x 210 cm, contenu: plumettes duvetées neuves d'oie blanche à Fr. 79.90 ou 200 x 210 cm à Fr. 139.90 ou 240 x 240 cm à Fr. 249.90. **OREILLERS**: 60 x 60 cm dès Fr. 24.-. Expédition rapide contre remboursement jusqu'à épuisement du stock. Duvet Shop SA, avenue Frontenex 8, 1207 Genève. ☎ 022/786 36 66 Fax 022/786 32 40 28-56963

## ● vélos, motos

Vend **VÉLOMOTEUR PUSCH X30**, bon état. Fr. 450.-. ☎ 039/31/72 36 132-793767

## ● autos

**SUZUKI SWIFT 4x4 1600**, 1991, 98 000 km. Argus: Fr. 6900.- à discuter. ☎ 039/28 00 01 132-793500

**PEUGEOT 505 GL**, 1983, 113 000 km, bon état. Fr. 1200.-. ☎ 039/36 12 56 132-793628

**OPEL VECTRA**, 30 000 km, année 1993, 4 pneus neige neufs, prix à discuter. ☎ 039/26 44 52 132-793629

**OPEL CORSA B 1.4 JOY**, 1994, blanche, 45 000 km, et **VOLVO 850 T5 COMBI**, 1994, toutes options, 55 000 km. Prix à discuter. ☎ 039/41 44 28 132-793631

**TOYOTA TERCEL 4WD BREAK**, 1987, embrayage, pneus neufs, expertisée. Fr. 7100.-. ☎ 039/288 233 132-793760

**OPEL CORSA 12TR**, 2 p, 1985, expertisée. Fr. 3500.-. ☎ 039/288 233 132-793761

**VW JETTA, 1.8 SL**, 1986, roues été-hiver, expertisée. Fr. 4500.-. ☎ 039/288 233 132-793765

A vendre **AUDI 100 BREAK**, 1987, expertisé, 209 000 km, climatisation, jantes + pneus. Prix à discuter. ☎ 038/53 10 36, le soir. 132-793872

## ● divers

**URGENT!** Educatrice spécialisée cherche **REMPLAÇANTE** du 1.1.97 au 31.3.97 dans institution pour enfants, région Neuchâtel. ☎ 038/53 21 84, répondeur. 28-58425

**DES PROBLÈMES ÉDUCATIFS** avec vos enfants? Parents-Information écoute et renseigne. Lundi: 18 à 22 heures. Mardi, mercredi: 9 à 11 heures. Jeudi: 14 à 18 heures. ☎ 039/23 56 16 28-57077

## ● animaux

**PERDU CHAT TIGRÉ BLANC**, très affectueux, queue courte, tatoué. ☎ 039/24 34 43, laisser un message, s.v.p. 132-793869

## ● immobilier

Le Locle **MAGNIFIQUE APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, cheminée, poutres apparentes. ☎ 077/37 28 31 28-55966

Le Locle, **MAGNIFIQUE STUDIO**. Libre tout de suite. ☎ /077 37 28 31 28-55968

Particulier vend à Bevaix, **APPARTEMENT DUPLEX 5 PIÈCES** avec balcon, cheminée de salon, chauffage individuel, garage, place de parc extérieure. ☎ 038/46 27 92 28-57808

**AUX PONTS-DE-MARTEL**, 1.11.96, **2 PIÈCES MANSARDÉ**, cuisine agencée, salle-de-bains, galetas. Fr. 750.- charges et garage compris. ☎ 038/47 20 60 (le soir) 28-58056

A louer à **LA CHAUX-DE-FONDS**, **APPARTEMENT 3 PIÈCES** rénové. Fr. 650.- + Fr. 150.- charges. ☎ 038/33 55 12, soir. 28-58328

A louer pour 1er novembre, **AUX HAUTS-GENEVEYS, JOLIE MAISON**, 5 pièces, cuisine moderne agencée, balcon, garage, grand jardin, magnifique vue, à 5 min. du téléski. Fr. 1550.-/mois + charges Fr. 150.-. ☎ 038/53 50 84 28-58618

A louer, Jardinière 107, **DIVERS APPARTEMENTS DE 3, 4, 5 PIÈCES**, cuisines agencées, appartements rénovés, surfaces intéressantes. Libres dès le 1.1.97 ou à convenir. ☎ 039/23 26 55. 132-791892

**Carrosserie des Montagnes**  
Av. Léopold-Robert 107  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 64 44

**Réparations toutes marques**  
**Pièces d'origine**  
**Voitures de remplacement**  
Nous garantissons un travail de haute qualité à des prix extrêmement avantageux 132-792680

A vendre de particulier au Locle, **PETIT IMMEUBLE LOCATIF**, 4 appartements, intérieurs entièrement rénovés, prix à discuter. ☎ 039/28 93 23. 132-793498

A vendre de particulier au Locle: **LOCAUX POUR ATELIERS OU DÉPÔTS**, volume total 1430 m<sup>3</sup> sur 3 niveaux, prix à discuter. ☎ 039/28 93 23. 132-793499

A louer **LOCAUX POUR PETITE MÉCANIQUE**, 88 m<sup>2</sup> en deux pièces, Est 25, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/28 26 50. 132-793523

**À LOUER AU LOCLE**, 2 1/2 pièces. Fr. 375.- + charges, 3 1/2 pièces Fr. 480.- + charges. ☎ 039/23 59 70 132-793694

**JOLI APPARTEMENT 3 PIÈCES**, cuisine agencée, buanderie, libre tout de suite ou à convenir, Fr. 730.- rue de la Ronde 25. ☎ 039/26 51 30. 132-793769

A La Chaux-de-Fonds, tout de suite jusqu'au 31 mars 1997, **1 1/2 PIÈCE**, meublé, dépendance, balcon, Fr. 600.- charges comprises. ☎ 0033/81 68 87 98 le soir. 132-793781

A louer à La Chaux-de-Fonds, quartier de l'Abeille, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, 2e étage, salle de bains, libre dès le 1er octobre. Prix Fr. 620.- + charges Fr. 100.-. ☎ 039/31 60 50 132-793789

Le Locle, à louer **3 PIÈCES**, 90 m<sup>2</sup>, mansardé, cuisine agencée, cheminée. Fr. 1100.- charges comprises. ☎ 039/31 60 53. 132-793800

**HIVERNAGE**. Dispose places pour caravanes dans hangar, accès facile, même en hiver. ☎ 0033/81 43 21 63. 132-793812

A louer **GARAGE** individuel. Rue du Ravin 17. ☎ 039/28 17 00. 132-793840

Urgent, père avec sa fillette de 10 ans, sinistrés de l'incendie du 2 septembre 1996, cherchent rapidement un **LOGEMENT DE 3 PIÈCES**, si possible avec sortie sur jardin à La Chaux-de-Fonds. S'adresser au ☎ 039/26 16 40 ou 039/28 58 28. 132-793843

A louer à La Chaux-de-Fonds, Helvétie 22, **JOLI APPARTEMENT 2 1/2 RÉNOVÉ**, avec balcon. Possibilité de parc. Loyer à convenir avec la gérance. Libre tout de suite. ☎ 079/240 63 49. 132-793866

Saint-Imier, à louer, **BEL APPARTEMENT 4 PIÈCES**, rénové, bien situé. ☎ 039/41 41 58. 132-793868

A louer pour 1er novembre, centre Locle, à personne soignée, **GRAND 3 1/2 PIÈCES DE CHARME**, cuisine agencée, cheminée de salon, tout confort. Prix Fr. 900.- + charges. ☎ 038/42 45 89. 132-793881

A louer, **LOCAL DE 85 m<sup>2</sup>**, pour industrie ou artisan avec bureau, grand coffre-fort et air comprimé. Fr. 800.-. ☎ 039/23 02 01 132-793882

La Chaux-de-Fonds, à louer, **2 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, grande terrasse, dans immeuble récent. Garage et charges comprises Fr. 800.- (variable selon salaire). ☎ 039/28 29 55 (midi). 132-793885

La Chaux-de-Fonds, **2 1/2 PIÈCES**, dans maison, cuisine agencée, Fr. 710.- charges comprises, éventuellement garage Fr. 85.-. Libre dès octobre. ☎ 039/28 88 79 (repas). 132-793888

A louer tout de suite, **GARAGE INDIVIDUEL**, quartier Est, Fr. 110.-. ☎ 039/23 04 34 132-793892

A louer, Charrière 24, **STUDIOS**, ascenseur, libres au 1.10.96 ou à convenir. ☎ 039/23 26 55. 132-792811

A louer: **TRÈS BEL APPARTEMENT 3 PIÈCES NEUF**, cuisine habitable agencée (lave-vaisselle). Rue de l'Hôtel-de-Ville. Libre tout de suite ou à convenir. Loyer Fr. 940.- + charges. ☎ 039/28 01 32 ou 089/240 33 24. 132-792924

A louer, La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, confort, Promenade. ☎ 039/23 64 03, heures bureau. 132-793175

A louer, Léopold-Robert 92, **ATELIERS OU BUREAUX** d'une surface totale d'env. 440 m<sup>2</sup> au 2e étage. Adaptable selon vos besoins, entrée indépendante, lumineux, loyer avantageux dès Fr. 120.-/m<sup>2</sup>. Libre de suite ou à convenir. ☎ 039/23 26 55. 132-793334

A louer au centre ville du Locle, **GRANDS APPARTEMENTS 5 PIÈCES**, tout confort. Dès Fr. 990.- + charges. ☎ 039/31 54 48, M. Dubois. 132-792032

A vendre à La Chaux-de-Fonds, **IMMEUBLE DE 50 APPARTEMENTS**, tous louer, rendement net 8,40%, acceptant jusqu'à Fr. 300 000.- de chèque Wir. ☎ 039/26 13 26, Natel 079 240 24 60. 132-793540

A vendre à La Chaux-de-Fonds, **TERRAINS À BÂTIR** de 3184 et 3873 m<sup>2</sup>, terrain équipé, proche des transports publics, conviendrait pour immeubles locatifs. Ecrire sous chiffre G 132-793546 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-793546

Pour cause de décès, à louer pour le 1er octobre 1996, quartier de l'Est, **2 PIÈCES**, cuisine agencée, salle de bains, W.C. séparés, grand balcon. 3e étage Nord-Est, ascenseur. Loyer: Fr. 722.- charges comprises. ☎ 039/28 66 83. 132-793561

**LOUE-MOI** ☎ 039/26 77 77

**Service de location de véhicules, machines-outils et motos**  
Avenue Léopold-Robert 165, La Chaux-de-Fonds 132-779951

A louer **APPARTEMENT 7 PIÈCES**, confort, jardin. Midi 1, Le Locle. ☎ 039/24 11 30. 132-793568

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS**, plusieurs appartements 3 1/2 pièces (grand) rénovés, dès Fr. 850.- charges comprises, rue du Commerce 93, ☎ 079/240 67 49 132-793623

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 3 pièces, 1er étage, cuisine agencée, cheminée de salon, Fr. 1050.- charges comprises, Grenier 33, dès 1.10.96. ☎ 039/23 49 79 132-793625

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 2 pièces, rez-de-chaussée, cuisine agencée, cheminée de salon, Fr. 800.- charges comprises, Grenier 33, dès 1.10.96. ☎ 039/23 49 79 132-793626

Vends **APPARTEMENT F5**, 150 m<sup>2</sup>, cuisine équipée, carrelage, cheminée, cave, garage, à Charquemont. ☎ 0033/81 44 04 57. 132-793651

A louer à La Chaux-de-Fonds, **RUE DU LOCLE 38, 2 1/2 PIÈCES**, balcon, cuisine habitable, libre dès le 1.10.96, Fr. 480.- + charges. ☎ 039/23 59 70 132-793690

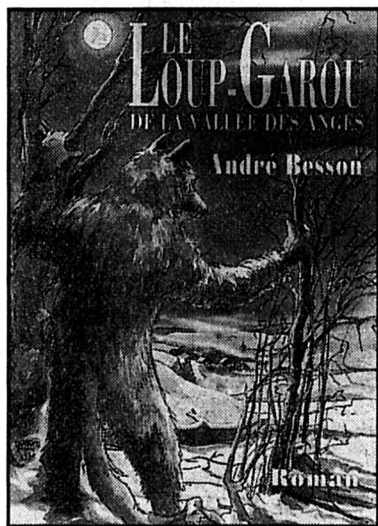
Privé: Fr. 1.- le mot, TVA en sus  
Commercial: Fr. 2.- le mot, TVA en sus  
(minimum 10 mots)

Téléphone 01/710 88 33

**Y avez-vous déjà pensé?**

Demandez notre bulletin de versement

**L'Aide suisse aux montagnards**



## Le loup-garou de la Vallée des Anges

ROMAN - André Besson

- Et pourquoi donc?  
- Il est sourd-muet...

Les trois juges s'entre-regardèrent d'un air qui en disait long sur leur conviction.

- Marie Essartier, fit le procureur général d'un ton sévère, tu ferais mieux de ne plus t'enfermer dans tes contradictions et de reconnaître que tout cela n'est qu'un tissu de mensonges!

La veuve comprit qu'elle avait perdu la partie. Jamais elle ne pourrait rien prouver contre ceux qui avaient causé ses malheurs. Ils resteraient impunis, parce qu'ils étaient des personnages intouchables. Ses accusations passaient aux yeux des juges pour de méchants ragots de village.

Soudain, l'incompréhension dont elle était victime, de la part de ces hommes revêches et insensibles, pro-

voqua chez la Gasparde une colère irraisonnée autant qu'irrépressible.

- Je sais pourquoi vous ne me croyez pas, s'écria-t-elle. Parce que vous êtes de la même engeance que ces impies et que vous les soutenez! Pourtant, je vous le répète: c'est le bedeau Landry qui mène le bal de Satan dans la forêt de la Serre! C'est le comte de Lantennans qui fait enlever les enfants pour leur faire des vilaines choses! C'est Gilles Garnier et sa femme Apolline qui œuvrent pour ces deux monstres! C'est la vérité! Personne ne m'empêchera de la dire!

Un silence réprobateur suivit cette diatribe. Le procureur général le rompit brutalement en abaissant son maillet de bois sur la table.

- Femme Essartier, dit-il, tu viens d'offenser gravement la justice en

mettant en doute l'impartialité de ses représentants. Tes insultes méritent un châtement. Agenouille-toi pour entendre ma sentence!

Abasourdie, la veuve obéit, brusquement résignée à son sort. Lorsqu'elle fut à genoux devant eux, les trois magistrats drapés dans leurs robes rouges se levèrent.

- Coupable d'offense envers la justice. D'élucubrations calomnieuses, de mensonges, de diffamation à l'égard de personnes respectables, Marie Essartier, tu es condamnée à cinq années de cachot!

Neuchâtel se consacrera «à la nature et l'artifice»

Expo 2001: artéplages définis

Les thèmes de l'Expo 2001 ont été distribués aux différents artéplages de quatre des cinq cantons qui y participeront.

Par Roger DE DIESBACH ROC/La Liberté

«Il faut que la population suive les avancées de l'Expo 2001 afin qu'elle se sente concernée au plus près, qu'elle s'engage», affirme Jean-Marc Barrelet, à Neuchâtel, l'un des hommes chargés de donner du fond à la future exposition nationale.

Chaque canton participant a reçu un thème central: pour Fribourg, Morat consacrera son artéplage à «l'instant et à l'infini», donc au temps, à l'histoire, à la géologie, à l'archéologie, à la religion, aux croyances, à l'immortalité, à la médecine.

Neuchâtel racontera «la nature et l'artifice». Son artéplage présentera notamment l'environnement, l'innovation, le technique, l'agriculture et les arts.

Pour le canton de Vaud, l'artéplage d'Yverdon se déroulera sur le thème «ailleurs et chez moi». On y parlera notamment des problèmes de racisme, de migration, de la peur des autres, de l'astronomie, de l'exotisme, de l'humanitaire, de l'Europe, de l'avenir.

Pour Berne, Bienne consacrera son artéplage au «pouvoir et à la ruse», une dénomination qui est déjà jugée peu respectueuse par certains représentants politiques. Ce Forum nous parlera de l'économie, de la politique, de la défense, des relations Nord-Sud, de la mondialisation.

Contrairement au projet initial, toutes ces artéplages seront stables, comme des presqu'îles artificielles attachées à la rive. La seule artéplage mobile sera celle du Jura. Elle circulera sur les trois lacs avant même l'ouverture de l'Expo 2001.

Reste à définir les fonctions de l'île «Helvétèque» qui sera ancrée au milieu du lac de Neuchâtel. Pour des raisons de sécurité, son emplacement initiale-

ment prévu en eau peu profonde a été modifié. L'Helvétèque flottera au-dessus de plus de cent mètres d'eau.

Les scénaristes de l'Expo ont voulu éviter de la structurer autour des centres d'intérêt habituels: économie, écologie, religion, technique, etc. Chaque Forum devra accueillir des exposants-partenaires aux intérêts les plus divers. Des fondements philosophiques ont présidé au choix des thèmes retenus. Pour stimuler l'imagination, on souhaite des sujets d'exposition au contenu «problématique, voire provocateur».

Dans chaque Forum, un personnage mythique prendra les visiteurs par la main afin de le conduire dans ces expositions dont la mise en scène sera «captivante, originale, surprenante et

ludique». A Morat, ce devrait être Don Quichotte, Alice au pays des Merveilles à Neuchâtel, Gulliver à Bienne et E.T. à Yverdon. Ces personnages devraient entraîner «la participation interactive du public»; en d'autres termes l'étonner. A Yverdon par exemple, il le sera par les thèmes variés des expositions allant de «l'exotisme au quotidien» au «développement durable chez les Papous», en passant par «l'Europe helvétique». Le visiteur sera mis en condition lors de la visite d'un «point central» caractérisé par une mise en scène extraordinaire. Il sera ainsi préparé pour découvrir les «partenaires-exposants» dans leurs pavillons respectifs (cantons, centres de recherche, entreprises publiques et privées, etc.) et les aider à trouver des solutions nouvelles aux

problèmes qui se poseront en 2001.

Les scénaristes de l'Expo nationale prévoient aussi des spectacles thématiques et même la dégustation de mets créés spécialement pour chaque Forum. Et la création d'une exposition dans l'exposition... Là, dans ce Musée des visiteurs, une sorte de lieu de mémoire, chacun pourra déposer l'objet qu'il aura choisi d'offrir comme trace de son passage et de sa volonté de dialogue. Son objet sera sa signature en trois dimensions attestant de sa participation active à l'Expo 2001.

Mais le groupe scénographie ne veut absolument pas définir une fois pour toutes le contenu de l'Expo: «Les marmites doivent continuer à bouillir jusqu'en 2001.» (roc)

Economie privée très disponible

Ce matin à Lausanne, l'Expo 2001 se présente à la presse au pavillon d'honneur du Comptoir suisse, pavillon que Migros Vaud, hôte d'honneur 1996, lui a mis à disposition.

Cet acte typique de sponsoring (pour un montant estimé entre 700.000 francs et un million) entre dans les un à deux millions de francs que l'Expo 2001 aura reçus cette année de divers sponsors pour de multiples actions. Malgré l'hypothèque d'une décision négative toujours possible mais néanmoins

fort peu probable des Chambres fédérales, le projet d'exposition connaît un très grand succès économique. Ainsi des possibles et futurs partenaires ont déjà investi près de quinze millions de francs pour les infrastructures projetées. Et quelque 300 millions (plus de la moitié du budget externe) sont «en ven» selon les responsables.

Pour 1996, les responsables de l'Expo disposent d'un budget de 7,5 millions de francs. Il s'agit d'un crédit de six millions que

l'UBS et le Crédit Suisse ont consenti sans garantie et d'une avance de 1,5 million de la Confédération. Par ailleurs, le comité stratégique a pu imprimer un certain nombre de documents et mener différentes actions grâce à des sponsors (notamment Migros, Hallwag, le Crédit Suisse, Apple et d'autres) dont le nom figure sur les documents. Certaines entreprises (comme Silicon Graphics) ont aussi mis des moyens à disposition sans contrepartie.

Rémy GOGNIAT

10.9.1945 - Vidkun Quisling est condamné à mort en Norvège pour collaboration avec l'Allemagne nazie.

10.9.1990 - Le pape bénit la basilique de Yamoussoukro en Côte d'Ivoire, dont le coût fabuleux a été vivement critiqué.

10.9.1995 - Décès du comédien Charles Denner à l'âge de 69 ans.

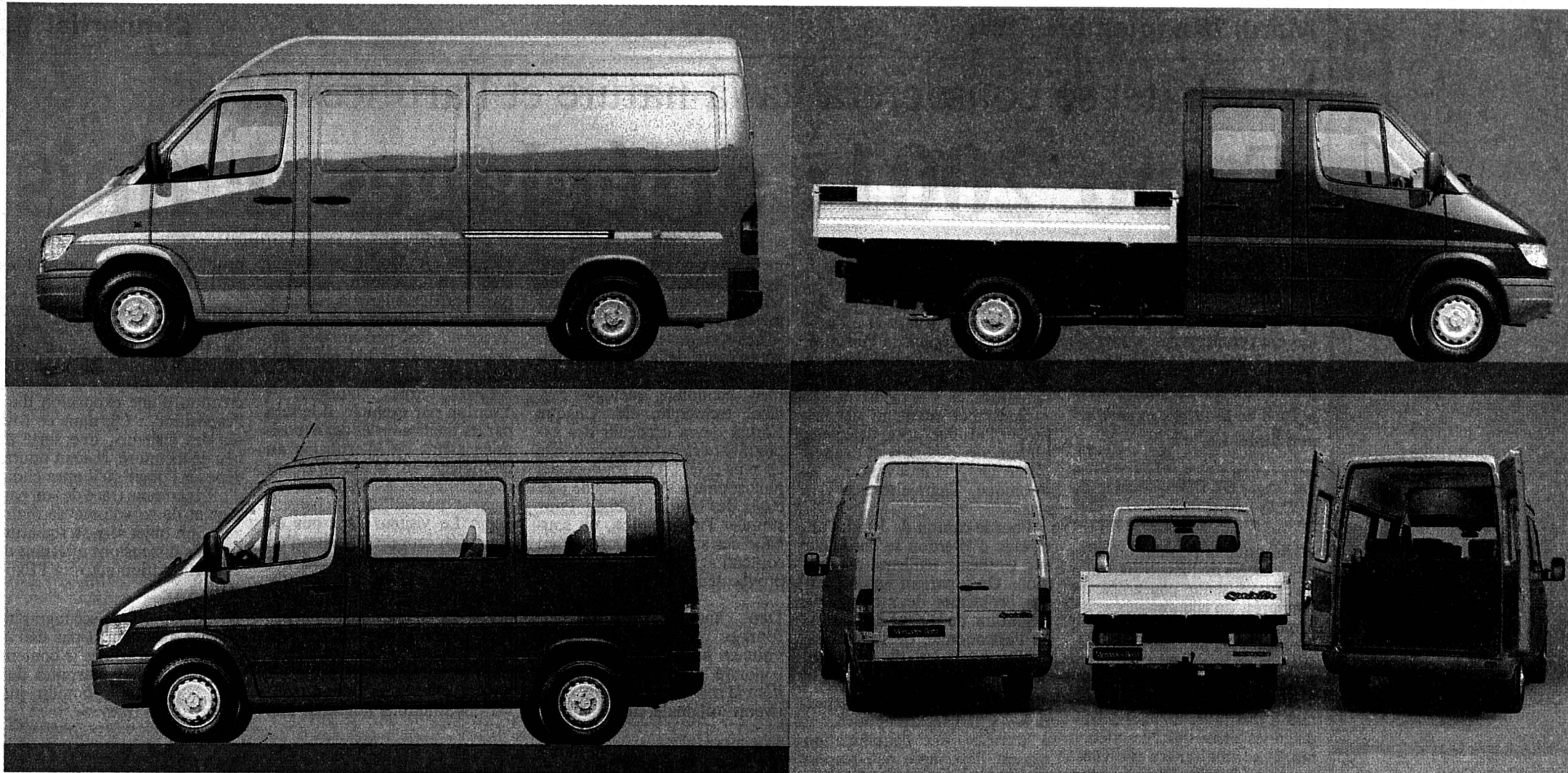
Ouragan Fran sur les Etats-Unis Dernier bilan

Le passage de l'ouragan Fran sur la côte est des Etats-Unis a coûté la vie à au moins 28 personnes. La plupart ont été tuées dans des chutes d'arbres sur les routes ou les habitations, dans des inondations ou des accidents de la route. Selon un dernier bilan, 17 personnes sont mortes rien qu'en Caroline du Nord. Au moins une personne, un adolescent, était toujours portée disparue hier.

BOURSE section with charts for Swiss Market Index, Indices (SPI, SMI, Dow Jones, DAX, CAC 40, Nikkei), Dollar US, and Billets table.

CS-Actualité CONFERENCE DEBAT Le point économique mercredi 11 septembre 1996 à 17 h 00 Salle Espace Perrier Marin-Epagnier (NE) inscriptions et renseignements: Journal de Genève 022/819 88 88

TELEKURS FINANCE section with various financial data and contact information.



## A présent, tous les Sprinter sont prêts au départ.

Comment vous aider à œuvrer de manière plus rentable et plus compétitive ? En vous proposant, dans les catégories de poids de 2,8 à 3,5 tonnes, un utilitaire léger répondant sur mesure à vos besoins. Vous avez le choix, départ usine. Entre différents empâtements, moteurs et concepts d'équipement. Entre combi, fourgon ou pont plat avec des prix, adaptés au marché, eux aussi de série. Entre diesel et essence, car la qualité souveraine de Mercedes-Benz se retrouve dans chaque Sprinter. Ajoutez-y la traction intégrale, les pneus



Mercedes-Benz  
Véhicules utilitaires

jumelés, l'ABS ou l'ABD et le Sprinter comblera vos désirs. Outre un prix d'acquisition et un rendement sans pareil, tous les Sprinter se contentent de coûts de maintenance et de suivi réduits avec, à la clé, une valeur de revente élevée. La longévité et la fiabilité proverbiales des véhicules Mercedes-Benz n'étant plus à souligner, votre Sprinter sera forcément une bonne affaire, du premier au dernier jour. Dans sa version 208 D, châssis-cabine, le Sprinter, synonyme de qualité Mercedes au meilleur prix, est à Fr. 28'300.- (sans TVA).

144-751362/ROC

R.F.H

### OFFRES D'EMPLOI



**Hôtel de la Croix-Fédérale**

2322 Le Crêt-du-Loche  
Famille Othenin

Nous cherchons

**UNE DAME**

pour remplacements au service trois fois par semaine.  
Téléphoner au 039/26 06 98

132-793791

PME de La Chaux-de-Fonds cherche pour date à convenir une

**employée de bureau**

Sachant travailler sur informatique et aimant les chiffres.

Ecrire sous chiffre W 132-793775 à Publicitas, case postale 2054  
2302 La Chaux-de-Fonds

132-793775

**L'annonce, reflet vivant du marché**

### DIVERS

**Déménagements  
Garde-meubles  
Transport de piano**

Cartons à disposition  
Grezet-Monnier  
077/37 88 57 -  
077/37 86 94  
28-44658

**EROS  
Sex shop**

**CABINES VIDÉO**  
K7 Vidéo - Location-vente  
Revue - Accessoires  
Lingerie sexy - Cuir - Latex  
Numa-Droz 80a  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 00 18

132-790687

**Police-secours:  
117**

### VACANCES VOYAGES

A 15 min d'auto de  
**VERBIER**

CHALET et appartement, libres Noël, février, Pâques.  
021 312 23 43  
Logement City  
300 logements vacances.  
22-436743/4x4

### FINANCE

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45

**secours DETTES AIDE efficace**  
038/51 17 76

**MEYER GESTION DE DETTES**  
2520 LA NEUVEVILLE  
6-125519/4x4

### SPECTACLES - LOISIRS

## Le mot mystère

**Définition: ensemble de récipients, un mot de 8 lettres**

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution page 12**

F	R	E	V	E	L	N	E	E	C	R	I	R	E	V
A	E	I	R	F	D	S	A	S	I	E	O	E	E	E
E	N	R	E	D	O	M	R	N	R	U	O	T	E	D
E	E	E	U	L	G	S	E	E	K	T	S	E	I	A
S	T	E	M	L	G	R	S	E	E	I	O	J	L	N
A	O	U	M	A	E	N	S	E	L	S	N	T	L	O
N	T	S	O	K	R	F	A	I	M	C	U	N	E	M
S	D	S	C	D	R	E	H	S	O	P	A	I	E	I
E	A	O	E	E	A	I	C	U	E	T	R	B	T	L
R	D	C	P	U	N	M	R	J	L	U	R	D	D	E
E	D	U	R	P	C	L	A	U	T	U	H	A	D	E
I	O	P	O	E	I	C	A	N	O	D	T	M	D	F
L	U	I	M	S	E	N	E	T	I	C	N	I	R	I
P	R	D	P	T	N	C	G	E	H	O	C	E	N	O
E	S	E	T	E	L	O	V	A	C	A	C	R	E	S

- |                   |                  |                    |                 |
|-------------------|------------------|--------------------|-----------------|
| <b>A</b> Acide    | <b>D</b> Cupide  | <b>I</b> Fossé     | <b>P</b> Plier  |
| <b>B</b> Ancien   | <b>D</b> Dahu    | <b>J</b> Incité    | <b>P</b> Poire  |
| <b>B</b> Bâclé    | <b>D</b> Damier  | <b>J</b> Jeter     | <b>P</b> Prompt |
| <b>B</b> Bintje   | <b>D</b> Dartois | <b>J</b> Joie      | <b>P</b> Prude  |
| <b>C</b> Cajeput  | <b>D</b> Datcha  | <b>L</b> Junte     | <b>R</b> Rotin  |
| <b>C</b> Centurie | <b>D</b> Détour  | <b>L</b> Limonade  | <b>S</b> Sacre  |
| <b>C</b> Cérame   | <b>D</b> Docker  | <b>L</b> Loupe     | <b>S</b> Sangle |
| <b>C</b> Cerf     | <b>D</b> Dogger  | <b>L</b> Lutin     | <b>S</b> Serre  |
| <b>C</b> Chasser  | <b>D</b> Donacie | <b>M</b> Manioc    | <b>S</b> Situer |
| <b>C</b> Chiot    | <b>D</b> Dopping | <b>M</b> Moderne   | <b>S</b> Soude  |
| <b>C</b> Commuer  | <b>D</b> Douce   | <b>N</b> Nankin    | <b>S</b> Soif   |
| <b>C</b> Cossu    | <b>E</b> Ecrire  | <b>N</b> Nihiliste | <b>S</b> Suite  |
| <b>C</b> Courir   | <b>E</b> Enlever | <b>N</b> Nœud      | <b>S</b> Suite  |
| <b>C</b> Courlis  | <b>F</b> Faim    | <b>O</b> Ours      | <b>T</b> Tourbe |
| <b>C</b> Cuesta   | <b>F</b> Férule  | <b>P</b> Peste     | <b>V</b> Voleté |

roc-pa 387

### TRAITEMENTS DE SURFACES

Les cadrans que nous fabriquons habitent les montres les plus prestigieuses. Pour satisfaire la demande de nos clients, nous voulons renforcer notre atelier de traitements de surfaces et souhaitons engager tout de suite ou pour date à convenir un

## ÉLECTROPLASTE

qualifié et désireux de collaborer au sein d'une équipe compétente et dynamique, ainsi qu'un

## OUVRIER

habitué aux travaux soignés de galvanoplastie et souhaitant trouver un emploi varié et intéressant.

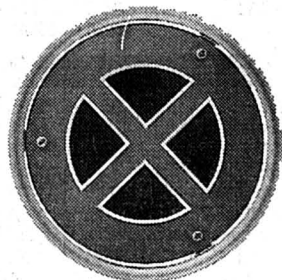
Pour ces deux emplois, nous souhaitons: employés motivés et dynamiques; esprit de collaboration; désir de participer activement à la réalisation de cadrans haut de gamme.

**Nous offrons:** emplois stables; bonnes conditions de travail; horaire variable et vacances partiellement à la carte; avantages sociaux actuels.

Nous prions les personnes intéressées d'adresser une offre écrite ou de prendre contact téléphoniquement avec le service du personnel afin de convenir d'un rendez-vous.

132-793664/4x4

JEAN SINGER & CIE S.A. - Fabrique de cadrans soignés  
Crêters 32 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS - Tél. 039/23 42 06



Place réservée pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10  
Le Locle, tél. 039/31 14 42

PUBLICITAS



## Football - Coupe de l'UEFA: Charles Wittl s'affirme cette saison

# La constance en plus

Souvent considéré comme un petit génie du ballon rond, Charles Wittl a parfois fait preuve d'une trop grande inconstance. Le Ghanéen l'admet... comme il accepte les reproches qui lui ont été faits avec une belle franchise. Un footballeur ne pouvant faire taire ses détracteurs que sur un terrain, il s'applique, depuis le début de la saison, à prouver le contraire. Et il faut dire que jusqu'à présent, les choses ne se déroulent pas si mal, que ce soit pour lui ou pour NE Xamax dans son ensemble. Double confirmation ce soir à Kiev? Qui sait...



Charles Wittl

Comme NE Xamax, il est actuellement en pleine confiance. (Lafargue)

De notre envoyé spécial  
**RENAUD TSCHOUMY**

Comme tout NE Xamax, Charles Wittl est actuellement en pleine confiance. Seules petites ombres au tableau: une contracture à la cuisse et une grippe qui l'embête depuis quelques jours. «Je suis sous antibiotiques depuis deux jours (ré: comme Rueda et Rothenbühler), expliquait-il hier. Cela étant, je devrais pouvoir tenir ma place contre Dynamo Kiev.»

C'est à espérer pour Gilbert Gress et son équipe, Charles Wittl s'affirmant de plus en plus au fil des matches, qu'il s'agisse de Coupe de l'UEFA (voir les deux matches contre Anorthosis Famagouste) ou de championnat, cela alors qu'il n'a pas encore 25 ans (il les fêtera le 5 octobre prochain).

### «MA PLACE PRÉFÉRÉE»

De l'avis du Ghanéen, le fait que Gilbert Gress l'ait reculé au milieu du terrain - sa place préférée - n'est pas étranger à sa progression.

«En fait, c'est surtout mon inconstance qu'on a pu me reprocher par le passé, expliquait-il. Même si la saison est encore longue, je crois pouvoir affirmer que j'ai fait des progrès à ce niveau. Ce que j'aime par-dessus tout, c'est le milieu de terrain. Il me semble que je suis en train de le prouver.»

N'allez cependant pas croire que Wittl ne pense qu'à son propre confort. «Le plus important, c'est que l'équipe gagne, confirmait-il. Je ne sais pas encore à quel poste je jouerai ce soir. Mais je ferai mon boulot, que ce soit en milieu de terrain ou en attaque.»

Car Gress, à plus forte raison lorsque NE Xamax joue à l'extérieur, n'hésite pas à placer Wittl en position de faux avant-centre. Il en était allé ainsi l'an dernier à Belgrade et cette année à Chypre. «Tout le monde me parle du match de Belgrade, mais c'est uniquement parce que j'avais marqué, poursuit Wittl. A mon avis j'ai mieux joué à Chypre qu'à Belgrade. Mais

comme je n'ai pas marqué, on met cette performance en retrait par rapport à celle de l'année passée.»

Reste que Gilbert Gress attend de Wittl qu'il marque plus souvent. «C'est vrai, c'est peut-être ce qui me manque encore pour que l'on puisse faire le bilan intermédiaire parfait. Gress attend d'un numéro 10 qu'il défende, qu'il coure beaucoup et qu'il marque des buts. C'est dans ce dernier domaine que je dois me montrer plus performant, même si je me suis déjà fait l'auteur de quatre assists cette saison.»

«En a-t-il gardé pour ce soir? «Je ne sais pas, répond-il en souriant. En tout cas, nous avons les moyens de réussir quelque chose de bien. Cela étant, j'avoue que Dynamo Kiev m'a impressionné contre Rapid Vienne. C'est une équipe qui paraît difficile à manier. Techniquement, elle est très à l'aise. Les joueurs sont vifs et cherchent continuellement à construire, en essayant de procéder par une-deux. Leurs deux attaquants sont excellents, mais ils sont peut-être mal utilisés. En tout cas, ils ne passent pas très souvent par les côtés.»

A Charles Wittl et à NE Xamax d'en profiter. «Je suis confiant, note Wittl. Nous sommes à mon avis plus forts que l'an passé, quand bien même Moldovan est parti à Grasshopper. Et si nous n'avons pas été brillants à Zurich mercredi passé, nous sommes revenus du Hardturm avec un bon point en poche. Ce soir, il va de soi qu'il s'agira d'un autre match. Nous sommes en Coupe de l'UEFA et loin de chez nous. Il nous faudra faire preuve de discipline tactique et de solidarité. Un résultat positif est à ce prix.»

Et comme ces deux ingrédients font partie de la recette du NE Xamax de cette saison... R.T.

## Et le Ghana?

International ghanéen à deux reprises, Charles Wittl n'a pas oublié la sélection nationale de son pays. «Il est sûr que j'y pense, notamment en voyant la Coupe du monde 98 se profiler. Mais le Ghana a aujourd'hui un nouvel entraîneur dont je ne connais même pas le nom. Il travaille avec l'équipe qu'il avait sous ses ordres aux Jeux olympiques de Barcelone, puis à ceux d'Atlanta. Je n'ai donc pas encore eu de nouvelles de sa part.»

Reste que si Wittl continue à carburer au super, sur les stades d'Europe notamment, il pourrait bien recevoir un agréable coup de téléphone dans un avenir proche. R.T.

## Ce soir NE Xamax entre de plain-pied dans la Coupe de l'UEFA

# «Il faut faire douter Dynamo Kiev»

Cette fois, c'est pour de bon! En affrontant ce soir Dynamo Kiev, NE Xamax pénètre de plain-pied dans la Coupe de l'UEFA. Après son entrée réussie face à Anorthosis Famagouste, la troupe de Gilbert Gress s'attaque en effet au menu principal de la compétition européenne. Un cap qu'il se doit de franchir non seulement pour la beauté du geste et pour renouer avec les grandes aventures des années quatre-vingt, mais aussi pour améliorer le coefficient continental des clubs helvétiques. Eh oui, à l'instar des trois autres équipes suisses engagées dans le concert européen, NE Xamax joue également, à partir de ce soir, pour l'ensemble du football helvétique. Raison de plus pour jouer sa carte à fond.

De notre envoyé spécial  
**François PAHUD**

Sans sous-estimer l'équipe chypriote, qu'il a éliminée de belle façon (2-1, 4-0), il faut bien admettre que NE Xamax s'attaque aujourd'hui, en Ukraine, à un adversaire de calibre européen. Dynamo Kiev, l'ancien champion d'URSS et vainqueur de deux coupes continentales, n'est sans doute plus un «grand» à proprement parler, mais il présente suffisamment d'atouts pour poser de très sérieux problèmes à la formation neuchâteloise. Neuf de ses joueurs n'ont-ils pas évolué dans l'équipe nationale d'Ukraine victorieuse il y a dix jours en Irlande? Et le

marqueur du seul but de cette partie n'était-il pas précisément un joueur, Rebrov, de Dynamo Kiev?

De plus, à l'image de NE Xamax, Dynamo Kiev mène le bal dans son championnat, avec une seule défaite en sept matches. Vendredi encore, il est allé s'imposer par 3-1 sur terrain adverse. Gilbert Gress, qui a suivi en direct à la télévision les deux matches joués par Dynamo Kiev contre Rapid Vienne dans le tour préliminaire de la Ligue des champions, a mis en garde ses joueurs, lesquels ont d'ailleurs pu visionner ces rencontres à la vidéo.

«Dynamo Kiev me semble plus à l'aise à l'extérieur que sur son terrain, analyse le boss des «rouge et noir». Mais, quoi qu'il en soit, c'est une formation d'un calibre supérieur à Anorthosis. Si cette équipe me paraît être un peu fragile moralement, elle possède plusieurs joueurs de qualité, en défense et en attaque, et elle sera redoutable si nous ne parvenons pas à la faire douter.

Ce sera à nous d'agir en conséquence.»

Et Gress de rappeler qu'au match retour à Vienne, Dynamo Kiev avait bien joué le coup. «Malheureusement pour eux, les Ukrainiens se sont vu refuser un penalty indiscutable à 0-0, puis ils ont encaissé un but évitable. Mené 0-2, Dynamo Kiev a alors quelque peu baissé les bras.» Ce qui ne l'a pas empêché d'inscrire deux buts (4-2 pour Rapid Vienne).

### TROIS POSSIBILITÉS

Tandis que le mauvais temps qui règne à Kiev depuis une semaine ne réjouit guère Gilbert Gress (la météo annonce une amélioration), l'entraîneur xamaxien se doit principalement de régler un problème plus concret, et dont la solution ne dépend que de lui: trouver un remplaçant à Marek Lesniak, blessé (lire ci-dessous).

«Plusieurs solutions s'offrent à moi» confiait le Strasbourgeois avant d'aller, avec ses joueurs, tâter la pelouse du Stade

national olympique, qui, entre parenthèses, peut accueillir... 100.000 spectateurs! «J'ai la possibilité d'aligner Kunz, Jeanerret ou Wittl. Je vais réfléchir jusqu'à demain (ré: ce matin). On verra suivant l'état de forme des garçons.»

Sans dévoiler ses plans, Gress laissait entendre que le choix du remplaçant de Lesniak pourrait être dicté par des considérations tactiques. «J'espère que celui qui prendra la place de Marek fera justifier mon choix. En tout cas, si je sens que je peux aligner en plus d'Isabella un deuxième homme capable de déborder sur les ailes, je n'hésiterai pas à le faire.»

Quoi qu'il en soit, Gilbert Gress ne fait pas un drame de l'absence du Polonais: «Nous aurons plus que jamais besoin de joueurs à cent pour cent de leurs moyens.» L'entraîneur veut pouvoir faire pleine confiance en ses gars. Ce n'est pas le moment, en effet, d'aligner des boiteux!

Dans cette perspective, plusieurs Xamaxiens, fatigués par une succession de matches très exigeants, ont eu le droit de «lever le pied» la semaine dernière. Il reste donc à espérer, pour les Neuchâtelois, que, tous ensemble, ils parviennent, comme le souhaite leur chef, à plonger leurs adversaires dans le doute. Et à en profiter pour placer un premier jalon sur le chemin de la qualification.

Réponse sur le coup de 19 h 45. F. P.

## Pas de TV

Le match de Coupe UEFA Dynamo Kiev - NE Xamax de ce soir ne pourra faire l'objet d'une retransmission télévisée. En effet, le club ukrainien n'a pas donné suite à la demande de la SSR, qui avait souhaité acquérir les droits de cette rencontre. «Nous ne savons pas qui assurera la production des images» assure-t-on au département sportif de la TSR. Pour ce qui est du match retour, il n'a rien de nouveau, la SSR n'ayant pas reçu de nouvelles propositions de NE Xamax et Aarau. (si,imp)

**Stoïchkov ferme** - L'attaquant vedette bulgare Hristo Stoïchkov, évoluant actuellement au FC Barcelone, a déclaré qu'il poursuivrait son boycott de la sélection nationale tant que les responsables de la Fédération resteront en place. Le joueur a indiqué qu'il vaut mieux «perdre plusieurs matches que nous taire et attendre que le football bulgare soit détruit» par des gens «incompétents». (si)

Le cas Lesniak

## Blessé à la cuisse

Un joueur manquait à l'appel hier matin à Saint-Blaise, à l'heure du départ pour Kloten: Marek Lesniak. Le Polonais s'était-il oublié ou n'avait-il pas plutôt cédé à sa peur viscérale de l'avion? L'attaquant xamaxien, qui s'était fait violence lors du déplacement à Larnaca en août, n'avait-il pu, cette fois, surmonter sa hantise quasi malade de la navigation aérienne?

Eh bien non, rien de cela. Marek Lesniak était simplement blessé. Cela à la surprise du médecin du club, auquel il ne s'était en effet pas annoncé. Il semble pourtant que l'aïlier gauche ait ressenti une douleur le soir du match contre Grasshopper déjà, ce que confirme Gilbert Gress.

«Il ne s'est pas présenté à moi, comme il aurait dû le faire, s'étonnait le Dr Jobin, mais le physiothérapeute m'a dit qu'il avait soigné Marek pour une contracture avec inflammation au quadriceps droit. Ce genre de blessure peut durer trois jours comme dix. C'est le joueur qui est le mieux placé pour savoir s'il est en état de jouer ou non.» Et le représentant de la Faculté de ne pas vouloir mettre en doute la décision du Polonais: «A son âge et après tant d'années de professionnalisme, Marek (ré: 32 ans) est assez grand pour connaître son corps et ses réactions.»

Ne soyons pas plus royaliste que le roi et acceptons pour dénués de toute trouille de l'avion les arguments de Lesniak. F.P.

## BRÈVE

**Automobilisme**  
**Sauber et Ford le divorce**

L'écurie helvétique Sauber n'a financièrement pas de soucis pour la saison prochaine, mais l'avenir est incertain. En effet, pour Peter Sauber l'heure est grave. En plus d'avoir perdu son pilote Heinz-Harald Frentzen, qui rejoindra Williams-Renault, Sauber perdra également son moteur Ford V10 Zetec qui propulse ses monoplaces depuis 1995. La décision de se tourner vers la nouvelle équipe fondée par le triple champion du monde Jackie Stewart a été prise par le quartier général de Ford aux USA. (Im)

## REMISES EN JEU

### TROIS GRIPPÉS

Ainsi donc, Martin Rueda, Régis Rothenbühler et Charles Wittl étaient légèrement grippés ces derniers jours. «Je les ai mis sous antibiotiques, précisait le médecin du club, le Dr Pierre Jobin. Il a cependant fallu que je fasse attention à ce que je leur donne, puisque la liste des produits interdits comporte passablement de médicaments contre le rhume, la toux ou la grippe. On ne soigne décidément pas un sportif comme tout un chacun.»

Ce qui peut sembler paradoxal... mais ce qui correspond à la réalité.

### UN BON TOURNEDOS

Les menus de NE Xamax sont étudiés avec soin par Gilbert Gress et tout le staff neuchâtelois, qu'il s'agisse d'un menu d'hôtel, de restaurant... ou même d'avion. NE Xamax a ainsi demandé à Swissair de lui concocter un menu spécial durant le voyage aller d'hier. A savoir: salade de carottes et de tomates, tranches de jambon, tournedos (sans sauce évidemment), riz et légumes. Pour se simplifier la tâche, la compagnie aérienne helvétique a décidé d'offrir ce menu à tous les passagers du vol FR 3470 Zurich - Kiev. Inutile de dire que personne ne s'est plaint, tant il est vrai que ce n'est pas tous les jours que l'on savoure un tournedos dans un avion.

### AVEC SERVETTE?

L'un des stewards a commis une gaffe monumentale en s'approchant de nous pour nous faire remplir une demande de visa avant l'atterrissage à Kiev. Lorsqu'on lui a répondu qu'un visa collectif avait été établi, il nous a dit: «Excusez-moi, je ne savais pas que vous étiez avec Servette». Gilbert Facchinetti, assis un rang derrière nous, a évidemment - et immédiatement - réagi.

Le steward s'en est tiré avec quelques mots d'excuse.

### LES TROIS SUISSES

L'aéroport de Kiev est situé à une trentaine de kilomètres à l'est du centre-ville, où loge toute la délégation de NE Xamax (NE...kcamakc sur le programme). Il va sans dire que, dans le car ramenant tout le monde à l'hôtel, les regards étaient portés vers la grisaille extérieure (le temps était couvert et il pleuvait finement). Et on a eu la surprise de passer devant un restaurant appelé... «Les Trois Suisses». Un petit malin a ajouté: «Demain soir, ce sera les trois buts suisses...»

Gilbert Gress en serait le premier content, c'est certain.

### DEUX MONNAIES

L'Ukraine a changé de monnaie depuis le 2 septembre dernier. Le karbovanet a ainsi été abandonné au profit du grivna. Il faut dire que l'ancienne monnaie faisait du plus simple pékin - fût-il ukrainien - un multimillionnaire, puisqu'un franc suisse valait... un peu plus de 100.000 karbovanets. Aujourd'hui, on a un peu plus d'un grivna pour un franc suisse, ce qui est tout de même plus simple.

Reste que pour l'instant, et jusqu'au 16 septembre, les deux monnaies - l'ancienne et la nouvelle - circulent en ville. Imaginez les calculs d'épiciers auxquels il faut se livrer! De quoi donner des migraines au meilleur comptable du monde... R.T.

# «D'ACCORD – MAIS SANS DEVOIR ME SERRER LA CEINTURE.»

FIESTA TREND DÈS FR. 14 500.–



Prix TVA incluse

Avec la nouvelle Fiesta Trend, pas question de vous priver de quoi que ce soit. D'abord, parce qu'elle vous emballera par son prix imbattable: dès Fr. 14 500.–. Ensuite, parce qu'elle vous séduira par son design sympa avant de vous convaincre par son équipement pour vous enthousiasmer enfin par ses qualités routières. Qui plus est, elle vous offre un Paquet Sécurité – ABS, antipatinage et airbag passager – au prix spécial de Fr. 1500.– au lieu de Fr. 2700.–. Votre concessionnaire Ford se fera un plaisir de vous montrer personnellement ce qui est vraiment dans le vent: Fiesta Trend.

Deux raisons de plus d'opter pour Ford: Options, votre nouvelle liberté à l'achat d'une voiture, et Ford EuroService, la garantie de mobilité paneuropéenne.



## FINANCE

### Un crédit - une adresse

Service gratuit 24 heures sur 24

☎ 800 800 100

Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% - comparez, vous avez tout à y gagner!

### Votre crédit privé BPS

Appelez-nous, ou envoyez le coupon à la Banque Populaire Suisse, Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel, fax 038/20 98 95

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.–, frais totaux pour 12 mois = fr. 336.40

Crédit désiré fr.: \_\_\_\_\_  
 Mensualités env. fr.: \_\_\_\_\_  
 Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue/N°: \_\_\_\_\_  
 NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
 Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
 Tél. privé: \_\_\_\_\_  
 Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
 Date de naissance: \_\_\_\_\_  
 Etat civil: \_\_\_\_\_  
 Nationalité: \_\_\_\_\_  
 Revenu net: \_\_\_\_\_  
 Loyer: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres services de renseignements. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel). 00/371

144-750800/ROC



## IMMOBILIER

Pour raison d'âge, propriétaire vend à La Chaux-de-Fonds dans quartier bien situé

### café-restaurant

de 140-160 places, très bien équipé et avec appartement et garage. Excellent chiffre d'affaires. Facilité de financement.

Ecrire sous chiffre S 132-793673 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds

132-793673

A vendre au plateau de Diesse

### TERRAIN de 1800 m<sup>2</sup>

(zone village). Situation privilégiée. Prix intéressant.

Demandez renseignements sous chiffre G 28-57637 à: Publicitas, case postale 1471 2001 Neuchâtel 1

28-57637

A vendre à Chézard-Saint-Martin

### Splendide appartement de 6½ pièces

En duplex dans PPE de 4 unités, directement du propriétaire. Calme, cachet, vaste séjour avec cheminée, 4 chambres, 2 balcons sud, 2 salles d'eau, jardin, potager, cave, grand garage et place de parc. Prix non spéculatif.

☎ 038/53 14 33

132-793449

A louer à La Chaux-de-Fonds dans immeubles résidentiels

### appartements neufs

5½ pièces avec balcon et jardin d'hiver  
 4½ pièces avec balcon  
 3½ pièces avec jardin d'hiver

Garages à disposition.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements et visites: Gérance immobilière Bosshart & Gautschi Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 17 84

132-792347

## DIVERS



### Steudler-Antiquités

Meubles et objets anciens

L'Esthétique et l'Authentique

Tissus champêtres ou traditionnels pour votre intérieur et votre table

Ventes - Evaluations - Achats

Bd des Endroits 2, ☎ + fax 039/26 52 49, La Chaux-de-Fonds

132-780123



Délais pour la remise des annonces

## Jeûne Fédéral 1996

### Editions du:

Samedi 14 sept. 1996: jeudi 12 sept. à 12 heures  
 Lundi 16 sept. 1996: pas d'édition  
 Mardi 17 sept. 1996: jeudi 12 sept. à 12 heures  
 Mercredi 18 sept. 1996: vendredi 13 sept. à 12 heures

La veille de parution, les avis de naissances sont à adresser jusqu'à 21 heures et les mortuaires jusqu'à 22 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 039/210 360, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis naissance urgent** ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.

La Chaux-de-Fonds  
 Place du Marché  
 Case postale 2054  
 ☎ 039/210 410  
 Téléfax 039/284 863



Le Locle  
 Rue du Pont 8  
 Case postale 151  
 ☎ 039/311 442  
 Téléfax 039/315 042

132-793862

Feu: 118

# Football - Coupes d'Europe: trois chocs à l'affiche de la Coupe UEFA

## Niveau d'ensemble relevé

### Valence sans

**Romario** - L'attaquant brésilien Romario a été laissé sur la touche par l'entraîneur de Valence, Luis Aragones, pour le match aller du premier tour de la Coupe de l'UEFA contre Bayern Munich. Romario a vivement réagi à son éviction. «Je suis venu ici pour jouer. Je ne me suis jamais entraîné autant qu'en ce moment. C'est lui ou moi», a-t-il dit avant de se retracter et accepter la décision de son entraîneur. (si)

### BRÈVES

#### PMUR

##### Deux non-partants

Aujourd'hui à Evry dans le prix Paris-Turf, support du Quinté+, le numéro 14 «Romantic Dream» et le 15 «Hutebise» sont annoncés non-partants.

#### Hockey sur glace

##### Deux Taignons sélectionnés

Deux juniors du HC Franches-Montagnes, David Jobin (15 ans) défenseur et Jonas Müller (16 ans) gardien, ont participé à trois matches de l'équipe de Suisse des «moins de 17 ans» face à l'équipe de France des «moins de 18 ans» (deux défaites et un nul).

#### Américains en final

Les Etats-Unis et le Canada disputeront la finale (best of three) de la première Coupe du monde. A Ottawa, devant 18.500 spectateurs, la formation américaine a en effet pris le meilleur sur la Russie, qu'elle a battue sur le score de 5-2 (2-0 2-1 1-1).

#### Rouen dépose le bilan

Les dirigeants du Rouen Hockey Club, dont le déficit cumulé sur plusieurs années est estimé à 5 millions de francs suisses, ont indiqué avoir déposé le bilan auprès du Tribunal de grande instance de Rouen.

#### Athlétisme

##### Sarajevo en liesse

Quarante-cinq mille spectateurs en liesse ont assisté à la réunion internationale d'athlétisme de Sarajevo dans le stade olympique de la capitale bosniaque, reconstruit exprès pour l'occasion après avoir été ravagé par la guerre. La réunion a été précédée d'une cérémonie d'ouverture destinée à rappeler les JO d'hiver de Sarajevo, dans le même stade.

#### Football

##### Andreoli à Lugano

Parti à Locarno, Christian Andreoli revient à Lugano.

### BANCO JASS

- ♥ 6, 8, 10, V, A
- ♣ 10, V, R
- ♦ 10
- ♠ 8, V, A

Comme souvent par le passé, la Coupe de l'UEFA sera encore d'un niveau très relevé cette saison. Le premier tour de l'exercice 1996-97, au programme d'aujourd'hui et demain, proposera déjà trois chocs de première importance: Valence - Bayern Munich, Arsenal - Borussia Moenchengladbach et Celtic Glasgow - Hambourg.

Le football allemand qui compte cinq clubs qualifiés, comme son homologue français, n'a pas été gâté par le tirage au sort. Le Bayern Munich, détenteur du titre, n'aura pas la partie facile aujourd'hui à Valence, dont les attaquants s'appellent Romario et Vlaovic. Les clubs

allemands n'ont d'ailleurs pas été épargnés par le tirage au sort, puisque Borussia Moenchengladbach et Hambourg affronteront respectivement Arsenal et le Celtic Glasgow, avec néanmoins l'avantage d'accueillir leurs adversaires au retour.

Quant aux clubs italiens, qui ont remporté six des huit dernières éditions, ils tenteront d'effacer le fiasco subi l'an dernier, avec aucune équipe en demi-finales. Ils seront quatre pour relever le défi: Inter, AS Roma, Lazio et Parme.

#### ÉPOUVENTAILS ITALIENS

Outre l'Italie, nation de forte immigration footballistique et qui exploite désormais le filon français, les équipes anglaises et espagnoles, notamment, ont mis à profit l'arrêt Bosman pour étoffer leurs effectifs. Si la France a perdu ses principaux

## A l'affiche

### COUPE DE L'UEFA, premier tour, match aller

#### Aujourd'hui

- 16.00 Chernomorets Odessa (Ukr) - National Bucarest (Rou)
- 16.30 Torpedo Moscou (Rus) - Dinamo Tbilissi (Géo)
- 18.00 Dynamo Kiev (Ukr) - NE Xamax
- 18.30 Germinal Ekeren (Be) - Casino Graz (Aut)
- Guingamp (Fr) - Inter (It)
- Schalke 04 (All) - Roda Kerkrade (Ho)
- 19.00 Malmoe (Su) - Slavia Prague (Tch)
- CSCA Moscou (Rus) - Feyenoord (Ho)
- Odense (Da) - Boavista (Por)
- Bodo Glimt (Nor) - Trabzonspor (Tur)
- 20.00 FC Bruges (Be) - Lyngby (Da)
- Celtic Glasgow (Eco) - Hambourg (All)
- Montpellier (Fr) - Sporting Lisbonne (Por)
- Tenerife (Esp) - Maccabi Tel-Aviv (Isr)
- 20.05 Brøndby (Da) - Aarau
- 20.15 Apoël Nicosie (Chy) - Espanol Barcelone (Esp)
- Arsenal (Ang) - Borussia Moenchengladbach (All)
- 20.30 Aberdeen (Eco) - Barry Town (PdG)
- Ferencváros (Hon) - Olympiakos (Grè)
- Tirol (Aut) - Metz (Fr)
- 20.45 Alania Vladikavkaz (Rus) - Anderlecht (Be)
- Aston Villa (Ang) - Helsingborg (Su)
- Lens (Fr) - Lazio (It)
- RWD Molenbeek (Be) - Besiktas Istanbul (Tur)
- Parma (It) - Vitoria Guimaraes (Por)
- AS Roma (It) - Dinamo Moscou (Rus)
- 21.00 Newcastle (Ang) - Halmstads (Su)
- 21.30 Valence (Esp) - Bayern Munich (All)

#### Demain

- 15.00 Spartak Moscou (Rus) - Silkeborg (Dan)
- 16.00 Cracovie (Pol) - Monaco (Fr)
- 18.00 Panathinaïkos (Grè) - Legia Varsovie (Pol)
- Rapid Bucarest (Rou) - Karlsruhe (All)

## Aarau joue ce soir au Danemark

### Les atouts de Trümpler

Champion sortant du Danemark, éliminé au tour préliminaire de la Ligue des champions par les Polonais de Widzew Lodz, Brøndby est l'adversaire du FC Aarau au premier tour de la Coupe de l'UEFA. Actuellement, le club de la banlieue de Copenhague caracole en tête du championnat du Danemark avec un total impressionnant de dix-neuf points en sept matches.

Toutefois, Brøndby, le club le plus prestigieux du pays est confronté à de graves problèmes financiers. On parle d'une dette de trente-cinq millions de francs suisses. L'échec face à Widzew Lodz noircit encore le tableau. Le club a cédé son élément le plus talentueux, le demi Allan Nielsen (25 ans) qui vient d'être transféré à Tottenham Hotspur.

L'entraîneur Ebbe Skovdahl, un cousin des frères Laudrup, s'appuie essentiellement sur l'expérience d'anciens mercenaires, comme le libero Lars Olsen (35 ans) ex-FC Bâle, les demis Kim Vilfort (33 ans) ex-Lille et John Jensen (31 ans) ex-Arsenal.

La délégation argovienne s'est envolée hier, en fin de matinée, pour Copenhague. Martin Trümpler n'envisageait guère de modification pour le match aller

de ce soir (coup d'envoi à 20 h 15). A moins de défection de dernière minute, il présentera son équipe habituelle. Il demeure toujours privé de trois joueurs rompus aux confrontations internationales. En effet, le défenseur Kilian, l'ex-international Heldmann et le Luxembourgeois Saibene sont toujours blessés.

Sixième au classement de la LNA, Aarau possède l'une des meilleures défenses (8 buts encaissés en 11 matches). La charnière centrale Pavlicevic-Studer aura l'occasion de confirmer sa valeur. Le demi défensif Hodel, qui intéresse Rolf Fringer, passera un test capital. L'abattage du Hollandais Roembiak et la complémentarité du duo d'attaque De Napoli-Kirik sont les autres atouts de la formation argovienne. Celle-ci n'entend pas compromettre au match aller une qualification qu'elle espère bien assurer dans quinze jours au Brüggelfeld. (si)

#### LA PHRASE DU JOUR

«Il me manque peut-être trois ou quatre buts pour que ce soit vraiment bien.»

Charles Wittl



Jürgen Klinsmann

L'Allemand devrait se mettre en évidence, ce soir à Valence. (Lafargue)

joyaux (Djorkaeff, Zidane), elle présente encore huit clubs au départ. Comme la saison dernière, signe de sa vitalité.

En Ligue des champions, la Juventus, détentrice du trophée, et l'AC Milan font figure d'épouvantails. Dans le groupe C, les Turinois affronteront de-

main au stadio delle Alpi Manchester United, privé d'Eric Cantona, suspendu, pour le match au sommet de la première journée. Les Bianconeri ont tourné la page de leurs buteurs Gianluca Vialli et Fabrizio Ravanelli, exilés en Angleterre, pour rajeunir leur potentiel offensif avec Nicola Amoroso, (si)

Christian Vieri et le Croate Alen Boksic.

#### AJAX AMSTERDAM DÉCIME

Dans le groupe D, la multinationale de l'AC Milan, auréolée d'un quinzième scudetto, recevra au stade Giuseppe Meazza les champions du Portugal de Porto. L'intérêt se portera également dans la petite ville française d'Auxerre (46.000 habitants), qui abrite une sacrée équipe et un entraîneur, Guy Roux, en poste depuis bientôt 35 ans. Pour ses débuts dans la plus prestigieuse des coupes européennes, le champion de France aura l'honneur d'entraîner son nouveau statut face à l'Ajax d'Amsterdam. Le meilleur club du Vieux Continent sur les deux dernières saisons a beaucoup souffert à l'intersaison, perdant quelques-uns de ses meilleurs éléments (Reiziger, Davids, Finidi, Kanu).

En Coupe des vainqueurs de coupes, qui propose un plateau royal avec plusieurs anciens vainqueurs de la Coupe des champions (Barcelone, Liverpool, Benfica, PSV Eindhoven), mais aussi la Fiorentina et le Paris Saint-Germain, détenteur, la primauté des indices a protégé les meilleurs. Pourtant, le Kaiserslautern devra se méfier de l'Etoile Rouge Belgrade et le Cercle de Bruges se garder des Norvégiens de Brann Bergen.

Finaliste de la Coupe de France, Nîmes, qui évolue en troisième division, affrontera les Hongrois de Kispest Honved. En contre-partie, le Paris Saint-Germain a bénéficié d'un adversaire facile, Vaduz (Liechtenstein), qui participe au championnat suisse de première ligue. (si)

## Le thermomètre de troisième ligue

### Plus que deux...

Seule quatre équipes de troisième ligue n'avaient pas concédé le moindre point après deux journées de championnat, désormais elles ne sont plus qu'au nombre de deux. Lignières et Superga contraints au nul, respectivement par Le Parc et NE Xamax II, seuls Couvet, dans le groupe 1, et Fontainemelon, dans le groupe 2, ont poursuivi leur début de saison victorieux.

**Fontainemelon:** «Face à Hauterive Ib (rés: victoire 7-4), ce fut un superbe match de hockey sur glace, plaisante Lucien Mignone. On a joué les portes ouvertes. Toutefois, nous n'avons jamais douté. L'équipe est en bonne forme. En réalisant le plein face à trois équipes relativement faibles, nous avons pris un départ idéal, de bon augure avant notre difficile déplacement de jeudi, aux Bois. Dans le Jura, je ne disposerai que de onze joueurs, je serai donc sur le banc des remplaçants.»

**Le Locle II:** «Malgré notre succès dans le derby face à Azzurri (rés: 2-1), nous n'avons pas présenté un bon football, souligne Juan Nunez. Cependant, nous n'avons pas usurpé notre victoire. Cette saison, mon but c'est de préparer mes jeunes joueurs pour notre équipe fanion. Actuellement, je compte sur deux ou trois joueurs qui devraient être capable d'effectuer le saut de catégorie, relativement rapidement.»

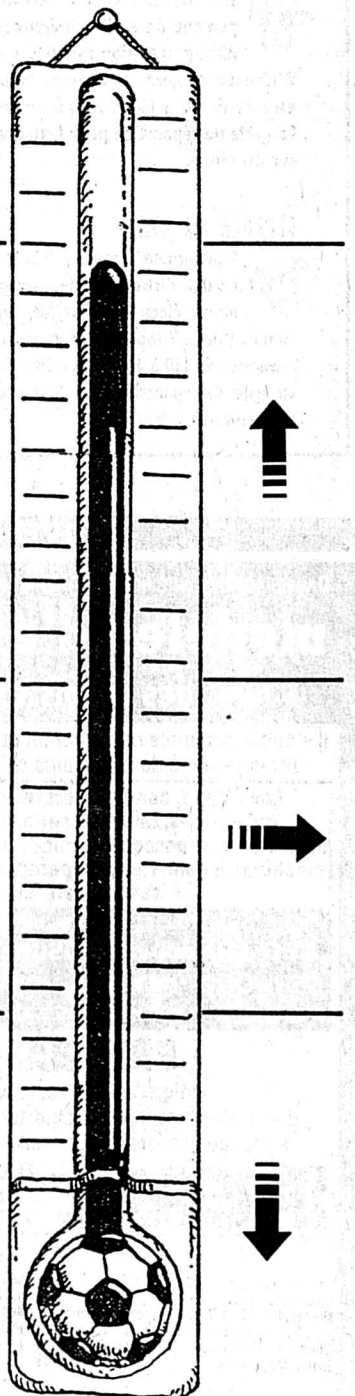
**Etoile:** «Nous avons réalisé une bonne première mi-temps face aux Bois, avant de paniquer et de nous faire rejoindre en fin de partie (rés: 2-2), par une formation jurassienne relativement solide pour de la troisième ligue, relève Milorad Milutinovic. Au vu de nos premières prestations, je suis relativement satisfait de notre début de saison. (rés: trois matches, cinq points).»

**Le Parc:** «Nous avons obtenu un excellent et logique partage des points contre Superga (rés: 1-1), analyse Daniel Lazzarini, même si l'on a eu deux occasions pour faire le break. En ce début de saison, je peux compter sur un groupe homogène prêt à travailler dans une ambiance positive.»

**Ticino:** «Nous sommes en grave retard de préparation, principalement d'un point physique, explique Norbert Bize. Ce championnat de troisième ligue a commencé quinze jours trop tôt pour nous. Face à Centre Portugais (rés: 0-1), nous aurions mérité le partage des points. Simplement, les Lusitaniens ont été plus volontaires que nous.»

**La Sagne:** «En nous inclinant sur notre terrain contre Le Landeron (rés: 1-4), nous avons raté notre premier objectif de la saison, précise Laurent Huguenin. Je ne suis pas déçu de notre jouerie, mais nous avons commis trop d'erreurs de marquage. Par rapport à la valeur de mon équipe, on devrait être mieux placé. Actuellement, nous sommes encore trop euphoriques après notre excellent deuxième tour du championnat écoulé. Certains de nos joueurs doivent se remettre en question.»

F.Z.



ARTHUR



**↳** lorsqu' Arthur exigera sa place au sein de votre famille, sachez que Citroën propose les breaks au prix des berlines.\*

**LA GAMME DES CITROËN BREAK:**



**Citroën ZX BREAK**  
A partir de **Fr. 18 400.-** net

**CITROËN ZX BREAK**

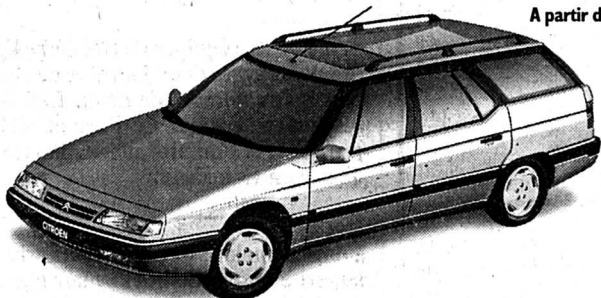
Pratique, compact, puissant. Direction assistée, Airbag et vitres teintées de série. Economique avec moteur 1.4i de 75 ch. Très confortable avec transmission automatique et moteur injection 1.8i de 103 ch. Ou exemplaire de sobriété avec turbo diesel de 1.9i de 90 ch. A partir de Fr. 18'400.- net La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.



**Citroën Xantia BREAK**  
A partir de **Fr. 27 600.-**

**CITROËN XANTIA BREAK**

Très beau, fougueux, confortable. Equipement de série généreux: ABS, double Airbag, direction assistée, etc. 9 modèles, 2 niveaux de confort, moteurs turbo diesel et à essence de 90 à 150 ch. A partir de Fr. 27'600.-! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.



**Citroën XM BREAK**  
A partir de **Fr. 35'800.-**

**CITROËN XM BREAK**

Equipement de série très complet: ABS, double Airbag, antidémarrage codé, lave-vitres électriques AV/AR, antibrouillards, climat. (V SX). 7 modèles, moteurs turbo diesel et à essence de 110 à 170 ch. A partir de Fr. 35'800.-! La grille de séparation pour Arthur est disponible sur demande.

Vous n'imaginez pas tout ce que Citroën peut faire pour vous. **CITROËN**

\* EURO RSCG

\* Offre valable du 01.09 au 31.10.94. Prix avec TVA 6.5% inclus.



**27, 28 et 29 septembre 1996**

Canton invité: **BERNE**  
Commune viticole d'honneur: **BÔLE**

**Parade des fanfares**

avec la participation de fanfares prestigieuses, samedi 28 septembre, à 20 h. au **Stade de la Maladière**. Prix des places assises et couvertes: Fr. 15.- et Fr. 10.-.

**Grand cortège et corso fleuri**

sur le thème «Neuchâtel en folie», dimanche 29 septembre, à 14 h 30. Prix des places assises numérotées: Fr. 15.-, 18.- et 20.-. Prix des places debout: Fr. 10.- (gratuites pour les enfants jusqu'à 14 ans).

**Location:** Tourisme neuchâtelois-Littoral, Hôtel des Postes, Neuchâtel, tél. 038 25 42 44 et, en collaboration avec **LA POSTE**, dans tous les bureaux de poste du canton de Neuchâtel.

18-338308/ROC

**ENSEIGNEMENT**



**ÉCOLE DE DÉCORS DE THÉÂTRE**

Formation complète de peinture de théâtre trompe-l'œil, décoration d'intérieur

Ouverture des inscriptions aux examens d'admission pour 1996-1998

Rue de Genève 150, 1226 Genève (Suisse)

18-338308/ROC

**Solution du mot mystère VAISSELLE**

**IMMOBILIER**



**HAUTE-NENDAZ**

À VENDRE **APPARTEMENT DUPLEX** (270 m²), emplacement exceptionnel;

**CHALETS** 4-6 pièces avec garages, directement du constructeur.

S'adr. à Jeannot Fourrier, Natel 077 28 93 20/ 027 27 12 18. 36-354020/4x4

**COGESTIM S.A.**

Tél. (021) 320 88 77

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**La Chaux-de-Fonds**

A louer pour tout de suite

**div. 1 1/2 pièce**

Loyer dès Fr. 390.- (charges incl.)

**et 2 1/2 pièces**

Loyer dès Fr. 595.- (charges incl.)

Cuisine agencée, coin à manger, salle de bains.

☎ 039/26 65 92

5-344107

**Immeuble locatif à vendre**

à La Chaux-de-Fonds avec grand local pour artisan. Rendement brut assuré de 7 à 7,5%. Très bon état.

Écrire sous chiffre V 132-793703 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds

132-793703

**DIVERS**

Dans toutes les succursales FUST, nous vendons plusieurs milliers

**modèles d'exposition avec des rabais exceptionnels!**

Il s'agit d'appareils neufs et non utilisés, de modèles les plus récents, avec dans certains cas, de légères éraflures.

**Lave-linge, congélateurs, réfrigérateurs, séchoirs, cuisinières, lave-vaisselle, congélateurs-bahuts, aspirateurs, repasseuses, micro-ondes, machines à coudre, machines à café. Petits appareils tels que: sèche-cheveux, rasoirs, fers à repasser...**

Toutes les grandes marques telles que: **AEG Bauknecht BOSCH Electrolux Jura KENWOOD Miele NOVAMATIC PHILIPS rotel SCHULTESS**

**PRIX BAS FUST**

malgré tout, avec nouvelle garantie, d'importants rabais à l'emporter, possibilité de location, achat contre facture, conseils d'économie d'énergie!



**La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust** 039 26 11 50  
**Bienna, Hyper-Fust** 032 52 16 00  
**Bienna, rue Centrale 36** 032 22 85 25  
**Marin, Marin Centre** 038 33 48 48

**Neuchâtel, Fust/Torre** 038 25 51 51  
**rue des Terreaux 7** 038 24 16 00  
**Neuchâtel, chez Globus (Armouris)** 066 66 80 20  
**Porrentruy, chez Innovation** 155 91 11  
**Reparation rapide toutes marques** 155 56 66  
**Service de commande par téléphone** 155 56 66

**IMMOBILIER**

Tout de suite ou date à convenir **rue de la Fiaz, La Chaux-de-Fonds**

**À LOUER STUDIOS**

Meublés ou non. Fr. 350.-, plus charges. ☎ 038/24 22 45

28-58697

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS** ☎ 039/23 78 33 Fax 039/23 77 42

**LA CHAUX-DE-FONDS**

A louer:

**STUDIO MEUBLÉ**

Une pièce meublée du nécessaire, salle de bains, coin cuisine avec deux plaques et frigo. Rue du Nord.

**APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**

Au pignon. Dans un immeuble à deux pas du centre. Loyer modéré. Rue du parc.

**UN APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**

Avec grand balcon, cuisine agencée de frigo. Rue de la Fiaz. 132-793345

**LES COLLONS/VS, station des Quatre-Val-lées:** à vendre à 100 m du télésiège **beau chalet de 6 pièces.** Rez: entrée, WC, cuisine, coin à manger, séjour, cheminée, réduit. 1er: 4 chambres, salle de bains, balcon. Combles: grand chambre à coucher parents. Belle parcelle de 1100 m² entourée de sapins et mélèzes. Fr. 425 000.- meublé. Renseignements: ☎ 027/23 53 00. Immo-Conseil SA, 1950 Sion 2. 36-354620

01-1515

A vendre à La Chaux-de-Fonds, rue du Parc 103-105, dans immeuble en PPE, rénové en 1989

**atelier de 115 m² bureaux de 104 M² appartement en duplex** d'environ 150 m², libre immédiatement. Prix de vente à discuter.

**HERZOG & CIE SERVICES** Tél. 038/24 77 40 - Fax 038/24 77 04

en collaboration avec Göhner Merkur SA 249-229399

**IMMOTEL 157 0 300**

600 autres offres de logements et de locaux professionnels à acheter ou à louer



**Quartier est Zone industrielle La Chaux-de-Fonds**

**MAGNIFIQUES LOCAUX INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX**

Surface exploitable: environ 6800 m² sur 4 étages

**Excellente finitions Très bon état d'entretien Facilités d'accès pour camions**



Libre de suite ou à convenir. Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous.

132-791341



**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA** 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

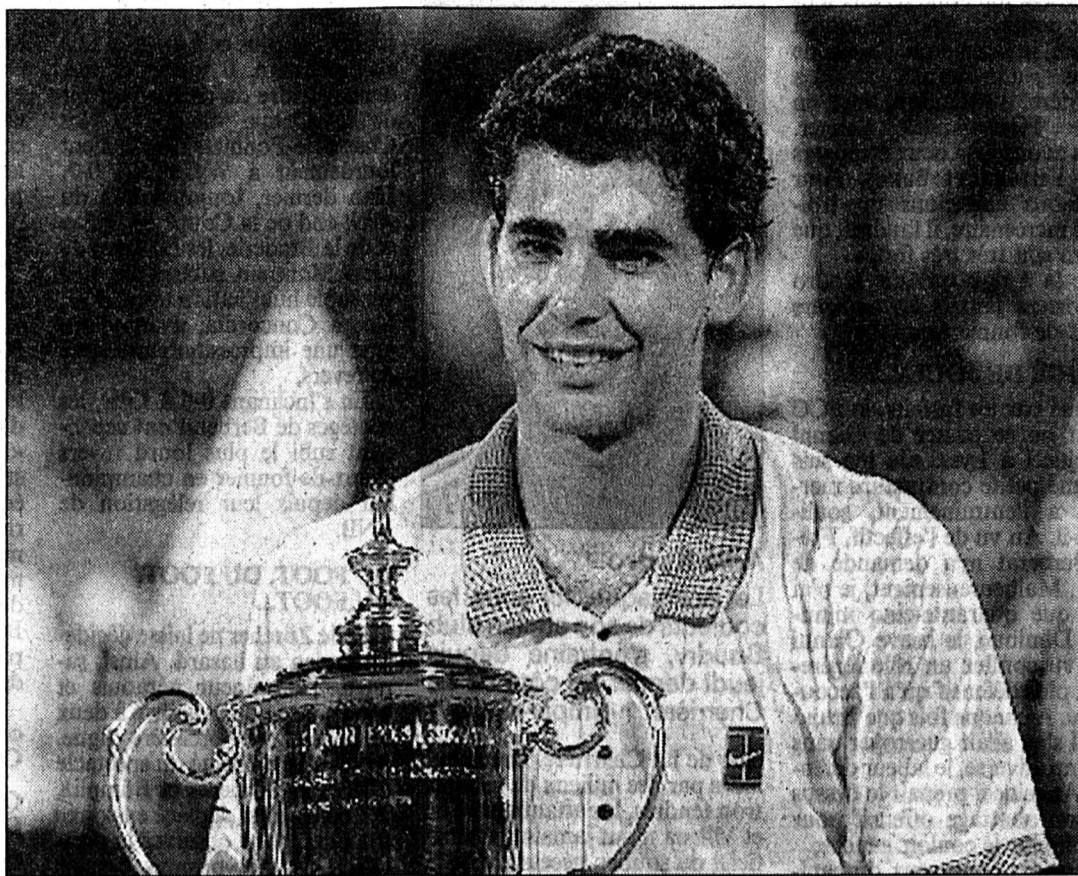
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

# Tennis - US Open: Sampras s'est montré souverain face à Chang

## Digne de son rang

L'Américain Pete Sampras (25 ans) a su saisir son ultime chance de remporter un titre du Grand Chelem cette saison, à Flushing Meadow, en disposant de son compatriote Michael Chang par 6-1 6-4 7-6 (7/3), en finale de l'US Open. «J'ai joué mon meilleur match du tournoi contre Michael» estimait-il après avoir consacré moins de deux heures pour inscrire son nom pour la quatrième fois au palmarès de l'épreuve new-yorkaise (1990, 1993 et 1995) et conserver ainsi sa place de numéro 1 mondial.



Pete Sampras

A 25 ans, l'Américain a remporté son quatrième titre à l'US Open.

(Keystone)

contre l'Espagnol Alex Corretja, fut impérial, comme lors de sa demi-finale contre le Croate Goran Ivanisevic.

Le numéro 1 mondial fut digne de son rang et particulièrement impressionnant d'efficacité sur sa première balle de service, du moins durant les deux premiers sets qu'il empocha en guère plus d'une heure.

### INTOUCHABLE

Face à une telle qualité de jeu, Chang était méconnaissable par rapport à sa victoire-éclair sur Andre Agassi. Son service n'était plus fiable et son courage et sa vitesse ne lui suffisaient pas pour contrer les coups cinglants de son rival.

Chang allait pourtant se reprendre. Dans la troisième manche, pour la première fois, il assurait sa mise en jeu initiale.

Le Californien avait retrouvé tout son éclat et notamment l'efficacité de sa première balle de service. Et c'est lui qui menait 5 jeux à 4 avec l'espoir de prendre enfin un set. Mais malgré tous ses efforts - ses retours cinglants, ses montées à la volée, voire ses aces - Chang ne pouvait cependant que faire jeu égal. Sampras répondait aisément à chaque appel de la ligne de service, surmontant deux balles de break (les deux premières du set) pour égaliser à 6 jeux partout et disputer le tie-break. A ce jeu-là, Sampras se montrait intouchable. Chang résistait jusqu'à 2-3, sauvait une balle de set (3-6) mais il s'inclinait finalement sur un retour de service trop long.

Flushing Meadow. US Open. Simple messieurs, finale: Sampras (EU/1) bat Chang (EU/2) 6-1 6-4 7-6 (7/3). (si)

### BRÈVE

#### Tennis

##### Strambini progresse

Le Jurassien Alexandre Strambini est passé du sixième au troisième rang national dans le nouveau classement des joueurs suisses. Le Neuchâtelois Valentin Frieden a, lui, perdu quatre rangs qui pointe en 7e position.

### TV-SPORTS

#### TSR

19.15 Tout sport.

Suisse 4

15.00 Cyclisme: Vuelta.

DRS

22.20 Gool!

TSI

22.20 Sportsera.

TFI

20.35 Football. Coupe de l'UEFA: Lens - Lazio.

France 2

15.55 Tiercé.

France 3

20.35 Tout le sport.

ARD

17.55 Coupe de l'UEFA:

Schalke 04 -

Roda Kerkrade

20.30 Coupe de l'UEFA:

Arsenal -

Borussia

Möchengladbach

et Celtic Glasgow

Hambourg

(en alternance).

22.25 Coupe de l'UEFA:

Valence -

Bayern Munich.

NBC

21.00 Super sports.

RAI Uno

20.40 Football.

Coupe de l'UEFA:

AS Roma - Dinamo

Moscou.

22.45 Football. Coupe de

l'UEFA: Lens - Lazio.

RAI Due

18.30 Coupe de l'UEFA:

Guingamp - Inter.

TVE

15.45 Cyclisme. Vuelta.

19.00 Athlétisme.

22.30 Coupe de l'UEFA:

Tenerife -

Maccabi Tel Aviv.

RTP

23.30 Remate.

EUROSPORT

08.30 Cyclisme.

09.30 Formule 1.

11.00 Speedworld.

13.00 Eurogoals.

14.00 Triathlon.

15.00 Cyclisme. Vuelta.

16.30 VTT.

17.00 Athlétisme.

18.00 Fléchettes

19.00 Offroad.

20.00 Sports de force.

21.00 Boxe.

22.00 Football.

00.30 Cyclisme.

### Cyclisme - Vuelta: coup double de Jalabert

## Rominger et Gianetti battus

La Vuelta a vécu son premier coup de théâtre! L'équipe ONCE a dynamité la course lors de la troisième étape entre Cuenca et Albacete. Résultat: le Français Laurent Jalabert remporte l'étape et endosse le maillot «amarillo», mais surtout les Suisses Tony Rominger et Mauro Gianetti ont été piégés dès les premiers kilomètres et ont concédé plus de sept minutes à l'arrivée. Pour les deux Helvètes, la victoire finale s'est envolée.

Les équipes ONCE et Banesto avaient bien préparé leur coup. Dès la première et unique difficulté de la journée, la côte de Tordiga (3e catégorie) située après 15 km de course, les coéquipiers de Jalabert et d'Indurain ont cherché à faire exploser le peloton. Au sommet de la côte, un groupe d'une cinquantaine de coureurs emmené par l'Espagnol Alonso se trouvait projeté en tête. Sur leur lancée, les ONCE poursuivaient leur travail de sappe en imprimant un rythme démentiel à la course.

Parmi les favoris, Tony Rominger, Fernando Escartin et Mauro Gianetti avaient manqué la bonne échappée. Sur les longues lignes droites de la Castille, balayées par un vent latéral violent, l'écart entre le groupe d'échappés et le peloton stagnait à la minute et demie, mais dans les 40 derniers kilomètres, il se creusait pour se figer à 7'23" sur la ligne d'arrivée.

Au terme d'un déboilé rageur, Laurent Jalabert mettait un point d'honneur d'achever par un succès le travail des ONCE. Le numéro 1 mondial remontait Baldato et résistait au retour de Lombardi. Par le jeu des bonifications, le Français endossait le maillot amarillo. Une situation qui n'est pas sans lui rappeler son triomphe de l'an dernier assorti de cinq succès d'étape.

Ainsi, après trois jours de course, trois des favoris ont perdu toute chance de s'imposer à Madrid. Tony Rominger, dont Miguel Indurain faisait le grand favori après sa démonstration du Tour de Burgos, paie très cher son mauvais placement

dans la côte de Tordiga. «En 1992 lors de ma première victoire, j'avais déjà perdu 40" dans la même étape, relevait Tony Rominger. Je ne suis pas trop déçu car je n'ai jamais prétendu courir pour le classement général. Cette fois-ci, je suis trop loin, je vais me concentrer sur une victoire en montagne ou dans un contre-la-montre.»

Il paraît désormais impossible au Zougois d'aller cueillir une quatrième victoire dans le Tour d'Espagne. Toutefois, Miguel Indurain croit toujours en les chances du Suisse. «J'attends un grand numéro de Rominger dans les jours à venir», redoute Miguelon.

Si Rominger, Gianetti, Rolf Järmann et Fabian Jeker se sont retrouvés dans le peloton des battus, Laurent Dufaux et Alex Zülle figurent dans le groupe de tête. «C'est de bon augure, commentait le Vaudois à l'arrivée. Dès que les ONCE ont embrayé, nous avons collaboré quand nous avons remarqué que Rominger et Escartin n'étaient pas là. Mais pour réussir à les distancer, nous avons dû fournir des efforts harassants. C'était une journée terrible.» La moyenne de l'étape supérieure à 49 km/h ne fait que le confirmer...

Aujourd'hui, la quatrième étape conduit le peloton à Murcie après une étape de 160 km de plaine où le vent peut encore occasionner des dégâts.

### CLASSEMENTS

51e Tour d'Espagne. Troisième étape, Cuenca - Albacete (167,2 km): 1. Jalabert (Fr) 3 h 23'40" (49,257 km/h), 12" bonif. 2. Lombardi (It), 8" bon. 3. Baldato (It), 4" bon. 4. Wesemann (All). 5. Konishev (Rus). 6. Apollonio (It). 7. Smetanin (Rus). 8. Dietz (All). 9. Werner (All). 10. Rebellin (It). Puis: 26. Zülle (S). 27. Dufaux (S). 42. M. Indurain (Esp), tous m. t. 58. Conte (It) à 7'23". 69. Gianetti (S). 84. Jeker (S). 103. Escartin (Esp). 109. Rominger (S). 115. Järmann (S), tous m. t.

Général: 1. Jalabert (Fr) 12 h 11'20". 2. Baldato (It) à 5". 3. Lombardi (It) à 10". 4. Werner (All) à 17". 5. Wesemann (All) à 22". 6. Konishev (Rus). 7. Julich (EU). 8. Dufaux (S). 9. Canzonieri (It). 10. Arenas (Esp), tous m. t. Puis: 16. M. Indurain (Esp) à 27". 34. Zülle (S) à 28". 74. Gianetti (S) à 7'51". 96. Jeker (S). 97. Rominger (S). 102. Järmann (S), tous m. t. (si)

### Comme McEnroe

Avec quatre victoires, l'Américain Pete Sampras compte autant de succès à l'US Open que John McEnroe. Seul Jimmy Connors a fait mieux en s'imposant cinq fois.

Avec un total de huit victoires dans un tournoi du Grand Chelem, Sampras arrive désormais en cinquième position dans l'histoire, derrière l'Australien Roy Emerson, douze victoires, Borg et l'Australien Rod Laver, onze victoires, et l'Américain Bill Tilden, dix victoires. (si)

### Hockey sur glace - Match amical: le HCC accueille Lugano

## Un hors-d'œuvre de choix

Onze jours très exactement avant la venue de Zurich pour le compte de la première journée de championnat, c'est un hors-d'œuvre de choix qui sera proposé ce soir dès 20 h à tous les amateurs de hockey sur glace. Pour son seul match de préparation à domicile, le HCC se mesurera en effet à Lugano. De quoi replonger les Mélézes dans la sacro-sainte ambiance...

Pour Riccardo Fuhrer et ses gens, ce rendez-vous s'inscrit en forme de test à l'issue d'un camp d'entraînement de trois jours durant lesquels les organismes ont été mis à rude contribution. «Les joueurs viennent de passer plus de cinq heures - huit pour les gardiens - par jour sur la glace, raconte le Bernois. S'il a surtout été question de tactique et de technique, cette période n'en a pas moins été astreignante. Cela étant, nous savons

que nous aurons la vie dure durant l'hiver et il s'agit de s'y préparer.» Et de se déclarer pleinement satisfait de l'attitude du groupe, chacun se montrant très réceptif. «Les gars ont compris que ces séances n'avaient pas pour but de les chicaner...»

Riccardo Fuhrer se réjouit tout particulièrement de l'intégration de Robert Gaudreau. «Depuis jeudi dernier, il a participé à huit entraînements intensifs. A l'évidence, il possède de très bonnes bases et je considère qu'il est arrivé au bon moment. J'estime qu'il disposera de suffisamment de temps pour se familiariser avec le style européen, nouveau pour lui. Je lui ai clairement expliqué ce qui l'attendait et, pour l'instant, tout baigne.» Que voilà un constat réjouissant!

Ce soir face à Lugano, l'objectif des gens des Mélézes sera bien évidemment de s'imposer.

«Nous n'allons toutefois pas abattre toutes nos cartes, prévient Riccardo Fuhrer. Entendez par là que je ne dévoilerai pas tous nos plans. En fait, on pourrait bien assister à une petite partie de cache-cache, comme du reste vendredi prochain à Fleurier face à FR Gottéron. En outre, afin de réduire au maximum les effets de la fatigue, nous tournerons à quatre blocs.»

Arrivés hier au soir en droite ligne de Düsseldorf, les Luganais n'ont pas fait ce crochet en touristes. A l'exception de Nylander - engagé dans la Coupe du monde, le Suédois rentrera en fin de semaine -, Mats Walin alignera tout son monde ce soir. A noter que les Tessinois s'entraîneront ce matin aux Mélézes dès 9 h 45, soit juste avant le HCC. L'occasion pour les curieux de tirer quelques parallèles... J.-F. B.

### PUBLICITÉ

## Moins de souffrances

Les victimes d'un infarctus se rétablissent plus rapidement grâce à un médicament produit à l'aide du génie génétique.

C'est pourquoi je soutiens la recherche en génie génétique.



Dr Nils Guelisaz, Médecin Président, Société médicale de la Suisse romande, Romont

276-30497/ROC

**Génie Génétique**

UN DON DE LA NATURE

Information gratuite sur demande

Case postale 3085 • 1211 Genève 3

Rep.: Nathalie Barina

## Les échos...



## ...du week-end

**Rosset recule -**

L'US Open a provoqué quelques changements dans les classements mondiaux pour ce qui concerne les joueurs suisses. Ainsi, Martina Hingis, demi-finaliste à Flushing Meadow, est, elle, passée de la 16<sup>e</sup> à la 13<sup>e</sup> place. A l'inverse, Marc Rosset ne figure plus parmi les vingt premiers mondiaux pour la première fois depuis le 25 octobre 1993 puisqu'il a perdu trois rangs, apparaissant désormais à la 22<sup>e</sup> place. (si)

## Triathlon

**Bonnes prestations**

C'est en tête du début à la fin, que Magalie Mesmer a remporté son deuxième titre de championne suisse à Lausanne en 2 h 16' avec plus de 3' d'avance sur la seconde. A son étonnement, l'écart creusé en natation sur ses concurrentes, plus fortes dans les autres disciplines, ne faiblit jamais.

L'autre surprise fut l'excellente cinquième place junior de la Chaux-de-Fonnière Jessica Hänni, qui ne s'attendait pas à une concurrence aussi relevée dans sa catégorie. La natation n'étant pas son point fort, elle ne cessa pas de remonter les places en vélo et course à pied pour finir en 2 h 36'' à presque 2' du podium.

Du côté masculin, le titre national revint à Markus Keller qui termine en 2 h 01'. Le Chaux-de-Fonnière Manuel Spöde fut fort déçu de sa course en ne terminant que seizième en 2 h 10''. Grippe et ayant perdu beaucoup de force depuis le milieu de la semaine passée, il ne fut jamais dans la course et déclare n'avoir jamais aussi mal couru cette année. Roland Lazzarini, Frédéric Schmidt dans leurs préparations de longues distances ont été satisfaits de leur course en terminant en 2 h 20'' et 2 h 27'', ainsi que Anne Spöde en 2 h 51''. (sp)

**GAINS****Sport-Toto**

22 x 13 Fr. 14.225,20  
531 x 12 Fr. 95,20  
4.832 x 11 Fr. 7,90  
Le quatrième rang n'est pas payé.

**Toto-X**

24 x 5 Fr. 1.079,80  
1064 x 4 Fr. 24,40  
13.666 x 3 Fr. 3,—

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative au premier rang du prochain concours: 530.000 fr.

**Loterie suisse à numéros**

1 x 6 Fr. 3.452.252,10  
4 x 5+cpl Fr. 137.316,70  
299 x 5 Fr. 4.734,90  
14.065 x 4 Fr. 50,—  
234.783 x 3 Fr. 6,—

**Joker**

1 x 6 Fr. 3.945.419,30  
15 x 5 Fr. 10.000,—  
76 x 4 Fr. 1.000,—  
882 x 3 Fr. 100,—  
8.526 x 2 Fr. 10,—

**KODRO EN RENFORT?**

Le voyage interville d'Adis Kodro se poursuit. Après un essai à Tuggen, le Bosniaque s'entraîne depuis jeudi dernier à... La Charrière. «Attention, met en garde Pierre-André Lagger. Nous avons déjà deux étrangers (réd: Ferreira et Bako). Pour que nous engagions un troisième mercenaire, il faudrait que Kodro soit très très fort.»

De là à dire qu'Adis Kodro ne portera jamais les couleurs chaux-de-fonnières...

**OBLIGÉ DE JOUER...**

Décimé par les forfaits, le FCC aurait pu se passer de Gianni Angelucci à Lyss. «Je me suis fait une petite contracture mercredi à l'entraînement, soulignait-il. Au vu de l'effectif, Frédy Berberat m'a demandé de jouer. Malheureusement, je n'ai tenu que quarante-cinq minutes.» Diminué, le brave Gianni s'est vu confier un rôle légèrement plus défensif qu'à l'accoutumée. A chaque fois que Bruno Rupil s'en allait guerroyer dans le camp adverse, le labeur défensif d'Angelucci prenait le dessus sur son abattage offensif pour rééquilibrer le couloir gauche.

Le choix courageux du capitaine chaux-de-fonnier se conçoit aisément. Pour preuve, à l'exception d'Hercule Ferreira, ce sont trois joueurs en âge juniors (18 ans) qui ont pris place sur le banc des remplaçants du FCC à Lyss.

Convoqué pour la première fois, Julien Schwab a pu goûter à la première ligue, en remplaçant à trois minutes du terme de la rencontre, un autre jeune, Sven Deschenaux.

**ET GUEDE?**

Le comité du FCC ne s'en est jamais caché: en cas de coup dur, il ferait tout pour convaincre Gustavo Otero et José Luis Guede de réintégrer l'équipe fanion. Si «Gus» a déjà repris du service, il ne devrait pas pour l'instant en aller de même pour son compatriote. «Actuellement, Guede n'entre pas en ligne de compte» souligne Pierre-André Lagger.

«Pour ma part, je pense qu'un retour de Guede constituerait une excellente solution, révélait Frédy Berberat. Toutefois, seul, il ne pourra pas changer l'état d'esprit de l'équipe.»

**AUCUNE NOUVELLE**

Le FCC compte-t-il encore sur Pascal Gigandet? Absent depuis quatre semaines, le Jurassien n'a toujours pas donné le moindre signe de vie. Renseignements pris, certains dirigeants du FCC lui auraient donné jusqu'à vendredi dernier pour se manifester avant de prendre une sanction. «Gigandet n'étant pas venu à l'entraînement vendredi, j'aurai un entretien avec lui» annonce Pierre-André Lagger. L'étroussure du contingent chaux-de-fonnier devrait pousser les décideurs de La Charrière à une bonne dose de clémence.

Verdict ces prochains jours...

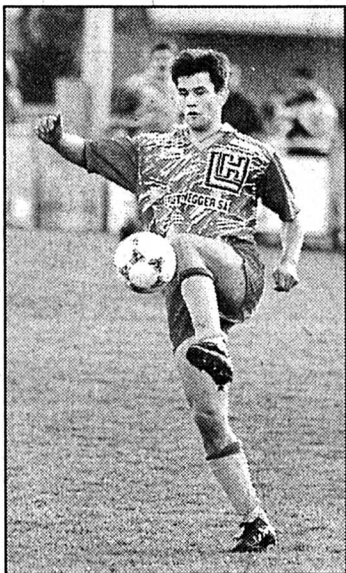
**ENTRETIENS DE CRISE**

S'il y a une personne au sein du comité du FCC qui n'a pas du tout apprécié le lourd revers de Lyss, c'est bien Pierre-André Lagger. Hier soir, ce dernier a eu un entretien personnalisé avec l'ensemble de ses joueurs. Son but: analyser cette débâcle et s'assurer qu'il dispose d'un groupe où chaque joueur est capable d'évoluer en première ligue.

En cas de réponses négatives, le directeur technique du FCC pourrait bien relancer deux ou trois de ses contacts...

**LE DÉPIT DE VILLENA**

«Y'a personne avec moi.» Cette petite phrase de dépit lancée par Oscar Villena, alors que le FCC perdait déjà 0-4, résume à elle seule les problèmes offensifs du

**Adis Kodro**

Le Bosniaque, ici sous les couleurs de son ancien club Boudry, s'entraîne depuis jeudi dernier du côté de La Charrière. (Impar-Galley)

club de La Charrière. Rarement aidés par des milieux de terrains trop tendres, les attaquants Ebe et Villena n'ont jamais pu bénéficier du soutien nécessaire de la part de leurs collègues du milieu de terrain.

Une excuse qui ne remet cependant pas en question la deuxième contre-performance consécutive de Thierry Ebe.

**JOLI EFFET**

Scène cocasse à la 77<sup>e</sup> minute de Lyss - La Chaux-de-Fonds. Sur le sixième coup de coin bernois de la partie, un joueur local inscrit un splendide but de la tête. Jusque-là pas de quoi sourcilier. Là où réside l'exploit du Bernois c'est lorsque l'on vous aura expliqué que l'envoi de notre homme a manqué le cadre, le ballon rebondissant sur la piste en tartan entourant le terrain du Grien, se logeant dans une cage retournée et placée plusieurs mètres en retrait du but de Paolo Sartorello.

Un bon exercice à tenter avant ou après l'entraînement...

**SPECIALITÉ LOCALE**

Ingénieux, les responsables du stade du Grien. A la place des poteaux en plastique délimitant chaque portion de terrain, ils ont placé deux seaux remplis de gourdes et d'éponges.

Une idée ingénieuse qui n'a toutefois rencontré qu'un écho poli de la part des hommes d'Arturo Albanese, rafraîchis, comme leurs antagonistes, pour une petite brise de fin d'automne.

**LE COMITÉ S'AMUSE**

Frédy Boand absent à Lyss, d'autres membres du comité chaux-de-fonnier ont entrepris le voyage bernois. Profitant de l'absence de leur président, Daniel Payot et consorts ont foulé la pelouse trois quarts d'heure avant l'entrée des équipes, s'amusant à plagier les futurs acteurs de la partie.

Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.

**CALENDRIER ALOURDI**

Lourdement défaits à Lyss, le FCC se prépare à vivre trois semaines cruciales. Samedi (17 h 30), les Chaux-de-Fonnières recevront Naters, avant de se rendre le dimanche 22 septembre à Thoune et le samedi 28 septembre à Serrières. La rencontre face à Thoune, prévue initialement le 8 décembre prochain, s'insère donc dans le calendrier d'Angelucci et ses coéquipiers à un fort mauvais moment.

Après s'être frotté à trois des meilleures phalanges du groupe, le FCC nouvelle cuvée saura à quoi s'en tenir.

**VIVE LE MOIS DE SEPTEMBRE!**

Décidément, le mois de septembre ne convient pas au FCC.

Depuis son retour en première ligue, le club de La Charrière s'est incliné à trois reprises par six buts et plus et à chaque fois en septembre. Il y a trois ans, dans le cadre du deuxième tour de la Coupe de Suisse, les Chaux-de-Fonnières s'inclinaient lourdement à Wyler BE 0-7. L'an dernier, toujours lors du week-end de la Coupe de Suisse et de la Braderie, les hommes de Lino Mantoan subissaient une véritable humiliation 0-6 à Bâle, face à Concordia, avant d'aligner une impressionnante série de revers.

En s'inclinant 0-6 à Lyss, les protégés de Berberat ont cependant subi le plus lourd revers chaux-de-fonnier en championnat depuis leur relégation de LNB.

**DU FOOT, DU FOOT, DU FOOT...**

Claude Zürcher ne laisse décidément rien au hasard. Ainsi, samedi, l'entraîneur néraouis et son épouse ont-ils assisté à deux rencontres de première ligue. Après s'être délecté du spectacle offert par Serrières et Bümpliz, le Loclois s'est déplacé en soirée à Köniz, pour observer la prestation des néo-promus bernois face à l'un des favoris du championnat, Granges.

Quand on aime, on ne compte pas...

**ATTENTION DANGER**

Depuis bon nombre d'années, Serrières partage les alentours de son terrain avec une célèbre firme de cigarettes. Cette dernière ayant décidé d'agrandir ses locaux, du matériel jonche depuis quelques mois les abords du terrain serriérois. Mais c'est pourtant à l'intérieur du stade qu'un incident s'est produit samedi passé, lorsqu'une banderole publicitaire en plastique s'est en partie décrochée du grillage et est tombée sur la tête d'un spectateur, heureusement sans le blesser.

Plus de peur que de mal...

**VICTOIRE STELLIENNE**

Dans le cadre du championnat de football féminin de deuxième ligue, Etoile s'est aisément imposé face à Poste Bienne 4-1. Les Stelliennes ont ainsi décroché leur troisième succès en autant de matches.

**HEUREUX PROPRIÉTAIRE**

Week-end faste que celui vécu par Raymond Finger. Le propriétaire chaux-de-fonnier a pu

fêter quatre succès sur le paddock du Mont-Cornu. Si vendredi son fils Stéphane avait montré la voie à suivre, samedi c'est Cindy Lüthi, Sacha Caporella et Alexandre Gil, qui ont chacun remporté une épreuve, complétant ainsi l'excellent bilan chaux-de-fonnier de ce tryptique.

**LA GESTUELLE DE BÉBERT**

Co-organisateur de ces trois jours du Mont-Cornu, Albert Rais a suivi avec une émotion et une tension toutes particulières, le premier parcours du barrage du dernier RIII de dimanche. «Bébert» - comme chacun le surnomme dans le monde équestre neuchâtelois - la barrière délimitant le paddock fermement en mains, s'est mis à mimer chaque saut de l'alézan de sa fille Sylvie, «Elodie des Baumes CH». Une gestuelle en parfaite symbiose avec les sauts du cheval.

A quand les débuts en concours de «Rais des Baumes CH»... (fz)

**QUESTION D'INTERPRÉTATION**

Or donc, le tournant du match de la rencontre entre Saint-Imier et Deportivo s'est situé à la 8<sup>e</sup> minute lorsque Tesouro a totalement manqué sa sortie et qu'il a commis une faute de dernier recours en essayant d'éviter le but imérien que Schaez était sur le point d'inscrire. «L'arbitre aurait pu accorder le but et simplement avertir leur gardien au lieu de l'expulser et de dicter un penalty» estimait Bernard Greub, entraîneur de Saint-Imier. «J'aurais préféré qu'il adopte cette solution» glissait pour sa part Manuel Cano, mentor de Deportivo.

Le hic, c'est que l'arbitre en a décidé autrement en appliquant le règlement à la lettre. Une question d'interprétation et de sens du jeu en somme...

**TESOURO PATAUGE**

Le moins que l'on puisse écrire c'est que José Tesouro, portier de Deportivo, est l'ombre de lui-même depuis le début de la saison. «Je ne sais pas ce qui se passe, déplorait-il. J'ai déjà précipité la défaite de mon équipe face à Serrières II et là, contre Saint-Imier, j'ai à nouveau pataugé. Actuellement, je manque totalement de confiance en mes moyens, je ne suis pas à 100% et je ne parviens pas à sortir du trou.» Et ce n'est pas le carton

rouge récolté samedi qui va aider l'ancien portier loclois. «C'est ma première expulsion» soulignait-il.

Comme quoi tout finit par arriver...

**ARRÊT-PHOTO... SANS PHOTO**

Remplaçant de José Tesouro dans les buts de Deportivo, Patrizio Dainotti s'est fort bien acquitté de sa tâche, en intervenant fort à propos devant certains attaquants imériens en fin de match, tout en ajoutant quelques fioritures à sa prestation. Ainsi à la 64<sup>e</sup> minute, sur un long ballon en cloche qui sortait largement des limites de ses buts, il a gratifié l'assistance d'un bel arrêt-photo. Le hic c'est que le photographe de service avait déjà plié bagage.

Merci quand même...

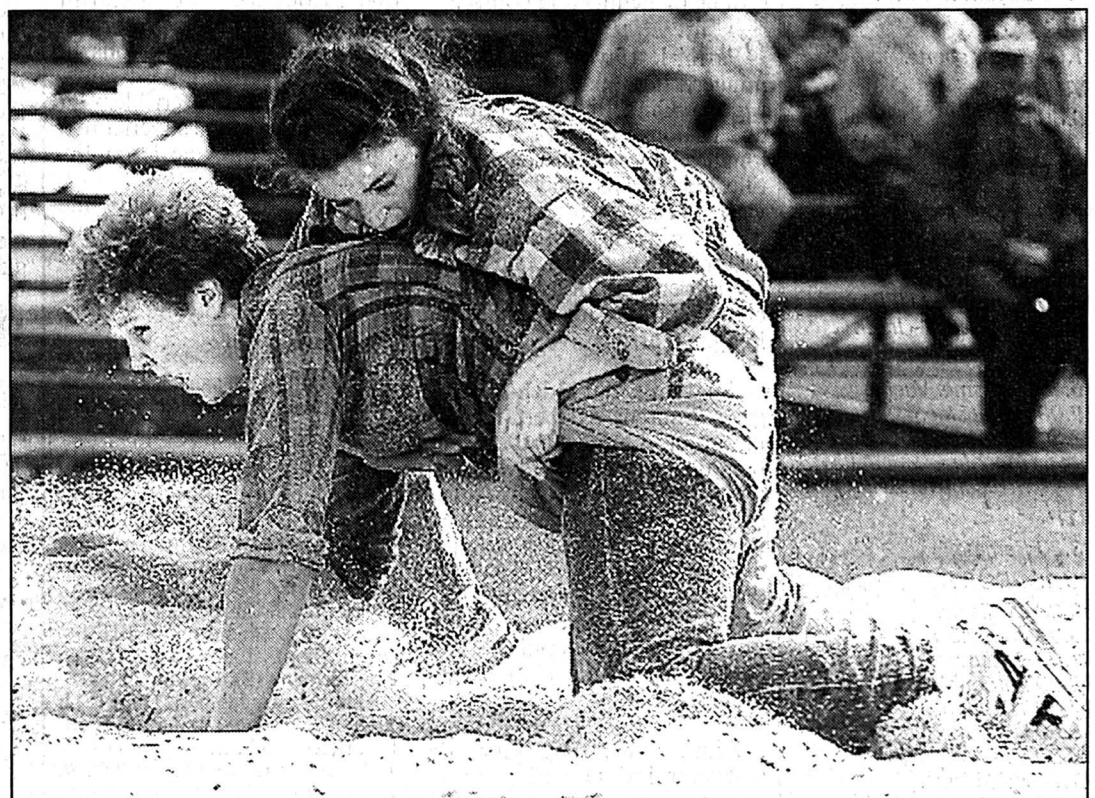
**«ILS ÉTAIENT FATIGUÉS»**

Pour qualifier la prestation de ses joueurs en la comparant à celle réalisée la semaine précédente face à Serrières II, le mentor de Deportivo, Manuel Cano, a eu cette phrase: «Cette fois, ils étaient fatigués». Sous-entendu que contre les «verts», les gars de Deportivo n'avaient pas tout donné. Apparemment, la réunion de jeudi dernier entre joueurs, entraîneur et dirigeants du club hispano-chaux-de-fonnier a partiellement porté ses fruits au niveau de l'engagement. Il ne reste plus qu'à ajouter l'efficacité et une certaine rigueur défensive pour que les résultats suivent.

**MARJORIE DE RETOUR**

Comme annoncé hier, Marjorie Veilleux est de retour dans la région et plus précisément à Bienne. «En fait, j'habite à Saint-Imier, indiquait-elle à la buvette du FC Saint-Imier. J'ai obtenu un contrat d'une saison avec le VBC Bienne et j'ai repris l'entraînement il y a quelques jours. Pour l'instant, j'ai beaucoup de plaisir et je suis contente de retrouver certains copains dans la région. En effet, malgré tout ce qui s'est passé à la fin de mon séjour aux Franches-Montagnes, j'ai conservé de bons contacts dans le Jura. Pour le reste, j'ai décidé de tirer un trait sur tous les incidents qui ont marqué mon départ de VFM, même si certaines choses ne m'ont pas plu du tout.»

En effet, à chacun et chacune sa sphère privée, mais il faut savoir parfois tourner la page et passer l'éponge. (jc)

**ARRÊT SUR IMAGE****Lutte à la culotte**

Ça y est ces dames s'y sont mises. Dimanche à Oberägeri (Zoug), s'est en effet déroulée la première Fête de lutte féminine de l'histoire. L'expression «lutte à la culotte» prend ici sa véritable dimension. (Keystone)

# HES-SO: la candidature officielle sera déposée à fin octobre

## L'uni des «pros»

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

Crus de Neuchâtel

**Les Ceps d'or**

Hier, le concours du Cep d'or organisé au Grand Hôtel des Endroits par la Société des cafetiers, restaurateurs et hôteliers du district de La Chaux-de-Fonds a permis au collège de dégustateurs d'apprécier tous les mérites de 29 pinot noir et 17 pinot gris.

Page 16

Passions à Tramelan

**Le salon du hobby**

Le Salon international du hobby se tiendra ce prochain week-end à Tramelan. Il réunira une soixantaine d'exposants qui ont en commun de pratiquer tous un hobby par passion. Cette deuxième édition est déjà promise au succès, la première ayant drainé 3000 visiteurs.

Page 22

Canton du Jura

**Les croix inventoriées**

A chacun sa croix, dit l'adage. C'est ainsi que dans le canton du Jura, depuis le XVIIe siècle, cet emblème chrétien se retrouve en quelque 700 exemplaires parsemé dans les campagnes et villages. L'Association de sauvegarde du patrimoine jurassien (AS-PRUJ) en dresse l'inventaire dans un numéro spécial de sa revue L'Hôta.

Page 23

Le dossier de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO), à laquelle participe le canton de Neuchâtel, sera déposé auprès de la Confédération à fin octobre, a confirmé hier le conseiller d'Etat Jean Guinand. Premier pari tenu pour cette future université des «pros» destinée à parachever la revalorisation de toute la filière de la formation professionnelle.

Au lendemain de l'échec du vote sur l'Espace économique européen, le Conseil fédéral a pris une série de mesures de revitalisation de son économie mais aussi de ses filières de formation professionnelle dans la perspective première de rendre ces dernières compatibles avec les standards européens et de favoriser la collaboration avec l'industrie. C'est le projet des Hautes écoles spécialisées, ces «universités professionnelles» calquées sur le modèle allemand, qui verront le jour d'ici au début du siècle prochain. Un «pari» sur dix ans auquel Confédération et cantons devraient consacrer la «bagatelle» de 6 milliards de francs.

Hier, devant la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI) et l'Union cantonale neuchâteloise des arts et métiers (UNAM), le conseiller d'Etat Jean Guinand et le chef du Service de la formation technique et professionnelle François Bourquin ont fait part des derniers développements sur le sujet.

Pour l'ensemble de la Suisse, dix projets d'HES sont en cours d'élaboration. Le projet de la HES-SO est l'un des deux plus avancés. Le dossier définitif de candidature sera d'ailleurs envoyé au Conseil fédéral à fin octobre. Il propose la mise en commun des efforts de tous les cantons romands, soit le regroupement au sein d'une structure fédérative de 19 écoles différentes sur la base d'un concordat intercantonal en cours de finalisation. Une incertitude cependant, le canton de Genève revendiquant une HES uniquement genevoise. «Mais le cas échéant, l'HES-SO est tout à fait viable sans les Genevois», a rele-

vé le conseiller d'Etat neuchâtelois.

**TROIS TYPES**

Dans le canton de Neuchâtel, l'offre HES sera de trois types - technique, économique et artistique - et concernera trois écoles. Il s'agit de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (EICN), de l'Ecole supérieure de cadres pour l'économie et l'administration et de l'Ecole supérieure d'arts appliqués. Des établissements qui joueront aussi le rôle de centres de compétence dans des domaines bien définis. Les structures et les offres formatives de chacune des trois écoles sont en phase de transformation dans la perspective de leur intégration dans la future HES-SO, sont venus rappeler leurs directeurs respectifs. Ceci aussi dans le souci évident de tenir compte de l'arrivée des premiers porteurs des nouvelles maturités professionnelles, sésames introduits il y a peu et qui seront indispensables pour entrer dans une HES à l'avenir. A signaler ici que l'offre du canton de Neuchâtel en la matière recouvre les 5 types de maturités professionnelles définies par la réforme pour un effectif cantonal total de 850 étudiants.

**RATIFICATION**

Le gouvernement neuchâtelois prévoit la ratification du concordat sur la HES-SO à la fin de cette année. Parallèlement, il entend aussi passer des conventions intercantionales avec Berne et le Jura. En juin 1997, le Grand Conseil neuchâtelois, comme les autres législatifs cantonaux concernés, sera invité à se prononcer. En cas d'issue positive, les premiers organes exécutifs de l'HES-SO devraient commencer à fonctionner dès novembre 1997.

Les nouvelles HES ne menaceront pas les traditionnelles maîtrises fédérales, mais les débouchés offerts par les deux titres seront différents, a expliqué J. Guinand. Des passerelles entre le monde académique et professionnel sont aussi prévues. Pour le chef de service François Bourquin, l'avènement des HES et des maturités professionnelles devrait contribuer à rééquilibrer la formation des jeunes, une formation aujourd'hui par trop orientée vers la filière classique de la maturité académique. C. P.



### Informatisation des registres fonciers neuchâtelois

#### Première romande

L'effort de modernisation entrepris par le Service du registre foncier est reconnu en haut lieu. La Confédération vient en effet d'approuver le concept informatique mis au point par le canton dans le domaine. Neuchâtel est le premier canton romand à bénéficier de cette reconnaissance fédérale.

Entreprise depuis l'automne 1994, l'informatisation du registre foncier cantonal et du registre foncier fédéral couvrant le canton s'est vu délivrer un blanc-seing par la Confédération.

Le système adopté par le canton vient en effet de recevoir l'assentiment fédéral, a annoncé hier le conseiller d'Etat Maurice Jacot.

Le concept retenu par le canton fait appel à un logiciel bapti-

sé TERRIS. Un crédit de 1,9 million a été voté par le Grand Conseil au début 1994. A terme, le système devra permettre la consultation informatique des «fiches signalétiques» de quelque 100.000 immeubles, 50.000 propriétaires et pas moins de 250.000 gages immobiliers. Sans oublier les 1,5 million de droits divers et servitudes inscrits au registre foncier. Une montagne d'informations - pas moins de 132 types de fichiers différents en provenance de l'administration cantonale et communale ainsi que des institutions paraétatiques doivent y figurer - que le support papier ne permet dément plus de gérer convenablement aujourd'hui.

Actuellement, près de 20% de l'ensemble des données ont été saisis, soit l'essentiel du district de Neuchâtel. Le canton prévoit

que la saisie des données devrait être terminée d'ici à l'été 2001. La base de données informatisée ainsi créée sera accessible via le nœud cantonal informatisé. Y auront accès les notaires, les services des administrations cantonale, communale et fédérale ainsi que les services paraétatiques et les géomètres; le public aussi pour autant qu'il puisse justifier d'un intérêt légitime... A noter que le cadastre neuchâtelois sera intégré dans le concept d'informatisation du registre foncier.

Le Service du registre foncier va changer de patron. Armand Gougler, l'actuel directeur et un des artisans du concept d'informatisation, prendra sa retraite le mois prochain après 42 ans de fidélité à l'administration cantonale. Son remplaçant a été désigné en la personne de Roland Othenin-Girard. (cp)

MÉTÉO

**Le temps qu'il fait**

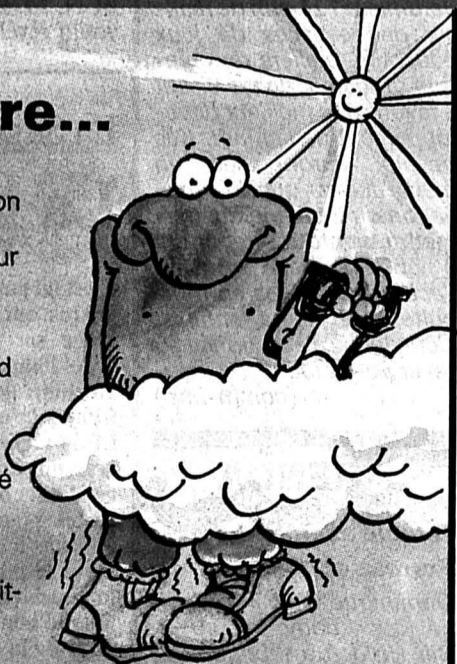
Prévisions jusqu'à ce soir pour toute la Suisse: ensoleillé, quelques bancs de stratus possibles tôt le matin sur le Plateau. Température en plaine: l'après-midi 21° en Valais. Bise faiblissante sur le Plateau, vents du nord-est faibles en altitude.

Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Pluvieux	8°	18°	Jérusalem Nuageux	17°	26°
Bangkok Pluvieux	25°	32°	Lisbonne Clair	19°	27°
Barcelone Pluvieux	17°	23°	Londres Nuageux	13°	18°
Berlin Nuageux	8°	16°	Madrid Pluvieux	14°	28°
Bogota Pluvieux	4°	21°	Moscou Pluvieux	13°	17°
Bruxelles Clair	7°	17°	New York Nuageux	22°	29°
Chicago Nuageux	18°	29°	Oslo Clair	4°	18°
Francofort Nuageux	6°	18°	Paris Nuageux	11°	21°
Genève Nuageux	6°	18°	Rome Clair	13°	23°
Helsinki Nuageux	6°	14°	Varsovie Nuageux	11°	13°
Istanbul Nuageux	12°	17°	Vienne Nuageux	11°	15°

**Le temps qu'il va faire...**

Une puissante haute pression est centrée au nord des Iles britanniques. Elle entraîne sur son flanc est de l'air frais et sec en direction des Alpes. Des paquets d'air plus humides circulent sur le nord et l'est de l'Europe. Evolution probable de mercredi à samedi: mercredi et jeudi, assez ensoleillé malgré des passages nuageux parfois importants jeudi. Vendredi et samedi, nébulosité variable, averses intermittentes, principalement au nord; limites des chutes de neige vers 1700 m. Belles éclaircies au sud.



## Sixième édition du Cep d'or des crus de Neuchâtel

## Un millésime prometteur

Noir ou gris, le pinot millésime 1995 s'appelle saveur. Généreux, sa longueur en bouche est synonyme d'harmonie. Et hier, le concours du Cep d'or, organisé au Grand Hôtel des Endroits par la Société des cafetiers, restaurateurs et hôteliers du district de La Chaux-de-Fonds, a permis au collège de dégustateurs d'apprécier tous les mérites de 29 pinot noir et 17 pinot gris.

La viticulture appartient depuis longtemps à l'une des traditions dont le Pays de Neuchâtel peut avec fierté s'enorgueillir. Vificateurs et œnologues ont su si bien rivaliser d'efforts que désormais, les crus neuchâtelois sont classés parmi les meilleurs.

Consciente de l'excellente réputation du pinot noir à l'étranger, la SCRH (Société des cafetiers, restaurateurs et hôteliers) du district de La Chaux-de-Fonds a, pour la sixième année consécutive, encouragé les viticulteurs du canton en organisant un concours de dégustation.

Alors que les éditions de 1991-1992 étaient consacrées aux chasselas et à l'œil-de-perdrix, depuis six ans, les honneurs reviennent au pinot noir et au pinot gris.

Dès 8 h 30 hier matin, un collège fort de 21 dégustateurs professionnels composés de représentants de la presse spécialisée,

de restaurateurs et de leurs représentants se sont répartis la lourde responsabilité de départager tant de nobles gouttes.

Le concours était ouvert à tous les vigneron et vigneronnes-encaveurs du canton. Chaque participant n'a pu présenter qu'un seul de chacun des vins auxquels la dégustation était ouverte.

Les vins ont été transvasés dans des carafes numérotées avant que les équipes de dégustateurs fassent jouer leurs papilles gustatives. Mission difficile s'il en est. L'harmonie des 29 pinot noir et des 17 pinot gris était telle que la sélection n'a été, en dernier ressort, que subjective.

«Ces cépages ont réuni tous les amis de la qualité des vins de Neuchâtel.» Et le secrétaire de la SCRH, Roland Châtelain, de poursuivre: «Et si seuls trois d'entre eux ont été sélectionnés, tous les pinot noir ont tenu leurs promesses. Quant au pinot gris, bien qu'un peu frais et jeune, le millésime 1995 est grand et les trois vainqueurs peuvent être fiers de la richesse de leur nectar.»

Quant au Conseiller d'Etat Pierre Dubois, il s'est plu à faire partager son amour du vin et le plaisir que lui procure, en amateur, le pinot noir. «Le vin, au même titre que l'horlogerie et le chocolat, fait partie de l'image du canton de Neuchâtel. L'attitude des vigneron y est pour beaucoup. Ils ont su s'adapter aux normes, ne pas agir que sur la quantité, mais sur la qualité.



Grand Hôtel des Endroits

Solide poignée de main et félicitations de Roland Châtelain à deux vainqueurs, Jean-Pierre Kuntzer et Thierry Grosjean. (Impar-Leuenerger)

Avec la commission des vins, nous avons décidé de pousser l'esprit du terroir. La promotion des vins neuchâtelois nous permet d'être encore plus présents sur les marchés internationaux.»

Habillé d'une robe couleur rubis foncé, le pinot noir millésime 1995 est aussi franc que typique. Et comme sa saveur n'a d'égale que son bouquet, sa générosité saura se faire longue en bouche.

Riche, puissant et sec, le pinot gris dégage un tel charme qu'il peut être bu à toutes les occasions. De l'avis de tous les professionnels, 1995 est un grand millésime. Pourtant, tous sont formels: «Malgré sa générosité, le vin aime rester quelques années à la cave.» Ch.M.

## PALMARÈS

Pinot noir 1995: 1. Jean-Paul Ruedin, «Neuchâtel Pinot noir

Valentin»; 2. Jean-Pierre Kuntzer, «Neuchâtel Saint-Sébastien»; 3. Cave de la Ville de Neuchâtel, Willy Sahnd «Pinot noir A.O.C. Neuchâtel».

Pinot gris 1995: 1. Jean-Pierre Kuntzer, «Neuchâtel Saint-Sébastien»; 2. Domaine E. de Montmolin Fils, «Pinot gris Auvignier 1995»; 3. Caves du Château d'Auvignier, Thierry Grosjean, «Château d'Auvignier 95 ACC».

## BRÈVES

## Sapeurs-pompiers

## Inspection du bataillon

Les corps de sapeurs-pompiers du canton de Neuchâtel sont généralement inspectés officiellement tous les trois ans. Hier soir, c'était le tour du bataillon de sapeurs-pompiers de La Chaux-de-Fonds de recevoir la visite du major Gilbert Miche, commandant du bataillon du Locle, représentant le Département cantonal de la justice, de la santé et de la sécurité. Invités et officiels ont d'abord été reçus à la salle du Conseil général de l'Hôtel de Ville par le major Marc-André Monard. Puis le bataillon a été inspecté dans les différents secteurs de travail. La soirée s'est terminée au Restaurant du Reymond, avec à l'ordre du jour les rapports et la critique de la soirée. Nous y reviendrons dans une prochaine édition. (rd)

## Foyer Jeanne-Antide

## Don de la Loterie romande

Le foyer d'accueil pour enfants Jeanne-Antide vient de recevoir 230.000fr de la Loterie romande. Ce don important vient soutenir les initiatives de cette institution pour petits enfants, jusqu'à six ans, en difficulté dans leur famille. Cette somme bienvenue sera consacrée à une importante transformation des combles de l'immeuble rue Jardinière 121 afin de réaliser des espaces de jeux éducatifs, ateliers de création et locaux divers visant à favoriser le meilleur développement de l'enfant. Ces travaux auront lieu en même temps que la rénovation du 2e étage qui permettra bientôt de répondre à une nouvelle activité: l'accueil de mères en difficulté avec leurs enfants. Cette tâche a été confiée au foyer par l'Etat. (comm-imp)

## AGENDA

Temple allemand  
Formes et sons

Dominique Weibel a imaginé des «body masks», Bill Holden a fabriqué des instruments. Ces objets, mouvants et sonores, non identifiés, rassemblés sous le titre de «Pile et face», évolueront au Temple allemand mercredi 11, jeudi 12 et vendredi 13 septembre, à 19 h. Lire également en page Magazine. (DdC)

Marché 6 promis à une grosse rénovation  
Un entrepreneur achète

Un entrepreneur chaux-de-fonnier a acheté hier à la Banque Cantonale Neuchâteloise (BCN) l'immeuble Marché 6, deux mois après l'expulsion médiatique des squatters qui l'occupaient.

La BCN a publié hier un bref communiqué indiquant qu'elle a vendu l'immeuble Marché 6, dont elle était devenue propriétaire, à un entrepreneur. Elle indique en outre que l'acheteur entend procéder à «une rénovation en profondeur de l'immeuble», une fois que «les plans auront été sanctionnés et les formalités nécessaires effectuées». La BCN ajoute que «ces travaux de transformations donneront du travail aux entreprises locales».

Contacté, le directeur de la BCN, M. Pierre Godet, n'a pas voulu révéler le nom de l'ache-

teur, qui souhaite pour l'instant rester aussi anonyme que possible. M. Godet a cependant dit que l'acheteur était de La Chaux-de-Fonds et qu'il est spécialisé dans la rénovation d'immeubles anciens. Rénovations qu'il a menées «avec succès», précise le directeur. L'entrepreneur en question était intéressé à l'achat de l'immeuble depuis un an et demi. Il attendait le départ des squatters pour concrétiser son intention.

M. Godet a en outre tenu à préciser que l'immeuble n'avait pas été «bradé», mais vendu, «au franc près», au prix avancé par la banque, soit 1,45 million de francs.

D'après M. Godet toujours, il ne faut pas s'attendre à voir l'immeuble rénové très rapidement. Il s'agit d'une «grosse opération» qui prendra du temps. (rn)

La Sagne: réélection du Conseil communal  
La gauche évincée

C'est au pas de charge que les Sagnards ont remis hier soir l'ouvrage sur le métier! En effet, après l'annulation de l'élection du 10 juin dernier pour vice de forme, il s'agissait pour les législateurs de réélire les nouveaux membres du Conseil communal. Six candidats ont à nouveau été présentés pour les cinq sièges qui étaient à repourvoir. Évincée après le premier tour de scrutin, la gauche entend toutefois continuer d'honorer la confiance de 20% de la population sagnarde.

«N'éprouve pas de dépit, n'abandonne jamais ni ne désespère, si tu es rejeté, reviens et contente-toi du fait que la plupart de tes actions sont dignes d'un être humain...» C'est en empruntant quelques pensées à

l'empereur romain Marc-Aurèle que les socialistes sagnards ont pris acte de la décision de la droite de ne pas leur accorder de siège à l'exécutif. Une pillule certes difficile à avaler et pourtant, le parti de gauche, qui restera au Conseil général, entend bien continuer d'honorer la confiance que lui a accordée une partie des électeurs sagnards lors des dernières élections communales.

Ont été élus au premier tour de scrutin, Jacqueline Matile (lib) qui a obtenu 15 voix, Patrick Nussbaumer (lib) 15 voix également, et Eric Dubois (lib) 14 voix. Les radicaux Fernand Oppliger et Eric Robert ont tous deux obtenus 13 voix. Le socialiste Alain Maillard, qui n'a obtenu que cinq voix, a donc été évincé. (chm)

En marge du colloque «Penser le temps»  
De l'horloge interne

«Attention, le temps passe!» Un titre grand public pour une conférence tout de même assez pointue. Hier dans la salle polyvalente du Musée international de l'horlogerie, la psychophysiologiste française Françoise Macar a cependant réussi à détendre les participants au colloque «Penser le temps», mis sur pied entre Neuchâtel (Université) et La Chaux-de-Fonds (Institut l'homme et le temps) à l'occasion du centenaire de la naissance de Jean Piaget. En parlant de notre horloge interne. Et juste avant l'apéritif offert par la ville.

C'est Mme Catherine Cardinal, conservateur, qui a présenté Mme Macar. Contrairement au MIH, dit-elle, la chercheuse au CNRS de Marseille travaille dans le domaine de l'invisible. Elle s'intéresse au chronomètre interne de l'homme. A ce qui, à l'abri des instruments à mesurer le temps qui nous envahissent et nous rappellent sans cesse que le temps passe, est plus instinctif, plus primitif.

A l'époque où des scientifiques jugent intolérable que l'horloge la plus sophistiquée marque une variation infime d'une seconde sur trois millions d'années, qu'est ce qui fait que des chefs de cuisine continuent imperturbablement de prétendre qu'ils «sentent» quand un

plat est prêt? Qu'est ce qui fait aussi qu'une chauve-souris dans le noir mesure la distance qui la sépare de sa proie en estimant le délai entre les ultrasons qu'elle émet et l'écho qui lui en revient?

On peut répondre tout de suite que beaucoup de questions se posent encore à propos du fonctionnement de ce que Mme Macar appelle «le processeur temporel» et sa localisation dans le cerveau.

On avance cependant. De nombreuses expériences dans le champ de la perception du temps ont été faites. Avec des enfants, des adultes, des malades. Le temps des gosses, pour parler d'eux, n'est pas stable. Ils imagineront mal par exemple qu'un vieux ait eu une jeunesse: «Non, non, grand-papa il a été vieux tout de suite...» Chez les adultes, on note que plus ils sont absorbés, moins ils prêtent attention au temps: d'où l'expression «je n'ai pas vu le temps pas-

ser». Mme Macar eut à ce propos ce mot: «Plus on en fait, plus le temps fuit; mais je ne fais pas l'éloge de la paresse...» Quant au temps des malades, il peut varier: l'expérience prouve entre autres que plus le corps est chaud, plus le temps paraît long.

Bref, la recherche dans ce domaine montre que l'homme n'a pas une horloge mécanique interne, mais plutôt un chronomètre qui clique au début et à la fin de quelque chose et détermine notre jugement sur la durée. Tout cela semble localisé dans les profondeurs du cerveau notamment, dans une petite structure en dessous de l'écorce cérébrale qui porte le nom de «substance noire». On constate en conclusion que selon ce que l'on fait, le temps passe à des vitesses très variables. Ou comme le dit sous forme de boutade Mme Macar: «Ne croyez pas au temps que mesurent les horloges extérieures!» R.N.

## PUBLI-REPORTAGE

## 500 000 km avec Nissan



Le Garage et Carrosserie de l'Est, Visinand SA, et M. Daniel Morzier (dit le Chinois) fêtent 500 000 km du taximan avec les véhicules Nissan, sans panne et aucun accident.

Afin de marquer cet événement, le Garage et Carrosserie de l'Est, Visinand SA, sponsorise ce taxi en ville et en intercity. Ces deux raisons sociales s'unissent afin de garantir votre sécurité sur la route.

Garage et Carrosserie de l'Est, Visinand SA,

☎ 039/28 51 88/00 et Taxis Réunis, Daniel Morzier, appel gratuit, ☎ 0800/834 234

## NAISSANCE

Coucou! Je suis là  
Je m'appelle

VIVIENNE  
JACQUELINE

Je suis née le 7 septembre 1996,  
pèse 3030 gr et mesure 48 cm

Je suis une petite fille  
qui fait la joie de mes parents:  
Claudia et Jean-Michel  
BAERTSCHI-SCHWALLER  
Rue du Progrès 41  
2300 La Chaux-de-Fonds

Maternité de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds  
132-793899



## François Silvant à la Fête villageoise du Cerneux-Péquignot

# Honni soit qui mâle y pense

«Elle n'est pas plus belle que moi, ni pas plus grosse que vous. Mais pourtant, elle gagne les concours à la pelle; et le dernier en date, c'était une sortie au Saut-du-Doubs. Vous vous rendez compte, elle n'y est même pas allée!» Dès son entrée en scène, François Silvant annonce immédiatement la couleur et pour peu que l'on apprécie son humour caustique, la soirée s'annonce excellente. Samedi au Cerneux-Péquignot, en prélude à la traditionnelle Fête villageoise, elle n'a pas manqué de l'être.

par leur nom), les étrangers, la politique et les hôpitaux.

### MADAME PAHUD, LE RETOUR!

Sur scène, on nous avait annoncé des mâles à foison: Adam, l'homo erectus, l'homo «ça pince» et l'homme du XXe siècle, avec leurs manies, leurs préjugés, leurs vices et leurs... sentiments; tout de même! Quelle n'a pas été notre surprise de voir débarquer l'indécrottable, l'inénarrable, la truculente Madame Pahud. En fait, le spectacle a consisté en une série de sketches alternant ce personnage désormais célèbre et des hommes (quand même!), cyniques et mordants à la fois. Retenons cette séance de la Commission de naturalisation du canton de Vaud où le candidat, un Portugais au solide accent, chante l'Hymne national en fado.

Il y a aussi eu cette histoire de c..., qui révèle notamment combien il est compliqué de devenir un concitoyen de la Confédération; à ne pas confondre avec un composteur (un employé des PTT) ou un imposteur (un employé des impôts). Plus loin, on a retrouvé les Bidochon aux prises avec un «préversatif», le fameux témoin de Génova et sa célèbre réplique «Jésus est avec vous, vos plantes sont magnifiques», ainsi que la visite à l'hôpital, qui enterme Madame Pahud. Snif. C'est sordide, légèrement amer,



François Silvant

Plus il est sordide, plus le public apprécie. Le monde, il est fait comme ça... (Favre)

mais hyper réaliste et un rien moqueur. François Silvant a terminé son tour d'horizon en parlant des mains. Elles peuvent faire plein de mal, mais nous ennuieraient bien si on ne les avait pas. Il n'est en effet pas évident de jouer un concerto pour qua-

tre moignons ou de demander le moignon d'une fille en mariage. Superbement bien partie, la fête s'est poursuivie jusque tard dans la nuit sous la conduite de l'orchestre Dream's Group. Un lâcher de ballons, des prestations musicales assurées par l'orchestre

et la chorale l'Aurore des Fins, un théâtre de marionnettes présenté par les dames de la gym de La Chaux-du-Milieu et un tiercé au cochon commenté par Jean-Marc Richard ont animé la journée, plus familiale, de dimanche. PAF

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Le Locle

#### Acte de probité

Une personne fort honnête a trouvé un porte-monnaie contenant 510 francs près de la poste, samedi matin, et l'a apporté au poste de police où son propriétaire a pu le récupérer.

#### Vol du tipi

#### Retrouvé hors d'usage

En son temps, nous avions signalé le vol de la lourde toile (plus de 100 kilos) recouvrant un tipi que le patron du garage du Rallye, Pierre-Alain Dumont, avait monté à proximité de son entreprise à l'occasion d'une exposition de voitures. En fait, une disparition d'autant plus inexplicable du moment que l'armature de bois de cette construction indienne était restée sur place et que la bâche volée avait une forme taillée sur mesure. Donc inutilisable en tant que telle. Or, il y a quelque temps, cette toile a été retrouvée du côté des Frêtes. Mais évidemment totalement hors d'usage. Résultat, cet acte complètement imbécile et gratuit, évidemment pas pour M. Dumont, a maintenant privé celui-ci d'une sympathique animation aux alentours de son garage. (Imp)

#### Club de loisirs aux Ponts 500, le 21 septembre

Au départ, les organisateurs du 10e anniversaire de l'Association neuchâteloise des Clubs de loisirs pour personnes âgées (ANCL) entendaient limiter le nombre d'inscriptions à environ 400. Ce nombre frôle maintenant le chiffre limite de 500. Cette rencontre prévue samedi 21 septembre (et non le 10 comme indiqué par erreur dans une de nos précédentes éditions) au centre du Bugnon des Ponts-de-Martel verra également la participation de la chorale du Club des loisirs de La Chaux-de-Fonds. (Imp)

## AGENDA

#### Consultations pour nourrissons

#### Changement d'horaire

Attention, changement d'horaire! A l'Ecole neuchâteloise de nurses, les consultations pour nourrissons, placées sous l'égide de La Croix-Rouge section du Locle, auront lieu dès le 12 septembre le jeudi de 14 heures à 17 heures en lieu et place du mardi. (Imp)

Les membres de l'Association de développement du village ont pris l'habitude d'inviter, chaque année à la Fête villageoise, un artiste de la région ou d'ailleurs. Cette fois-ci, ils ont vu les choses en grand en invitant François Silvant, une des grosses pointures actuelles de l'humour helvétique. Quelque part, c'était même un peu osé pour une commune essentiellement catholique, surtout lorsque l'on connaît les sujets de prédilection de cet humoriste. Cela va de la religion à la mort, en passant par le sexe (appelons les choses

## Deux actions du Lions Club du Locle

# Aider à mieux grandir

Il n'y a pas si longtemps, on voyait des gosses attendre devant l'école le matin dès 6 heures et demie... Le besoin en structures d'accueil et en soutien éducatif est manifeste. Dans ce sens-là, le Lions Club du Locle vient de financer des jeux de bois pour la Crèche et de remettre un chèque de 4000 fr à l'Ecole primaire du Locle pour assurer le suivi de l'opération «Objectif grandir».

Depuis sa création, le Lions Club du Locle a déjà distribué pour plus de 700.000 fr d'aides diverses. Ces dernières années, il s'est dédié à des actions comme le téléthon ou la lutte contre la mucoviscidose. Mais pour ses 40 ans (qu'il fête en 1995-1996), son ancien président Pierre Feller a tenu à revenir sur des actions de proximité, pour les enfants du Locle. C'est ainsi qu'hier après-midi, M. Feller a

remis un chèque de 4000 fr à Pierre-André Pélichet, directeur de l'Ecole primaire, en faveur d'un suivi pour l'action «Objectif grandir».

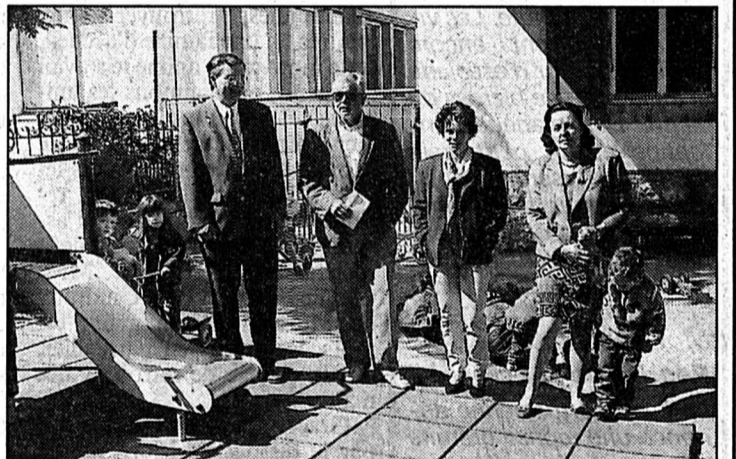
M. Pélichet en a rappelé les origines. L'école, en sus d'instruire les enfants, a aussi un rôle éducatif, mais peu développé bien que les besoins existent, «ce qui ne veut pas dire que les parents ne font pas leur tâche, mais elle doit être partagée avec l'école, pour développer des notions telles que le respect de soi, des autres, de l'environnement. Finalement, essayer de responsabiliser les élèves». Dans cette optique, l'école a choisi «Objectif grandir», une méthode créée par l'enseignant Daniel Pelloux, qui travaille à l'Office fédéral de la santé publique. Si cette méthode est appliquée de façon systématique dans certaines régions, M. Pélichet a préféré la

mettre en train avec des volontaires convaincus. Une douzaine d'enseignants se sont déjà formés l'an dernier. Idem cette année. Expérience faite, ceux-ci ont estimé qu'ils avaient besoin d'un suivi. D'où le coup de main du Lions, destiné aussi à former un animateur sur le plan local.

Le Lions a également offert des jeux en bois pour les enfants de la Crèche. Un succès immédiat! assurent la présidente et la directrice de la Crèche, Mmes Françoise Baumberger et Christine Rigaux. Qui rappellent que cette crèche accueille quotidiennement de 45 à 50 enfants, des bébés jusqu'aux... écoliers. Contrairement à La Chaux-de-Fonds, Le Locle ne dispose pas d'un Foyer de l'écolier, relève M. Pélichet. L'Ecole primaire propose aux enfants qui en ont besoin des devoirs surveillés,

mais au maximum pendant une heure. Cependant, un projet est en cours: «Un groupe de dames, avec l'assistante sociale de la commune, sont en train de met-

tre sur pied un Foyer de l'écolier». Une enquête menée dans les milieux scolaires l'an dernier est en voie de dépouillement. (cld)



Des jeux et du soleil.

De gauche à droite, Pierre Feller, Pierre-André Pélichet, Françoise Baumberger et Christine Rigaux. (Impar-Droz)

## Douze pensionnaires de la Résidence à Château-d'Ex

# Pas le temps de s'ennuyer

Une douzaine de pensionnaires du home médicalisé de La Résidence ont quitté leur établissement, hier matin, pour une semaine de vacances au cœur du Pays d'Enhaut, à Château-d'Ex. Au rendez-vous de ce départ, le soleil certes, mais une température plutôt fraîche.

Celle-ci n'a toutefois pas entamé le moral de cette petite troupe embarquée dans les deux bus de la fondation (photo Impar-Perrin) sous la direction de huit personnes qui assureront l'encadrement des résidents durant cette semaine. C'est à l'Hôtel de Ville de Château-d'Ex que ces aînés du Locle seront logés pendant ces quelques jours.

Le programme prévu au fur et à mesure du séjour, notamment en fonction des conditions météorologiques, ajoutera au dépassement. Parmi les projets

imaginés par Michel Juvet, l'infirmer-chef responsable de ce déplacement, figurent les possibilités de visiter Gruyères, la fromagerie de l'Etivaz (sur la route du col des Mosses) ou encore

d'emprunter un tronçon du «Glacier-Express», jusqu'à Gstaad. Bref, les idées ne manquent pas et il est certain que ces vacanciers du 3e âge n'auront pas le temps de s'ennuyer. (jcp)



## PUBLI REPORTAGE

# LES CAVES DU COL

J.-M. Joliat, Le Col-des-Roches. ☎ 039/33 99 77. Fax 039/33 90 70



Les Caves du Col, c'est votre négociant en vins des Montagnes neuchâteloises, c'est l'expérience et la compétence au service du consommateur et du connaisseur en vin.

Les Caves du Col, c'est un riche assortiment de plus de trois cents appellations en provenance de quarante et une régions viticoles.

Les Caves du Col, c'est un service de livraison à domicile GRATUIT en vingt-quatre heures.

# Maïche: 3e au championnat moto de vitesse de la montagne

## Un gendarme au sommet

**Gendarme à Maïche, Serge Bourgon est l'un des motards les plus rapides de l'hexagone, montant sur le podium du championnat de France de vitesse de la montagne.**

Ce pilote arrêtera définitivement la compétition le 15 septembre lors de l'ultime épreuve de la saison 96 à Treffort, dans l'Ain. Un départ en beauté car il est d'ores et déjà assuré de conclure cette septième et dernière année de course en troisième position du championnat de France de vitesse de la montagne. Serge Bourgon décrochera ainsi sur la meilleure performance de sa carrière. Un contrat rempli et une passion totalement assouvie.

Ses premiers émois en deux roues, Serge Bourgon les a ressentis à l'adolescence sur sa première mobylette. «Je trouvais ça assez grisant et, vers l'âge de 17 ans, en voyant mes copains de Montbéliard faire de la moto j'en ai eu très envie», raconte l'intéressé. Serge a chevauché une 125 cm<sup>3</sup> Yamaha de route puis est monté en gamme et en puissance aussi, jusqu'à dompter une fouguese Suzuki 1100 cm<sup>3</sup>. Son plaisir, il le trouvait en compagnie de ses copains à faire de la balade. «Sur un week-end, nous parcourions jusqu'à 400-500 kilomètres», se souvient-il. Le virus de la compétition ne s'est déclaré qu'en 1988. «J'ai

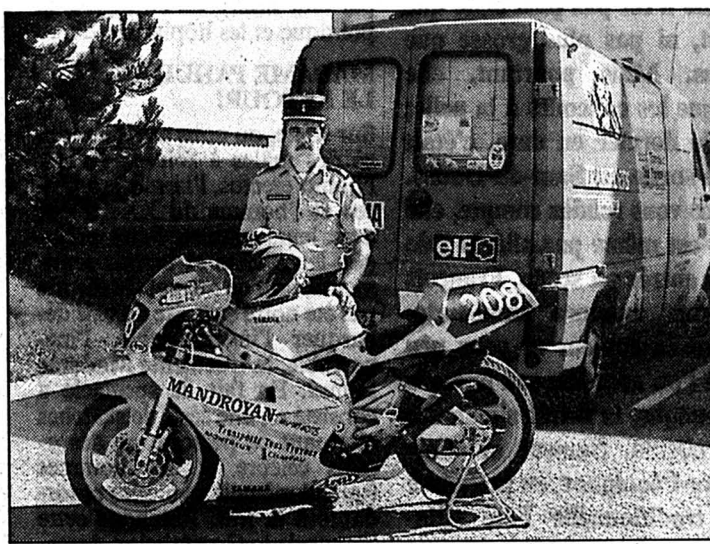
découvert cette année-là les courses de côtes comme spectateur à Sancey, Pont-de-Roide et à Vieil-Armand, et je me suis décidé à attaquer le championnat de France en 1989 avec une 250 TZ Yamaha», poursuit-il.

### AU MILLIMÈTRE

Serge Bourgon acheva son premier essai sur une honorable vingtième place. Il ne fit que progresser ensuite au classement dans la catégorie des 250 cm<sup>3</sup> où courent environ de 30 à 50 concurrents. S. Bourgon a toujours vécu son engagement en compétition comme un loisir mais il s'y est constamment préparé avec la rigueur et le sérieux d'un professionnel.

«Il faut savoir que sur un parcours de trois kilomètres maximum, c'est une lutte permanente contre le chrono et, que par conséquent, on n'a pas droit à la moindre faute car une erreur signifie forcément une mauvaise place», explique M. Bourgon. La préparation est donc fondamentale, conditionnant pour une grosse part le résultat final.

«Chaque année je m'entraîne environ cinq à six fois par an à Nîmes sur mon circuit fétiche du Ledenon ou parfois à Nogaro, près de Pau. La veille de chaque course je reconnais le parcours car la bonne trajectoire doit être suivie au millimètre pour gagner. Et la meilleure reconnaissance du parcours se fait à pied pour examiner chaque virage,



**Serge Bourgon**

L'un des motards les plus rapides de l'Hexagone. (Impar-Prêtre)

connaître l'emplacement des trous, des bosses», précise M. Bourgon. Lorsque le feu passe au vert, le motard lâche les gaz de sa puissante machine propulsant son passager à une vitesse pouvant dépasser les 250 km/h.

Mais la course n'est pas qu'une affaire de pilotage. «Il faut être aussi un fin calculateur et savoir qui est dangereux parmi les engagés», souligne Serge Bourgon. Et la tactique, la stratégie, la capacité à maîtriser son engin seraient vains si le pilote n'est pas de surcroît un bon mécanicien.

Serge Bourgon effectue la saison 96 sur une machine rachetée à Jean Foray, vice-champion d'Europe. «Je fais toute ma mécanique moi-même. Je travaille notamment sur les cylindres et les carters moteurs pour gagner en vitesse et avoir plus de rendement à tous les régimes». Connaître sa mécanique, savoir la régler c'est le b.a.-ba assure-t-il.

### FIN CALCULATEUR

Serge Bourgon, arrivé au terme de sa présence dans les courses de côtes, est pleinement satisfait.

«Je finis troisième et, quand on voit les gars qu'il y a, j'en suis fier car le niveau est élevé», déclare-t-il.

Mais pourquoi arrêter en si bon chemin? «C'est épuisant, il y a beaucoup de kilomètres à faire avec le fourgon et la plupart du temps il faut rouler la nuit», observe-t-il. Le plus dur pour M. Bourgon sera sans doute de ne plus vivre l'ambiance des courses. «La moto de compétition, c'est une grande famille», témoigne Serge. Et sa profession de gendarme ne l'a pas empêché, au contraire, de s'en sentir membre à part entière. «Les collègues motards ne vous jugent pas sur votre métier et, en ce qui me concerne, j'ai toujours été très bien accueilli» ajoute-t-il.

Pour autant, on reverra Serge Bourgon aux commandes d'une moto de tourisme. Mais ce motard sait aussi qu'il n'éprouvera plus jamais les mêmes sensations. «La route, c'est de la conduite, la course c'est du pilotage», insiste-t-il surtout à l'intention de ceux qui auraient la fâcheuse tendance et la criminelle inconscience à prendre les routes de campagnes pour l'anneau du Bol d'Or. Dans le cadre de sa mission de gendarme, le chef Bourgon en poste depuis le 1er août à Maïche saura le cas échéant le rappeler sans complaisance aux motards qui ne saisiraient pas bien la nuance. (pr.a)

### BRÈVE

#### Maïche

#### Voleurs démasqués

La gendarmerie de Maïche a démasqué cinq mineurs coupables de vol par effraction dans les installations de la Cravache maïchoise. Les adolescents avaient emporté notamment du matériel d'équitation et un peu de monnaie. (pr.a)

### AGENDA

#### Valdahon

#### Régiment ouvert

Le cinquième régiment de Dragons de Valdahon organise des portes ouvertes les 14 et 15 septembre avec au programme des baptêmes de l'air en hélicoptère, la présentation d'engins militaires, des sauts en parachute. Les visiteurs pourront encore profiter du mur d'escalade et de la piste de bicross du camp. Des manèges enfantins et un petit train touristique seront aussi installés pour la circonstance. Portes ouvertes samedi de 12 à 20 h et dimanche de 9 à 20 h. (pr.a)

#### Morteau

#### Reprise de la Lyre

La Lyre mortuacienne annonce une reprise gratuite des cours de solfège et d'instruments pour l'année 96/97. Inscriptions salle de la Chapelle, rue Charles de Gaulle, à Morteau le mercredi 11 septembre de 14 à 16 h. (pr.a)

### Association «Le Lien» à Villers-le-Lac

## La passion des animaux au quotidien

Né en 1991, l'Association «Le Lien» a fêté cette année son cinquième anniversaire, l'occasion de faire le bilan pour les bénévoles qui l'animent.

«Soigner les animaux perdus, abandonnés, retrouver leurs maîtres ou une famille d'accueil, cette motivation anime le travail au chenil, nous aimons les animaux et ils nous le rendent bien». En quelques mots, Mme Monique Petitjean de Villers-le-Lac, à l'origine du «Lien», résume la volonté du trio qui assure le bon fonctionnement de la société. En effet, avec MM. Claude Fleury et Paul Gindraux de Morteau, les animaux errants, les chiens en particulier, ont la chance de retrouver des maîtres.

Grâce aux travaux réalisés par le district de Morteau, six box ont pu être aménagés dans le chenil voisin de la déchetterie des Fins, loin des habitations pour éviter au maximum les nuisances aux riverains. Quotidiennement, les bénévoles apportent la nourriture aux chiens, les pro-

mènent, les soignent et leur redonnent confiance: Certains animaux sont parfois blessés, battus, apeurés par une errance difficile.

Mme Petitjean et «Le Lien» ont accès au fichier de la Société centrale canine, les animaux tatoués (identification obligatoire depuis 1992) retrouvent alors rapidement leurs propriétaires.

La saison dernière, le Lien a assuré 160 jours d'hébergement et 190 interventions concernant diverses espèces. Les chats ne peuvent être recueillis mais un réseau dense permet d'assurer leur garde dans des familles d'accueil, de les héberger et de retrouver leurs maîtres. Avec le soutien du PAM, les petites annonces peuvent paraître gratuitement accélérant les recherches.

Le Lien travaille aussi en collaboration avec les vétérinaires et parfois les services de police municipale et de gendarmerie.

### ASSOCIATION SUBVENTIONNÉE

Si on sait que le chenil SPA (So-

ciété protectrice des animaux de Pontarlier) va bientôt fermer ses portes, le Lien restera alors la seule structure capable d'héberger les animaux errants sur la voie publique, le district de Morteau et les communes l'ont compris et subventionnent l'association. Grâce aux cartes de membres de soutien (50 FF) l'association réussit à boucler son budget.

«L'animal est très intelligent, il peut nous apporter beaucoup et il mérite notre attention», les membres du Lien ont ainsi tissé leur réseau d'aide. Malgré le temps consacré quotidiennement aux animaux du Lien (voyages aux Fins, travail de recherche...), Mme Petitjean trouve encore quelques minutes chaque jour pour s'occuper des cygnes qui nichent sur les rives du Doubs. Eté comme hiver, elle les appelle, leur apporte du pain et contrôle ainsi leur état de santé. Cette année, seize oiseaux blancs répondent à son appel

chaque soir, trois petits viendront les rejoindre bientôt.

Pour cette passionnée de nos amis les bêtes, ces activités sont toujours récompensées par la gratitude des animaux (di)

● Pour tous contacts: le Lien, 5 rue du Lac à Villers-le-Lac. Carte de soutien: 50 FF. Tél. 81 68 04 09. CD de Christiane Marchand par amitié pour les bénévoles du Lien. 120 FF.



**Villers-le-Lac**

La passion des animaux au service d'un environnement plus agréable pour tous. (Inglada)

### IMMOBILIER



#### À VENDRE LE LOCLE

dans ancien immeuble entièrement rénové en 1989

#### APPARTEMENTS de 3½, 4, 5 pièces et 5 pièces en duplex

Surface habitable entre 113 m<sup>2</sup> et 209 m<sup>2</sup>. Cuisine très bien agencée, salle de bains/WC et WC séparés. Dépendances. Deuxième salle d'eau avec douche pour les 4 et 5 pièces. Pour tous renseignements et notice, sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET S.A. Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42 132-792447

A vendre à Saint-Imier

#### Immeuble locatif et commercial

Comprenant une grande surface de vente, un salon de coiffure, un kiosque et 11 appartements.

Pour tout renseignement: ☎ 039/254 170 132-793092

#### À LOUER Corbusier 25 au Locle à proximité d'une école

#### Appartement 4½ et 5½ pièces

Tout confort, tranquilles et ensoleillés, cuisine agencée, grand séjour, balcon ou petite terrasse.

Loyer: dès Fr. 454.- + charges

Pour visiter: Mme Tatone, tél. 31 70 95 - liste des appartements vacants à disposition. 132-792026

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE S.A. 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

#### À LOUER TOUT DE SUITE

### AU LOCLE appartements

● Rue Girardet: 2½, 3, 3½, 5½ pièces dès Fr. 389.- + 90.- charges

Garages: Fr. 125.-

Pour visiter: ☎ 039/31 81 94 dès 17 heures

● Rue de France: 2 pièces dès Fr. 650.- + 85.- charges

● Rue des Envers: 1½ pièce dès Fr. 450.- + 50.- charges

Pour visiter: ☎ 039/31 27 76 dès 17 heures 28-58571

A vendre pour raison de santé en France à 50 km de La Chaux-de-Fonds et à 30 km de Porrentruy

#### GRANDE MAISON

Avec 8 pièces, salon avec cheminée, cuisine agencée, garage, chauffage central, grand terrain clôturé.

☎ 0033/81 92 50 08 132-793787

#### À VENDRE Au Locle

#### IMMEUBLE LOCATIF

6 logements, équipement moderne, 3 garages, parcelle de 860 m<sup>2</sup> volume 2342 m<sup>3</sup>, rendement élevé. Prix de vente: Fr. 690 000.-

espace & habitat Av. Léopold-Robert 67 Tél. 039/23 77 77-76 132-793731



SMH IMMEUBLES SA

#### À LOUER Le Corbusier 4, Le Locle

### Bel appartement de 3 chambres

Rénové, balcon, rez-de-chaussée ou autre étage.

Fr. 760.-, charges comprises.

Libre tout de suite ou date à convenir.

MEMBRE UNPI

132-792922

LE LOCLE - Grande-Rue 5 - ☎ 039/31 62 40

Police-secours: 117

Nouvelle loi sur les transports publics: subventionnement étendu pour le trafic régional

# Répartition plus équitable

Un projet de nouvelle loi sur les transports publics (LTP) sera présenté au Grand Conseil dans sa session des 30 septembre, 1er et 2 octobre. Principales modifications? L'introduction du subventionnement du trafic régional des CFF et des Cars postaux et un changement du mode de paiement occasionnant, certes, un surcoût «passager», mais introduisant aussi, à terme, une répartition plus équitable entre les communes.

Une nouvelle loi fédérale sur le sujet est entrée en vigueur le 1er janvier dernier. Elle postule, entre autres, deux nouveautés que le canton se doit d'introduire dans sa législation.

La première tient au mode de subventionnement. La couverture du déficit des entreprises de transports concessionnées en matière de trafic régional ne se fera plus, comme aujourd'hui, sur la base des comptes de l'année écoulée, mais sur celle d'une planification préalable. En clair, on avance le tout d'un an. Même si, à terme, il s'agit là financièrement d'une opération blanche, les trois années de transition nécessaires à ce «rattrapage» entraîneront un surcoût de plusieurs millions pour le canton.

Par rapport à la Confédération, la part cantonale au subventionnement du trafic régional passera en effet des 20,8% actuels à 25% en 96 et 97, 23% en 98 pour enfin se stabiliser à 21% en 1999. Par le biais de la répartition entre Etat et communes, ces dernières verront une partie de ce surcoût répercutée

sur leurs comptes. En effet, aujourd'hui, les soldes déficitaires des entreprises subventionnées, après déduction de la participation de la Confédération, sont supportés par l'Etat à raison de 65% et par les communes à raison de 35%. La nouvelle mouture de la loi propose d'ailleurs pour ces dernières une clef de répartition plus équitable tenant désormais compte de la qualité de la desserte de chaque commune, de sa fiscalité et de sa richesse fiscale et non plus seulement du nombre d'habitants et du nombre de compagnies la desservant, comme c'est le cas aujourd'hui.

**CFF INCLUS**

Cette adaptation permettra de ramener la quote-part communale de participation au subventionnement entre 11,3 et 38,7% selon les communes (moyenne cantonale 24%) alors qu'au

jour d'hui cette quote-part oscille entre 12,3 et 73 % pour une moyenne cantonale de 22,7%.

La seconde importante modification postulée par le projet de loi est l'inclusion des CFF et des Cars postaux, pour leur part de trafic régional uniquement, ainsi que l'offre de transport sur les lacs de Neuchâtel et de Morat, dans la liste des compagnies concessionnées recevant l'appui du canton et des communes. Outre l'obligation faite par la nouvelle loi fédérale d'inclure ces nouveaux «clients», il s'agit aussi d'instaurer une véritable complémentarité entre la route et le rail, estime le Conseil d'Etat à l'appui de son projet.

La nouvelle LTP, qui doit entrer en vigueur le 1er janvier 97 déjà si elle est ratifiée, prévoit aussi l'élaboration d'une conception directrice des trans-

ports publics ainsi que la représentation équitable de toutes les régions du canton au sein du Conseil des transports publics. Un organe consultatif chargé non seulement de proposer une politique globale des transports publics, mais aussi de donner son avis sur la création, la modification ou la suppression de moyens de transports, voire de préavis des offres des entreprises et des horaires.

Le Conseil d'Etat retient que la mouture proposée permettra une meilleure collaboration entre les différents modes de transports publics tout en optimisant leur gestion. Quant aux répercussions financières de la loi, le gouvernement les estime acceptables pour les communes car plus équitables, notamment à l'égard des régions uniquement desservies par une entreprise concessionnée. C. P.

**BRÈVES**

**Laboratoire cantonal Coup de jeune à 2,4 millions**

Les conditions de travail du laboratoire cantonal et du service vétérinaire cantonal sont depuis de nombreuses années des plus précaires. L'Etat se propose d'y apporter remède et demande pour ce faire un crédit de 2,4 millions de francs. Ce montant permettra la rénovation quasi complète de l'immeuble Jehanne-de-Hochberg 5, à Neuchâtel, qui accueille actuellement les deux entités. (cp).

**Traitement des résidus huileux**

Solution extérieure Le canton de Neuchâtel doit disposer d'une solution pour le traitement des résidus huileux provenant des séparateurs à hydrocarbures. Plutôt que de construire une installation - la quantité limitée des déchets à traiter ne le justifie pas - l'Etat propose aux députés une collaboration avec l'installation existante de Cridec, à Eclépens, une société mixte incluant les cantons de Vaud et de Fribourg. Il en coûtera 750.000 fr. au canton de Neuchâtel pour en devenir partenaire. (cp)

**EN RÉSUMÉ**

● 10 millions pour l'Expo. - Lors de leur prochaine session, les députés seront appelés à se prononcer sur un crédit de près de 10 millions de francs représentant la participation du canton à l'Exposition nationale de 2001. Le gouvernement prévoit de dévoiler les tenants et aboutissants de ce crédit lors d'une conférence de presse prévue jeudi prochain.

● Mesures de contrainte. - La «trop fameuse» nouvelle loi fédérale sur les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers, entrée en vigueur au 1er janvier 1995, oblige le canton à revoir sa législation. C'est le but du projet de révision de la loi cantonale qu'il soumettra aux députés. Celui-ci fixe notamment les compétences respectives des différentes autorités, les modalités de détention ainsi que les voies de recours. Par ailleurs, le canton proposera aussi au Grand Conseil la ratification d'un concordat intercantonal concernant l'exécution de la détention administrative à l'égard d'étrangers. Ce concordat prévoit la création d'un centre de détention dans le canton de Genève. Pour le canton de

Neuchâtel, cette solution intercantonale se traduira par une participation de 100.000 fr. au capital de dotation du nouvel organe et une contribution annuelle de quelque 135.000 francs.

● Naturalisation facilitée. - En réponse à une motion interpartitis, le Conseil d'Etat propose une révision de la loi sur le droit de cité neuchâtelois afin de faciliter la naturalisation des jeunes étrangers, soit ceux de la deuxième génération. La nouvelle loi propose de ramener de trois à deux ans le nombre d'années de résidence exigées pour que le candidat à la naturalisation puisse faire sa demande.

● Initiative recevable. - Par projet de décret, le Conseil d'Etat propose de déclarer recevable l'initiative populaire cantonale «pour une politique active en faveur des familles et de l'égalité entre hommes et femmes». L'initiative lancée à fin novembre 95 a recueilli les 6000 signatures nécessaires dans le délai de six mois. Le gouvernement devra revenir avec un projet concret devant le Grand Conseil. A défaut, le souverain sera appelé à se prononcer.

● Poursuites et faillites. - Les députés se verront soumettre une proposition de modification de la loi cantonale d'exécution de la nouvelle loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. Pour l'essentiel une nouvelle rédaction qui, aux dires mêmes de l'Etat, n'apporte pas de modification fondamentale à la réglementation en vigueur.

● Taxe des chiens. - Projet de loi à l'appui, le gouvernement propose l'augmentation de la taxe des chiens de 60 à 100 fr., avec une part revenant à l'Etat accrue de 3 à 10 fr. dont la moitié servira au subventionnement des refuges. De plus, en réponse à une interpellation, la nouvelle loi propose la suppression de l'interdiction de principe de l'attelage des chiens.

● Droits politiques. - Lors des dernières élections communales, interprétation du texte légal à l'appui, une formation politique de la Ville de Neuchâtel avait demandé et obtenu d'enrichir sa liste de nouvelles candidatures après le terme normal fixé au vendredi à midi de la cinquième semaine précédant l'élection. Pour éviter que cela ne se reproduise, le législateur proposera aux députés une modification des droits politiques. (cp)

**Areuse et Seyon**

## Contre les crues

L'Areuse au Val-de-Travers et le Seyon et ses affluents au Val-de-Ruz sont des rivières parfois capricieuses. L'Etat entend dompter les velléités de débordement de ces cours d'eau, crédit de 2,6 millions de francs à l'appui. Au Val-de-Travers, différents travaux d'élargissement sont prévus entre Travers et Noiraigue, complétés, entre autres, par des constructions de digues en terre et des travaux de curage. Il en coûtera un montant total de 5,5 millions de francs, dont 2,2 à la charge du canton, les communes de Travers et de Noiraigue assumant respectivement 1,2 et 0,1 million de francs.

Au Val-de-Ruz, c'est une intervention sur le canal du Ruz Chasseron - Seyon traversant le village de Villiers qui est envisagée. Celui-ci sera dévié dans une canalisation enterrée évitant la localité par le sud. Le devis des travaux prévus se monte à 1 million dont 400.000 fr à charge de l'Etat et 250.000 à charge de la commune de Villiers. (cp)

**Protection civile**

## Nouvelle orientation

La réforme «PC 95» va fondamentalement changer le visage de la PC cantonale: missions plus tournées vers l'aide en cas de catastrophe, réduction des effectifs et des coûts, priorité à l'instruction, collaborations... Le projet de loi est destiné à gérer cette mutation. Il donnera notamment au gouvernement la possibilité d'obliger les communes à collaborer dans certains domaines, à regrouper leurs organisations de PC ou les contraindre à créer des formations d'intervention en cas d'urgence.

Ce regroupement, déjà initié, doit permettre au canton, mais aussi aux communes, d'effectuer à long terme des économies principalement dans le domaine des constructions et de l'instruction. Une économie déjà chiffrée à 20 millions rien qu'au premier chapitre. A signaler aussi que le nouveau concept de PC conduit à une diminution importante de l'effectif cantonal: d'un peu plus de 13.500, on passe à moins de 9500 personnes. (cp)

Ing.dipl. **FUST** 30 ANS

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

### Rabais Jubilé

de Fr. 100.- à Fr. 322.-

Ing.dipl. **FUST** 30 ANS

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

PIONEER SONY PHILIPS NOVATRONIC Technics JVC Panasonic BOSCH Canon OLYMPUS COMPAQ

**NOVATRONIC CTV-2896 TX**

- Ecran plat 72 cm
- 100 programmes / Tuner hyperbandes / Pal-/Secam-L
- Son HiFi stéréo
- Télétexte avec mémoire de pages
- Commande par menus

**JE SUIS A LOUER!**

**Rabais Jubilé**

**300.-**

~~990.-~~ ~~690.-~~

**SAYVO VHR-274 EG**

- Magnétoscope HQ-VHS
- Pré-programmation facilitée avec SHOW-VIEW et VPS
- Commande par menus sur écran pour toutes les fonctions

**Rabais Jubilé**

**100.-**

~~398.-~~

**298.-**

**JE SUIS A LOUER!**

**SONY CCD-TR 680 E**

- Handycam Traveller Hi8
- Zoom motorisé 12x et zoom numérique 24x avec macro
- Sensibilité lumineuse 3 lux
- Différents effets optiques, son HiFi-stéréo
- 114 x 110 x 206 mm, 900 g.

**Rabais Jubilé**

**500.-**

~~1498.-~~

**998.-**

**JE SUIS A LOUER!**

**SONY FH-B 590**

- Chaîne stéréo mini, 2 x 75 W
- Amplificateur de basses / Son surround
- Radio avec 40 stations programmables / Horloge
- Magnétocassette autoreverse avec Dolby
- Lecteur CD programmable

**Rabais Jubilé**

**322.-**

~~920.-~~ ~~598.-~~

**JE SUIS A LOUER!**

**Jusqu'à 50% de rabais sur les modèles d'occasion et d'exposition!**

**La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust,** bd des Eplatures 44 039 26 1222 (PC)  
**Porrentruy,** chez Innovation 066 66 80 22 (PC)  
**Bienne, Hyper-Fust,** rte de Soleure 122 032 52 16 02 (PC)  
**Bienne, Jelmoli** 032 23 16 26 (PC)  
**Neuchâtel, Fust/Torre** rue des Terreaux 7 038 25 51 52

**Neuchâtel, Globus** (Armourins) 038 24 26 74 (PC)  
(PC = proposent également des ordinateurs)  
**Réparation rapide toutes marques** 155 30 22  
**Service de commande par téléphone** 155 56 66  
**Hot-Line pour ordinateurs et fax (Fr 2 -/minute)** 157 50 30  
25 343863 44

**IMMOBILIER**

**A vendre au Locle**

**APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

GHB.IWS.12

Quartier des Cardamines

3 pièces agencées avec balcon 70 m<sup>2</sup>

**Prix: Fr. 95000.-**

Possibilité d'acquérir ces appartements

- avec un rendement locatif
- pour un usage personnel
- à prix réduit sans rénovation
- création d'un 6 pièces (2 x 3 pièces)

249-234950

**GHB GERANCE S.à.r.l.**

Patinage 4a - 2114 Fleurier  
Tél 038/61.25.56  
Fax 038/61.12.75

(Mandaté par Göhner Merkur)

**IMMOTEL 157 0 300** (Fr. -36/min)  
Offre d'achat / de location de 600 appartements et bureaux.

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographes et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

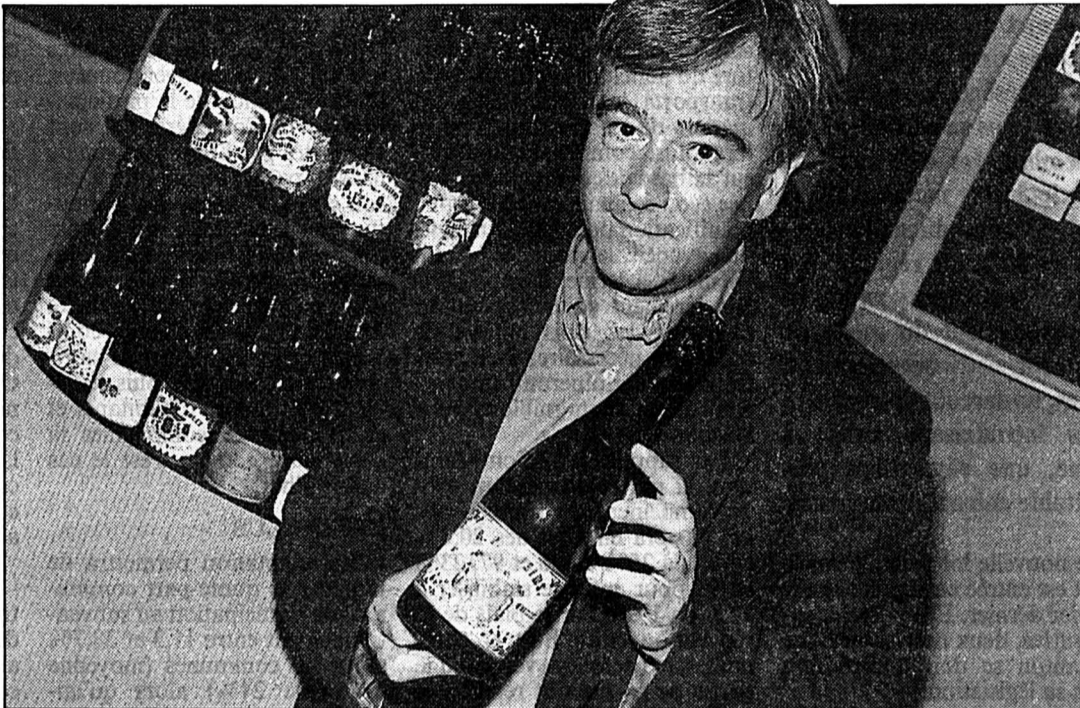
## Exposition au château de Boudry

## Parures de flacons

Au Musée boudryan de la vigne et du vin, l'ivresse émane d'une riche collection d'étiquettes des XVIIIe et XIXe siècles, parfois très rares, voire uniques. La nouvelle exposition temporaire donne aussi matière à rêver: quelle saveur pouvait bien avoir le «Parfait Amour» ou l'«Eau de la Pucelle»?

La naissance d'une appellation n'a pas toujours d'explication. Aussi ignore-t-on quel caprice a incité des producteurs de liqueurs à les nommer «Crème de Cocu», «N'importe quoi», «Ca m'est égal» ou encore, «Nectar de l'armée d'Italie»... En revanche, on dit que le «Vin du diable» aurait trouvé son origine dans un excès du général Oudinot à qui le colonel Vouga aurait versé à boire. Basculant de son cheval, le général se serait écrié: «Ce vin est du diable!».

Au Château de Boudry, quelque huit cents étiquettes illustrent les goûts des amateurs d'alcools des XVIIIe et XIXe siècles. Elles proviennent de la collection du musée, une des plus riches de Suisse grâce au legs d'un collectionneur chaux-de-fonnier, Raymond Droz. Les étiquettes suisses n'y sont pas, et de loin, sous-représentées.



Patrice Allanfranchini

Le conservateur du musée présente son exposition.

(Impar-Galley)

Les plus anciens spécimens datent de 1730. Des gravures sur cuivre, principe utilisé, avec la gravure sur bois, durant tout le XVIIIe siècle. On ne connaissait pas alors la lithographie.

Pour le canton de Neuchâtel, les étiquettes les plus anciennes datent des années 1820. Des gravures sur bois «certainement

réalisées par un artiste d'indiennes», précise le conservateur du musée, Patrice Allanfranchini. Elles habillaient un cru de Cortailod, produit par la famille Otz qui les a utilisées durant tout le XIXe siècle, faisant même figurer le motif sur son papier à en-tête... Leur intérêt est aussi historique, car elles of-

frent une vue du village, modèle unique de cette époque.

Une vitrine est spécialement consacrée à l'année la plus exceptionnelle du siècle pour la viticulture, 1834. Les étiquettes neuchâteloises y révèlent le goût des gens de cette époque pour les vieux vins blancs car elles

portent déjà l'emblème de la République qui ne verra le jour qu'en 1848...

Les marques prestigieuses de champagne, vers 1840, étaient habillées de riches parures d'or, de bleu et d'argent qui flattaient l'œil avant de réjouir le palais. Grands faiseurs d'étiquettes, les Allemands figurent aussi dans l'exposition avec des vins de Moselle. Aux côtés des bourgogne, des bordeaux et des beaujolais, le visiteur découvre des spécimens plus lointains, venant de Hongrie, du Cap, de la Grèce...

Au XIXe siècle, les cépages rouges ne représentaient que 6% du vignoble neuchâtelois (l'œil de perdrix serait né d'un raté de leur vinification en blanc...). Mais, comme le met en évidence le musée, les Neuchâtelois produisaient d'autres alcools, notamment au Val-de-Travers «où plusieurs milliers de personnes vivaient de la distillation de l'absinthe et autres alcools forts», précise le conservateur. Le canton fabriquait même de l'anisette et du vermouth! Au XIXe siècle, on avait aussi un curieux sens du «marketing». On imagine mal les motivations qui ont fait acheter de la «Liqueur du divorce» plutôt que du «Bouquet de la mariée»... AT

● Le musée est ouvert de 14 à 17 h du lundi au dimanche.

## BRÈVES

## Cornaux

## Tournoi de foot

Le Centre de loisirs de Neuchâtel, la Jeunesse de la Côte de Corcelles-Cormondrèche et Peseux, la Maison des jeunes de Marin, le Centre d'animation de Cornaux-Cressier et le Centre de rencontre de La Chaux-de-Fonds ont unis leurs efforts pour organiser un tournoi de football à 6. La rencontre s'est récemment déroulée à Cornaux, avec la participation de douze équipes. (comm-at)

## Bevaix

## Officiers d'état civil

L'Association des officiers de l'état civil du canton de Neuchâtel a tenu sa 70e assemblée générale samedi, à Bevaix.

## AGENDA

## Neuchâtel

## Techniques de gravure

«Les techniques de la gravure sur bois et gravure au burin» seront présentées par Lucie Girardin au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel dans le cadre des «Mardis du musée». Aujourd'hui, à 12h15. (at)

## Colombier

## Conseil général

Le 12 septembre, le Conseil général de Colombier se prononcera sur l'autorisation de contracter un nouvel emprunt de 750.000 fr. pour le compte du télé-réseau, sur la vente d'un terrain à la route du Loclat et sur une demande de crédit de 185.000 fr. pour le remplacement d'une conduite de gaz au chemin de la Bouilleresse à Boudry. (at)

## Neuchâtel

## Chorale

La Chanson d'Hauterive se produira vendredi 13 septembre, à 20h30, sous la tente conviviale (Jeunes-Rives). Entrée libre. (at)



6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 17.45 Journal. 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rapports. 6.50 Flashwatt. 7.40 Eclats de bulles. 8.50 Petites annonces. 11.33 PMU (pronostics). 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.45 Magazine Infos. 13.00 Les naissances. 13.10 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 17.30 Ticket Corner. 18.00 Football Coupe UEFA Dynamo Kiev - Neuchâtel-Xamax. En direct de Kiev 20.00 PMU + rapports. 21.00 Musique non-stop (jusqu'à 6.00).

ENSA et ville de Neuchâtel  
Politique énergétique

La ville de Neuchâtel détient 20,4% des actions de la société Electricité neuchâteloise S.A. (ENSA). Son rôle dans des décisions qui influent sur la politique du canton a suscité des questions. L'exécutif répond.

Les options et décisions prises récemment au sein du groupe ENSA ont conduit le conseiller général écologiste Jean-Carlo Pedrolini à déposer, le 1er juillet, une question écrite comprenant plusieurs aspects. Dans sa réponse du 28 août, le Conseil communal de Neuchâtel rappelle l'adoption récente d'une directive européenne libéralisant progressivement le marché de l'électricité et le rapport fédéral qui dénonce «le carcan législatif, la pléthore de taxes et autres redevances, l'absence d'harmonisation européenne des différentes normes techniques», rapport diversément apprécié qui prône la rationalisation et la collaboration.

L'exécutif se réfère ensuite au concept stratégique établi par l'ENSA et fait état des économies réalisées récemment: 1,2 million par an sur les redevances versées aux communes dont l'ENSA avait racheté les réseaux; 4 millions par an grâce à un contrat à long terme de four-

niture d'énergie avec les sociétés qui ont pris part au capital des Forces motrices de Conches: Energie Ouest Suisse (41%) et Forces Motrices Bernoises (40%); 1,3 million par an avec la fermeture des magasins de vente de l'ENSA.

Ces actions ont permis à l'ENSA de procéder, en 1995, à une baisse du prix de vente de l'électricité aux grands consommateurs (8%) suivie, en juillet 1996, d'une nouvelle baisse (5%) que les représentants de la ville au conseil d'administration avaient estimé prématurée. Aujourd'hui, ces prix «sont encore supérieurs à la moyenne suisse pour ce groupe de clients. En revanche, pour les petits consommateurs, les prix se situent dans la moyenne».

A l'époque où la participation de la ville à l'ENSA a été décidée, le Conseil général a délégué sa compétence au Conseil communal. En possession de 4080 actions (20,4% du capital), la ville a droit, par conséquent, à un nombre proportionnel de voix à l'assemblée générale. Elle est en outre représentée par deux conseillers communaux au conseil d'administration. L'un d'eux, le directeur des Services industriels, siège aussi au conseil de direction. (at)

Transports du Littoral neuchâtelois  
Changement à la direction

Dans sa séance du 9 septembre 1996, le Conseil d'administration des Transports publics du Littoral neuchâtelois (TN) a pris acte d'un important changement à la tête de l'entreprise: après vingt ans d'activité, M. Gilles Attinger, représentant des communes de l'est du canton, a mis son mandat à disposition en tant que président des TN.

M. Attinger a déployé une intense activité durant cette longue période: à son actif doivent être cités, entre autres réalisations, la transformation de la

ligne de Corcelles en 1976, celle de Boudry en 1981, le renouvellement du parc des véhicules, la modernisation des deux funiculaires, la création de nouveaux dépôts, des extensions de service, notamment à Marin et au Brel par trolleybus, à Cortailod-village par autobus.

En remplacement de M. Attinger a été nommé M. Laurent Lavanchy, conseiller communal à Marin. M. Lavanchy, ingénieur agronome EPF, est chef du service de l'économie agricole dans l'administration cantonale. (comm)

Télévision régionale: projets pour Canal Alpha+  
Nouvelle grille de programmes  
et extension de la diffusion

La télévision régionale Canal Alpha+ a annoncé hier sa nouvelle grille de programmes et l'extension de sa diffusion aux Brenets, au Landeron, à La Neuveville et au plateau de Diesse.

L'objectif de Canal Alpha+, selon son communiqué, reste le développement d'une télévision de proximité, lien privilégié entre diverses régions du canton. Sa vocation essentielle est d'apporter une information régionale dans le cadre de ses journaux et magazines, tout en gardant une fenêtre pour des émissions chrétiennes.

La partie régionale, diffusée de 19 à 21 h, de 21 h 30 à 22 h et de 22 h 30 à 23 heures, comprend toujours un Journal régional. Celui-ci couvre les nouvelles cantonales du lundi au vendredi. Il est rediffusé chaque jour de 8 à 12 h et les week-ends de 17 à 24 heures. Ce journal sera complété chaque lundi par un Magazine régional où un invité commentera l'actualité ou un fait marquant. Pour remplacer Expression et Impression,

que «L'Express» et «L'Impartial» ont renoncé à animer pour se concentrer sur leurs nouveaux journaux, un Forum Plus est lancé le jeudi à 20 heures. Il s'agira de plateaux ou de débats sur des thèmes comme la politique, la santé ou la jeunesse. Autres nouveautés: «Cuisine de nos chefs», «Point de mire» sur la formation professionnelle ou «Codi-hockey» sur le HC La Chaux-de-Fonds.

## PARTIE CHRÉTIENNE

Dans la partie chrétienne, qui représente environ 30% des programmes et est diffusée après 21 heures par blocs de 30 minutes, Canal Alpha+ annonce une nouvelle série sous le titre «Israël et la Bible», alors qu'«A bâtons rompus» proposera de découvrir de nouvelles personnalités qui partagent leur foi. La chaîne attend aussi la réponse des Eglises catholique romaine et réformée neuchâteloises et de la Pastorale évangélique pour un magazine mensuel sur la vie des paroisses du canton.

Canal Alpha+ émet déjà sur le Littoral neuchâtelois, les deux

vallées et les Montagnes. Son développement se poursuit. La nouvelle autorisation de l'Office fédéral de la communication, qui n'est pas encore la concession définitive, lui permet de diffuser au Landeron, aux Brenets, à La Neuveville et sur le plateau de Diesse. La fibre optique relie déjà Neuchâtel et Le Landeron et la liaison devrait être terminée pour la fin de l'année. Les équipes de Canal Alpha+ couvriront alors l'actualité de cette nouvelle zone de diffusion.

La chaîne affirme ne pas vouloir empiéter sur d'autres projets de télévision dans le Jura. Mais elle veut répondre à une forte demande de la région du Landeron et de La Neuveville (reliée par câble au plateau de Diesse) de recevoir ses programmes.

Canal Alpha+ prépare aussi, pour son 10e anniversaire, une fête prévue en septembre 1997. A cette occasion, un questionnaire de sondage vient d'être envoyé aux autorités politiques et ecclésiastiques, à diverses personnalités et aux téléspectateurs.

(comm-axb)

Chômage dans le canton en août  
Sept personnes de moins

A fin août, le canton comptait sept personnes de moins au chômage qu'en juillet. Une toute petite diminution. Par rapport à août 1995, le nombre de chômeurs a baissé de 395 unités. Le taux neuchâtelois s'établit à l'heure actuelle à 5,2 pour cent.

Selon le communiqué du département de l'Economie publique rendu public hier, le nombre de chômeurs dans le canton s'élève à fin août à 4442 (alors que les

demandeurs d'emploi sont 6361). 86% des sans-emploi sont inscrits à plein temps, 52% sont des hommes. Le chômage frappe toujours beaucoup les jeunes, puisque la tranche de 20-29 ans rassemble un petit tiers des sans-emploi inscrits.

Par région, c'est le district de Neuchâtel qui compte toujours le plus de chômeurs (34,6%, mais moins 12 personnes) suivi de celui de La Chaux-de-Fonds (24,5%, sans changement), puis

de celui de Boudry (21,4%, plus un). Par rapport à juillet dernier, la plus forte augmentation touche le district du Locle (+ 15 personnes). En revanche, dans le Val-de-Travers, il y a 16 chômeurs de moins qu'il y a un mois.

A fin août, Les offres d'emploi recensées dans les quotidiens régionaux n'ont pas beaucoup variées par rapport à fin juillet: 737 contre 755 (-18). On en comptait 1007 il y a un an. (rn)

Ambulance du Val-de-Ruz: les tarifs vont augmenter le 1er octobre

# Plus de sous pour la formation

Etre ambulancier demande actuellement plus de formation que par le passé. Le Val-de-Ruz n'échappe pas à la règle, et c'est principalement pour intensifier le niveau de connaissance de ses volontaires que le Mouvement de l'ambulance du district augmentera dès le 1er octobre ses tarifs. Neuf personnes interviennent actuellement dans le district vingt-quatre heures sur vingt-quatre, selon un tournus savant, et le Mouvement compte depuis peu dans ses rangs sa première ambulancière professionnelle.

En quelques années, l'activité des ambulanciers du canton a vécu une profonde mutation, en tendant vers davantage de professionnalisme tout en gardant une structure de bénévolat. C'est dans l'air du temps, pour permettre aux personnes victimes d'accidents d'être soignées en urgence, sur place, plutôt que d'être médicalisées dès leur en-

trée à l'hôpital. Cette transformation, plus ou moins bien vécue par les uns et les autres, met un accent tout particulier sur la formation. Le Val-de-Ruz vient tout récemment de rejoindre le Val-de-Travers, en comptant ainsi sa première ambulancière professionnelle, Christiane Schenk.

Le mouvement de l'ambulance du Val-de-Ruz, présidé par Jean-Philippe Schenk, n'oublie cependant pas que la formation implique l'engagement de plus de moyens financiers. La participation du district aux travaux d'un groupe de coordination cantonale débouche inévitablement sur une augmentation des tarifs. Plutôt que de solliciter les communes, qui s'acquittent déjà d'une contribution de 3 fr 50 par habitant, Jean-Philippe Schenk et son comité ont décidé d'adapter leurs honoraires d'intervention à ceux pratiqués dans le reste du canton, pour les mouvements d'ambulances publiques et privés, professionnels et amateurs.

L'augmentation sera importante, mais elle se justifie par l'effort à fournir en matière de formation et l'achat d'un nou-

veau véhicule, prévu l'an prochain. Les nouveaux tarifs entreront en vigueur le 1er octobre prochain, après que la commission générale de la Fondation de l'hôpital du Val-de-Ruz en eut été formellement informée.

## TROIS ÉTAGES DE FORMATION

La formation d'ambulancier n'est pas folklorique en Suisse romande. Elle se compose de trois étages successifs. Le premier, celui des auxiliaires de transport, est reconnu par la Croix-Rouge. Il développe la connaissance des moyens d'intervention et la pratique du massage cardiaque. Le deuxième étage, le cours de base Fernand Martignoni, pousse la théorie plus loin.

Enfin, Christiane Schenk, après un an et demi, vient de terminer le cours d'ambulancier professionnel IAS (interassociations de sauvetage), le nec plus ultra. Ses diplômés peuvent être investis de tâches médicales d'urgence - sans l'administration de médicaments - par les médecins. La formation IAS est très poussée, et nécessite un important investissement en temps

(400 heures de cours et 320 heures de stage).

Ce regain de professionnalisme n'en pose pas moins un problème d'adéquation aux structures encore bénévoles du Mouvement de l'ambulance du Val-de-Ruz. Jean-Philippe Schenk sait bien que l'objectif visé - au minimum un ambulancier IAS et un auxiliaire de

transport par intervention - n'est pas encore réalisable dans la région. Mais il y a urgence: l'arrivée du nouveau véhicule, l'an prochain, va provoquer l'engagement de nouveaux volontaires. L'appel est lancé, surtout auprès de personnes qui travaillent dans le Val-de-Ruz et qui sont de ce fait disponibles surtout la journée. Ph. C.

## Rédactions

VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

## BRÈVE

### Syndicat d'élevage bovin du Mont-de-Travers

#### Les miss et les championnes du cinquantième

Le Syndicat d'élevage bovin du Mont-de-Travers a fêté samedi le cinquantième anniversaire de sa fondation. Durant toute la journée, les experts Louis Calame et Claude Varin ont procédé aux délicats classements des quelque 130 génisses et vaches présentées par les jeunes éleveurs neuchâtelois ou choisis consciencieusement par la plupart des 25 éleveurs que compte le syndicat. En voici les résultats: Catégorie 1 (génisses): Désirée (Fernand Jeannot). Catégorie 2 (génisses): Kénia (Hans-Peter et Heinz Bauer). Catégorie 3 (primipares): Boa (Hans-Peter et Heinz Bauer). Catégorie 4 (primipares): Helen (Hans-Peter et Heinz Bauer). Catégorie 5 (vaches avec une lactation terminée): Iliade (Jean Menoud). Catégorie 6 (vaches avec deux lactations terminées): Carmen (Hans-Peter et Heinz Bauer). Catégorie 7 (vaches avec deux lactations terminées): Tulipe (Ferdinand Robert). Catégorie 8 (vaches avec trois lactations terminées): Sofia (André Monnet). Catégorie 9 (vaches avec quatre lactations terminées): Sibelle (Ferdinand Robert). Catégorie 10 (vaches avec cinq lactations terminées et plus): Calanda (Hans-Peter et Heinz Bauer). Les championnes du type primipares et du meilleur pis sont successivement: Boa (Hans-Peter et Heinz Bauer) et Joconde (René Lambercier). Chez les vaches, les championnes sont Tulipe (Ferdinand Robert) et pour le plus beau pis Germina (Jean Menoud). La miss de l'Union centrale des producteurs de lait est Iwa (Heinz Bauer). La miss de la Fédération suisse d'élevage de la tachetée rouge est Cresta (Heinz Bauer). La miss Michel Balimann (le fromager du Mont-de-Travers) est Mélissa (Ferdinand Kaenel). (paf)

## Cernier

### Piscine bien fréquentée

La piscine du centre scolaire de La Fontenelle, à Cernier, a connu samedi, et cela malgré une très forte concurrence, une animation inhabituelle grâce à la société de sauvetage du Val-de-Ruz qui y a organisé la troisième édition de ses Douze heures nautiques. Moyennant une finance modique, chacun a pu nager le temps et la distance qu'il a désiré, en faveur de la Fondation Théodora, qui envoie des clowns apporter un peu de chaleur dans les services de pédiatrie des hôpitaux.

Agée de 13 ans, Amélie L'Eplattenier est la nageuse qui a fait le plus long parcours cette année. Son résultat de 10 km est supérieur d'un kilomètre à sa performance de l'année passée. En tout, 86 participants se sont

jetés à l'eau pour parcourir 126 kilomètres à la nage. En 1995, ils étaient 95 à couvrir 165 kilomètres.

Malchanceux quant à la date choisie cette année, les organisateurs ont souffert de la manifestation du 125e anniversaire de la fanfare de Cernier. Mais ces Douze heures nautiques ont quand même connu un succès notable. A 16 h 15, la participation, avec 60 nageurs, était légèrement inférieure à celle de l'an dernier.

Président du comité d'organisation, Marin Aymon était satisfait du déroulement de la manifestation et de l'ambiance autour de la piscine. Il a déjà annoncé que la 4e édition de ces Douze heures nautiques aurait lieu le 6 septembre 1997. (mh)

## Buttes: septième Fête du sel sous le soleil

### Gare aux gabelous!

Pour la septième année consécutive, le village de Buttes a célébré, samedi, la triste mémoire des faux saulniers et des terribles gabelous. Ressource essentielle à la vie, le sel méritait bien une fête.

Comme à l'accoutumée, la manifestation a débuté par une courte partie officielle emmenée par la fanfare et comprenant l'arrivée des croisés du sel. Ceux-ci n'étaient autres que les enfants de la localité. Après le petit discours de la présidente de l'Association de la route du sel, Betty Parrod, qui a précisé que cette célébration permettait de

ranimer et de renforcer les liens transfrontaliers, les gosses ont entonné un chant.

En substance, ils disaient: «Les vrais saulniers n'ont pas à craindre les policiers. Dégringolant l'Echelier, les faux saulniers, par contre, sont de vrais contrebandiers, troquant le sel pour des deniers. Mais les gabelous les attendent un peu partout. A pas de loup, ils cherchent à prendre tous les filous.» Les croisés du sel ont ensuite parcouru la Vy Saulnier pour vendre, à travers les stands d'artisanat et les buvettes, leurs précieux sachets d'or blanc. (paf)



Les Croisés du sel

La fête butteranne les fait revivre chaque année. (Favre)

## Fleurier: prélude au 100e anniversaire du Club alpin suisse

### Course-relais à succès



#### Passage de relais

Pour les vététistes, l'effort est terminé. Pour les coureurs, il ne fait que commencer. (Favre)

Afin de débiter en beauté les festivités marquant les cent ans de leur société, en février 1997, les membres de la section Chasseron du Club alpin suisse (CAS) ont organisé, samedi, une course-relais. Elle a vu la participation de 41 équipes, représentant au total 123 coureurs à pied et vététistes venus du canton et d'ailleurs. Malgré une bise glaciale sous un soleil aux lueurs automnales, tous ont effectué les quelque 32 kilomètres du parcours sans broncher.

Les coureurs sont partis de la station supérieure du télésiège de La Robella, pour se diriger, dans un premier temps, vers le chalet du CAS aux Illars. Trop technique aux yeux de certains compétiteurs, le deuxième relais a conduit les cyclistes jusqu'à Buttes, via le Petit et le Grand Beauregard et le Grand Suvagnier. Enfin, le second coureur a passé par la Raïsse et le Pré Monsieur, pour franchir la ligne d'arrivée à Fleurier.

«Nous avons mis sur pied cette épreuve dans le but d'ouvrir davantage les portes de no-

tre club au public et d'expliquer ce que sont nos activités. Souhaitant orienter nos animations vers les jeunes, nous avons volontairement choisi des sports en vogue. En regard du succès qu'a connu notre journée, je crois que l'objectif est atteint», a confié Fritz Kohler, président du comité d'organisation.

Le mur de grimpe proposé jusqu'à hier par la section Chasseron, lors du Comptoir du Val-de-Travers où elle était hôte d'honneur, a permis à des centaines de personnes de découvrir les frissons de la varappe. Encore une chouette pub pour le CAS!

#### RÉSULTATS

Dames: 1. Les gazelles du Jura, 2 h 17'23". 2. Les Cyclotrottes, 2 h 23'42". 3. Araignées des cimes 1, 2 h 38'32". - Messieurs: 1. Police cantonale team oberbike, 1 h 31'14". 2. Pro-ski, 1 h 33'51". 3. Oberbike 1, 1 h 34'46". 4. SC Chasseron 1, 1 h 35'07". 5. Gardes-frontières 2/2, 1 h 36'15". 6. Fajuro, 1 h 36'43". 7. Les Casse-cou, 1 h 37'25". 8. Traîne-savattes, 1 h 42'46". 9. Cols 96, 1 h 43'12". 10. Saint-blaisois, 1 h 43'23". 11. CAS Yverdon 1, 1 h 44'57". 12.

Gardes-frontières 2/1, 1 h 45'33". 13. Oberbike 2, 1 h 49'44". 14. SC Chasseron 2, 1 h 50'27". 15. Les Marmottes, 1 h 53'13". (paf)

## PUBLICITÉ

Raison 104 pour Miele  
Congélateurs:

**Baies**  
**mûres**  
Miele Info-Tél.: 056/417 25 52  
41 228300/ROC

Tramelan: inventivité et originalité à La Marelle

# Le rendez-vous de la passion

Les initiatives les plus audacieuses ne sont pas forcément les plus irréalisables. Ou alors, le Salon international du hobby n'aurait jamais vu le jour à Tramelan. Or ce week-end, il sera organisé pour la troisième fois. A son palmarès déjà, deux succès incontestables. Cette année, ce rendez-vous cherchera à asseoir sa notoriété. Auprès des exposants, elle est déjà faite, puisque ses instigateurs ont été contraints, par manque de place, de refuser des inscriptions. Ce week-end, c'est à l'entrée de la salle de La Marelle qu'on se bousculera.

Le Salon international du hobby, organisé à Tramelan, n'a pas eu besoin d'additionner les matricules pour susciter l'intérêt. Les quelque 3000 personnes l'ayant fréquenté l'an dernier sont là pour le certifier. Cette présence massive confirmait le fort impact du premier rendez-vous.

Lui-même visiteur assidu de ce genre d'expositions, le Tramelot Georges Gairraud s'imposait, en 1994, le défi d'en or-

ganiser une dans sa localité. Les dates retenues, à savoir le week-end du Jeûne, corsaient, pensait-on, le mandat. Plutôt que d'être un handicap, cette option s'avère, au contraire, judicieuse dans le sens où elle garantit à cette manifestation une place dans l'agenda régional.

## MONDE PARTICULIER

Samedi et dimanche, La Marelle sera un attrayant but de promenade. Elle promet des joies multiples, en invitant les visiteurs à pénétrer dans un monde particulier: celui de la passion illustré par une soixantaine d'exposants venus de la région mais aussi de France voisine.

Si tous ces créateurs ont leur propre histoire, un même souci du travail bien fait les réunit. Pour respecter les critères de qualité qu'ils s'imposent, ils sont prêts à consacrer l'essentiel de leurs loisirs. Et si cet investissement ne suffit pas, ils ne craignent pas d'empêcher sur leurs heures de sommeil.

## DE TOUT UN PEU

Le résultat de cette persévérance se laissera apprécier sous plusieurs facettes. Vaste sera la gamme des produits présentés. Elle ira des maquettes en allumettes à la collection de fers à repasser en transitant par la pyrogravure, la sculpture, les bon-

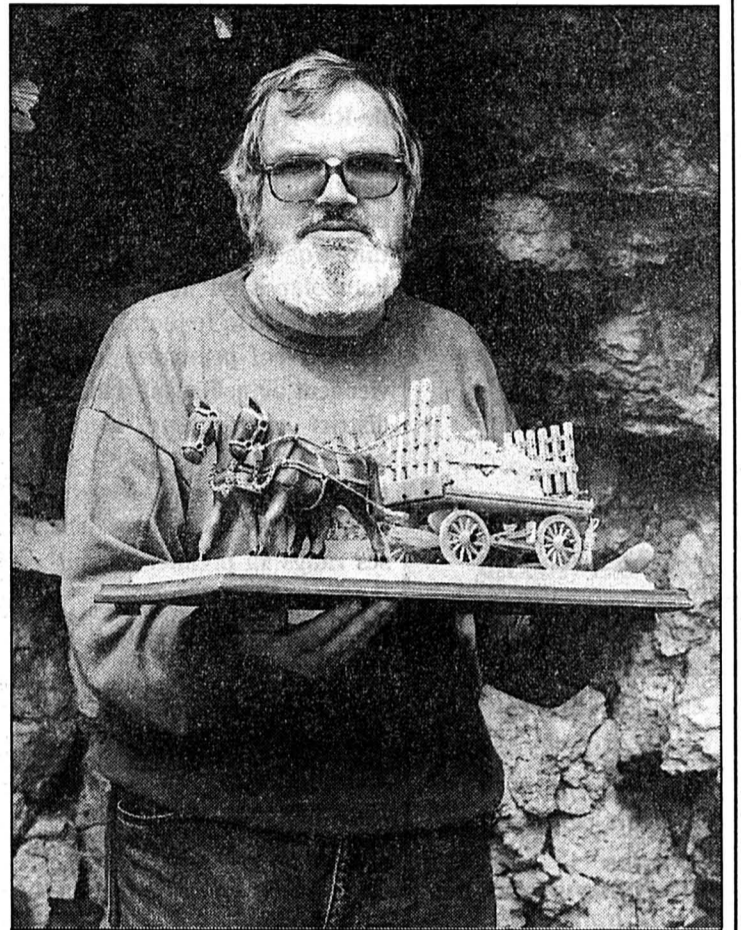
zaïs en perles ou encore les jouets et instruments en bois. Entre autres curiosités.

## BAMBINS ET GRANDS ENFANTS

Ceux qui se sont déjà rendus à ce salon auraient tort de croire que le troisième sera la copie conforme des précédents. Détestant la routine, Georges Gairraud et son complice André Schori ont à nouveau parié sur la nouveauté. Preuve de cette volonté, plus de la moitié des exposants participeront, pour la première fois, à ce Salon du hobby. Parmi eux, les artistes-peintres Miska Spiewak et Maria-Jolanda Kasprzyk, dont le talent se laisse habituellement admirer à Paris, dans le quartier de Montmartre, place du Tertre.

Autre amélioration apportée: l'espace récréatif destiné aux bambins. Leur progéniture occupée, les parents auront ainsi l'opportunité de consacrer à chaque stand le temps nécessaire à satisfaire leur curiosité de grands enfants. NIC

● 3e Salon international du hobby, Tramelan, salle de La Marelle, les 14 et 15 septembre. Ouverture au public: le samedi de 14 h à 22 h et le dimanche de 10 h à 18 h. Restauration sur place.



La vitrine de l'inattendu

En fréquentant à Tramelan, ce week-end, le Salon du hobby, les visiteurs iront de découvertes en surprises. (Idd)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Dominique EGGLE  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Nicolas CHIESA  
Tél/fax: 039/41 22 22

## BRÈVES

### Bienne

#### Concerts pour enfants

Au programme de ses concerts pour enfants, le Conservatoire de Bienne proposera cette saison encore trois manifestations commentées (également en français). Le 2 février, tout d'abord, sous le titre «Frère Jacques ou le rêve de Tobias d'une grande flûte», Toni Erni dirigera Tobias Zweifel et les élèves de l'ensemble de flûte (salle 301, 11 h). Le 4 mai, il s'agira de «Lorsque les animaux chantent, grognent, bêlent, beuglent, se querellent, rient...», par les chanteurs Eliane Geiser et Rémy Pfirter (salle 301, 10 h et 11 h). Le 1er juin enfin, la pianiste Andrée Oriet (classe professionnelle de Rada Petkova) présentera «Le clown et le piano vous racontent une histoire» (salle 306, 11 h). (de)

### Navigation bernoise

#### Bateaux à la dérive

Au cours de ces derniers jours, la police du lac de Bienne a constaté à plusieurs reprises que des inconnus causaient des troubles dans le canal Nideau-Büren et dans l'ancienne Thielle. C'est ainsi que plusieurs bateaux ont été libérés de leurs amarres puis sont descendus à la dérive en direction de l'écluse de Port. Il s'agissait principalement de bateaux amarrés uniquement par de simples mousquetons. La police du lac de Bienne recommande donc instamment aux propriétaires d'amarrer leur bateau avec des chaînes et des cadenas afin d'empêcher par tous les moyens qu'ils soient trop facilement libérés. (pcb)

Radio Jura bernois

8.00 Flash. 8.15 L'éphéméride. 8.45 RJBulle. 8.50 Les naissances. 9.00 Flash. 9.05 Barolage. 9.15 RJBulle. 9.30 Chronique TV. 10.00 Flash. 10.05 Les magazines de RJB. 11.00 RadioMania. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Les titres de l'actualité. Météo. 12.05 Les activités villageoises. 12.15 Le journal de la mi-journée. 12.30 RadioMania. 12.35 L'agenda. 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances. 13.50 RJBulle. 14.00 100% musique. 16.00 Flash. 16.05 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.30 Le jeu du mot qui manque. 16.45 Chronique TV. 17.00 Flash. 17.20 Les activités villageoises. 17.30 Top 40. 17.45 Jeu. 18.00 Le Journal du soir. 18.03 Lecture. 19.00 Flash. 19.05 100% Musique.

Moutier: Gouvernement jurassien chez Tornos-Bechler

## Une rencontre instructive

A Moutier, les dirigeants de Tornos-Bechler, avec à leur tête Anton Menth, se sont entretenus mardi dernier avec les ministres jurassiens emmenés par Claude Héche. L'occasion de faire le point sur la situation actuelle dans le secteur de la machine-outil et d'entrevoir les perspectives d'avenir.

La visite des ministres s'inscrit dans le cadre des contacts noués par l'exécutif jurassien avec les principales entreprises de la région. Non seulement Tornos-Bechler S.A. recrute une partie de ses spécialistes et de sa main-d'œuvre dans le canton du Jura, mais l'entreprise forme également de nombreux apprentis venus de ce canton.

### RENOUVEAU AMORCÉ

Cette rencontre, suivie d'une brève visite, a permis au Gouvernement jurassien de s'infor-

mer de l'état général de la machine-outil dans le monde et de faire le point sur la situation actuelle et les perspectives de développement à moyen terme de cette entreprise importante pour l'économie de l'ensemble de la région.

Avec le lancement au printemps dernier de la nouvelle machine «Deco 2000», Tornos-Bechler S.A. a donné le coup d'envoi à son «programme de renouveau» poursuivi, ces prochaines années, par la mise sur le marché d'une gamme complète de nouveaux produits.

En outre, le Gouvernement jurassien a pu se rendre compte des investissements en cours dans l'aménagement des locaux et l'installation de nouveaux équipements de production, visant à rendre l'outil de production de Moutier encore plus flexible et plus performant. (sp)

Chômage dans le canton de Berne

## Les jeunes très touchés, Courtelary épargné en août

Le chômage a encore augmenté, en août dernier, dans le canton de Berne. La hausse touche essentiellement les jeunes en fin de formation.

Pour le deuxième mois consécutif, le chômage a repris une courbe clairement ascendante. L'augmentation enregistrée en août touche aussi bien les femmes que les hommes, les ressortissants suisses que les travailleurs étrangers. Mais elle frappe en priorité les jeunes.

### SORTIE D'APPRENTISSAGE: LA GALÈRE...

En juillet déjà, le nombre de sans-emploi avait augmenté de 11% parmi les 15-24 ans. Cette tendance s'est confirmée le mois

passé et il est désormais particulièrement difficile, pour les jeunes qui viennent de finir leur apprentissage, de trouver un premier emploi.

Pour preuve: le nombre de jeunes professionnels frais émoulus, qui sont inscrits au chômage, s'est accru, en août, de 415 personnes, soit une augmentation de 62%!

### COURTELARY, DISTRICT ÉPARGNÉ EN AOÛT

En revanche – et il faut sans doute y voir les fruits des efforts considérables fournis ces derniers mois, sur tout le canton, pour créer des places d'apprentissage – on recensait 15% de chômeurs de moins parmi les jeunes ayant terminé leur scolarité ou leurs études.

Etonnamment, si le taux de chômage a fortement augmenté dans certaines régions du canton, il en est d'autres où il a reculé. Dans six districts (sur 26), on a effectivement enregistré une diminution des personnes sans emploi (inscrites et en période de droit, s'entend...). Dans le district de Courtelary, on recensait 450 chômeurs en août, contre 463 un mois auparavant; le taux de sans-emploi y a donc passé de 4,09 à 3,98%. Le district de La Neuveville a également vécu une diminution sensible (de 110 à 100 inscrits, soit un taux passant de 3,95 à 3,59%).

A l'opposé, le mal a encore progressé dans le district de Moutier, qui est passé de 666 à 697 personnes privées d'emploi, son taux grimpaient de 5,67 à 5,84%. (oid-de)

Renan: les aînés en vadrouille

## Divertissante balade routière



### Une journée particulière

A Renan, les personnes âgées apprécient la course organisée chaque année à leur intention.

(Impar-Chiesa)

Dans l'agenda des aînés de Renan, le premier samedi de septembre est systématiquement entouré. Depuis 47 ans, ils se sont habitués à être les rois de cette journée. Un comité œuvre pour leur concocter un séduisant programme de course. Cette année, ce rendez-vous a une nouvelle fois fait l'unanimité parmi ses participants.

La manifestation commence à l'Eglise. Une colonne de voiture caractérise son second acte et deux repas constituent ses moments forts. A Renan, la formule retenue pour les mariages conventionnels garantit, une fois par année, le plaisir des aînés. C'est la nocé des personnes âgées de 70 ans ou plus. Et pour la préparer, un comité bénévole de neuf membres s'active.

Samedi dernier, des 114 participants potentiels, 54 avaient re-

tourné leur bulletin d'inscription. Ils n'ont pu que s'en féliciter puisque la journée avait été préparée dans ses moindres détails et que la course bénéficiait de la complicité bienvenue de la météo.

Dix-huit chauffeurs ont été mobilisés pour conduire une cohorte forte, avec les accompagnants, de 81 membres. Agés respectivement de 93 et 88 ans, Antoinette Vuilleumier et Ernest Kipfer étaient les doyens de ce cortège.

En préférant les routes secondaires aux grands axes, l'itinéraire retenu permit d'apprécier les beautés naturelles échelonnées entre Renan et Vaumarcus. Le repas de midi s'offrait pour compléter l'animation musicale proposée par deux jeunes accordéonistes alors que la Fanfare de Renan se déplaçait à La Cibourg pour agrémenter celui

du soir. La journée fut à ce point réussie qu'au moment d'y mettre un terme, personne n'osait imaginer manquer l'an prochain la 48e édition de la course des aînés. (nic)

### NAISSANCE

Il était une fois...

## MARIE

Petit soleil dans notre vie

En ce matin  
du 4 septembre 1996.

France-Line et Pierre  
GIANOLI  
2613 Villeret

6 130621

## Les croix du Jura

## Un ouvrage-inventaire

L'Association de sauvegarde du patrimoine jurassien (AS-PRUJ) publie un numéro spécial de sa revue L'Hôta. Il est consacré aux croix du Jura et a été rédigé par Gaston et André Imhoff, de Delémont, dont la couverture en couleurs montre la Croix des Petits-Agats photographiée à Epauvillers par Jacques Bélat.

Gaston Imhoff, décédé avant que son travail ne voie le jour, avait photographié plus de 700 croix existant dans le Jura, en avait fait l'inventaire et rédigé des notices signalétiques. Son cousin André y a ensuite ajouté des apports documentaires.

Leur travail commun permettra de mettre en valeur ce patrimoine, d'en rappeler les origines et d'éviter qu'ainsi il ne soit happé par l'oubli.

«Rares sont celles qui sont protégées par l'inscription d'un droit de superficie au registre foncier ou qui sont cadastrées. Leur protection n'est donc pas assurée», relève l'auteur dans son avant-propos. N'a-t-il pas obtenu de l'Office fédéral l'inscription de certaines croix sur les cartes topographiques?

## TRI ET CURIOSITÉS

L'ouvrage répertorie les croix par localité et présente la photo de quelques-unes, choix délicat s'il en est. Il contient en annexe une liste des croix par région: Delémont (274), Franches-Montagnes (145), Clos du Doubs (62) et Ajoie (272).

La liste mentionne le lieu-dit d'implantation, les matériaux, la présence ou non d'un christ et la mention de l'inscription. On remarquera une large prédominance en Ajoie, par rapport aux autres districts.

Certaines curiosités retiennent l'attention. Ainsi la croix qui surplombe le réservoir d'eau de Vermes, celle de l'église de Develier, la croix sculptée dans la roche par Jean Bargaetzi au Noirmont, l'unique croix de Muriaux, la croix des Pestiférés de Saignelégier (1620-1640), une croix dans une façade de ferme à Chercey (Soubey), une croix avec deux Christ se tournant le dos, à la croisée de la route des Grottes de Réclère, une croix à la mémoire des Felin à Grandgout dont l'un des membres fut cardinal de Paris. Enfin, la plus ancienne croix répertoriée est

celle du Col de la Croix qui date de 1604.

## LE CHEMIN DU VORBOURG

Cet ouvrage met en évidence quelques particularités qui valent le détour. Ainsi en est-il du chemin de croix menant à la Chapelle du Vorbourg, à Delémont. Les croix sont conçues pour favoriser la récitation du Rosaire et datent de 1632. Les croix de bois seront remplacées par des œuvres en pierre près d'un demi-siècle plus tard. Un siècle plus tard, elles subiront les affres de la Révolution française, le commissaire de Delémont en faisant abattre neuf et utilisant les débris pour construire sa demeure à la rue de Rambévau. En 1855, la tourmente passée, les croix détruites furent remplacées.

Aux Franches-Montagnes, à part les 27 (!) croix de Saint-Brais, il faut signaler les 13 de Sauley dont deux rappellent un tragique accident survenu en 1886. A Fomet, une croix remplit une fonction multiple inusitée: elle marque la frontière communale, cantonale et de district, ainsi que la séparation des religions catholique et réformée. Enfin, à La Bosse, la Croix de Sainte-Jeanne (notre photo) qui «n'a jamais été canonisée, sinon par le peuple. Mariée de force à 15 ans, elle fit annuler ce mariage et entra au Couvent des Annonciades de Pontarlier. Elle mourut en odeur de sainteté en 1625, à l'âge de 29 ans».

V. G.

«Les Croix du Jura», Catherine Mattioni, 2802 Develier.

## Rédaction

## JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85  
Michel GOGNIAT

## BRÈVE

## Chômage

## Aggravation préoccupante à Porrentruy

La brusque détérioration du marché de l'emploi survenue en juillet ne s'est pas prolongée en août. Dans le district de Delémont le nombre des chômeurs s'est réduit de 35 unités pour passer à 992. Il a par contre augmenté de 11 unités aux Franches-Montagnes, passant à 187 demandeurs d'emploi, et de 33 dans le district de Porrentruy, passant à 872, soit en tout 9 de plus ou 6,3% des personnes actives. L'aggravation dans le district de Porrentruy est plutôt préoccupante. (vg)

## AGENDA

## Les Bois

## Cours de yoga pour adultes

Des cours de yoga pour adultes s'adressant aux hommes et femmes et offrant, par des postures adaptées à chacun, relaxation et bien-être, sont mis sur pied aux Bois. La reprise des cours est fixée au mardi 17 septembre à 18 h 30 pour les initiés, et à 20 heures pour les débutants, à la salle polyvalente de la Fondation Gentil. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Luciana Werder-Fasano au numéro de téléphone (039) 61 13 88. (dmj)

## J'ÉCOUTE 1008 FREQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.30 Flash FJ. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 8.30 Flash FJ. 9.05 Transparence 9.50 Jeu PMU. 11.05 Pronostic PMU. 10.07 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.30 Pronostic PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Sur le pont Moulinet (R). 12.55 Troc en stock. 13.00 Platine. 13.30 Verre azur. 16.00 Flash FJ. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.31 Question de temps. 19.00 Si on chantait. 19.31 Les ensoleillées. 0.00 Trafic de nuit.

## Fabricant d'outils à Porrentruy

## Un investisseur allemand reprend Comforto

L'entreprise allemande WFS Werkzeug Fabrik Schneegans AG, dont le siège se trouve à Arisdorf, dans le canton de Bâle-Campagne, a repris les locaux de la fabrique de meubles de bureaux Comforto qui avait cessé toute activité, dans la zone industrielle de Porrentruy, il y a une année.

WFS est un des principaux fabricants d'outils utilisés dans la construction. Il est notamment le plus ancien fabricant de truelles inoxydables dans le monde. WFS entend développer, dans ses nouveaux locaux, un centre de production entièrement automatisé, fondé sur le recours au laser. WFS Porrentruy doit devenir son centre

principal de fabrication en Europe.

## INVESTISSEMENTS IMPORTANTS

WFS va consentir des investissements importants et créer quelque 20 emplois dans l'immédiat. La qualité de la main-d'œuvre jurassienne, la mise à disposition d'une grande surface, la proximité de la frontière de l'Union européenne et les relations nouées avec le Délégué au développement du canton du Jura ont contribué à cette décision d'implantation. Des efforts sont en cours en vue d'intégrer harmonieusement cette nouvelle entreprise dans le tissu économique et social du Jura.

V. G.

## Contre la maltraitance des enfants

## Lente maturation

Répondant au député Conti, PLR, le Gouvernement évoque le projet de protocole d'intervention mis sur pied par l'Association interprofessionnelle des intervenants en matière de maltraitance de mineurs récemment créée.

Le projet prévoit de quelles manières il convient d'agir, lorsque des soupçons de sévices existent ou lorsque des actes de ce type sont dénoncés. Certaines dispositions exigeraient une modification de la législation en vigueur. Celle-ci prévoit que les Services sociaux régionaux

interviennent, ainsi que l'autorité tutélaire. Vu les changements législatifs nécessaires, l'examen du projet sera poursuivi avec les représentants de l'association précitée.

Celle-ci pourrait être soutenue financièrement, dans l'accomplissement de ses tâches d'information et de prévention. Cette association sera représentée au sein du groupe de travail qui examinera prochainement l'application de la loi sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI), précise le Gouvernement.

V. G.

## Le Jura et l'Expo 2001

## Les avis du WWF

Dans son dernier bulletin trimestriel «Le Cramia», le WWF Jura se déclare favorable à la mise sur pied de l'Expo 2001. Mais il émet quelques desiderata se fondant sur plusieurs aspects de la manifestation entrevus lors de la présentation initiale.

Imaginer la Suisse du troisième millénaire est certes judicieux, même si cet objectif a été largement esquissé au Sommet de la Terre de Rio de Janeiro, en 1992. Le développement durable de la Terre doit devenir le thème central de l'Expo 2001, ainsi que le suggère le Conseil fé-

déral. Or, les propositions des organisateurs tendent en général à une amélioration du réseau routier. Le WWF attend au contraire un engagement net en faveur d'une utilisation maximale des transports publics.

Il faut donc adopter une conception globale novatrice, notamment en ce qui concerne l'élimination des déchets. Il ne suffit pas de se préoccuper de l'épuration des eaux. Il est donc impératif, souligne le WWF Jura, «de modifier profondément les objectifs en matière de transport et de gestion rationnelle de l'énergie».

V. G.

## Fédération jurassienne de musique

## Des cours automnaux pleins de nouveautés

En vue du prochain millénaire, la Fédération jurassienne de musique (FJM) entend que des cours de perfectionnement fondés sur de nouvelles méthodes de formation soient mis sur pied. Les cours automnaux proposés contiennent à cet effet plusieurs nouveautés.

Il y aura ainsi quatre cours, du degré de base au degré supérieur, pour instrumentistes et percussionnistes, avec parties théoriques et pratiques. Chaque cours comprend 36 heures en douze séances. Un certificat récompense le musicien qui réussit l'examen final.

## COURS D'UN JOUR

Un cours a lieu s'il réunit au moins six participants. Un cours uniquement pratique de 12 heures, avec trois niveaux, sera

créé. Inscription avant le 20 septembre. Tous ces cours se déroulent entre octobre 1996 et mars 1997.

Un mini-cours aura lieu samedi 14 septembre, à la salle de gymnastique du Noirmont. Dirigée par Christophe Jeanbourquin, cette journée est consacrée à la gestique et destinée aux directeurs, sous-directeurs, moniteurs, chefs de registre et directeurs de cadets. Un autre cours consacré à la musique dans l'armée aura lieu à Perrefitte, le 16 novembre.

## JOURNÉES MUSICALES 1997

Les cours de nouveaux directeurs s'étalent sur trois ans, durant 60 heures. Les formules d'inscription ont été envoyées aux sociétés.

Le 30 août 1997, la Fanfare du Noirmont organisera une journée musicale ouverte à toutes les sections, selon la formule genre Schubertiades. Des concerts seront donnés dans les quartiers et les villages voisins. Le 18 octobre, le Corps de musique de Saint-Imier mettra sur pied la formule C avec concours «Swiss-Open», soit une marche, un solo et de la musique légère (durée 30 minutes). Il y aura d'alléchants prix en espèces.

Les dirigeants de la FJM attendent beaucoup de ces innovations, après les bons résultats obtenus par 12 sociétés lors de la Fête fédérale d'Interlaken et le succès du camp estival suivi par 23 élèves entourés par 6 moniteurs, sous la direction de Nicolas Simon. Un nouveau camp aura lieu du 12 au 19 juillet à Saignelégier. (comm.vg)

## Libéralisation du commerce mondial

## Interpellation de Rennwald

Se référant à diverses déclarations des milieux patronaux, Jean-Claude Rennwald, conseiller national socialiste, demandait, dans une question ordinaire au Conseil fédéral, si les mesures de libéralisation du commerce mondial sont effectivement à l'origine des difficultés socio-économiques que connaît la Suisse et si, par conséquent, il ne convenait pas de réfréner les mesures de libéralisation et de déréglementation?

Dans sa réponse, l'exécutif relève qu'il faut nuancer l'appré-

ciation de cette question faite sur la base de certaines statistiques du commerce mondial. Le flux des marchandises est de moins en moins reflété par de telles données, nombre de produits semi-finis étant retravaillés dans un pays de transit avant de connaître leur destination finale, ce qui fausse les exportations. Les importations subissent les mêmes effets, en ce sens qu'elles proviennent souvent de pays industrialisés où la matière première provenant de pays en développement a été travaillée. Il

en résulte que nos relations avec des pays asiatiques ne sont pas entièrement prises en compte.

Cela dit, la mondialisation de l'économie est inéluctable et aucun gouvernement ne peut l'infléchir directement, s'il peut veiller à créer des conditions de croissance optimales.

Par conséquent, le Conseil fédéral continuera de favoriser une stratégie de politique économique offensive pour pouvoir restreindre les risques conjoncturels.

V. G.

## Réseau ferroviaire

## Député inquiet

Défenseur passionné des transports publics, le député André Richon s'inquiète de l'avenir de deux tronçons ferroviaires: le Moutier-Soleure (MS) et la ligne Bâle-Delémont-Bienne.

Dans un article, il souligne l'effort fait en faveur du MS, qu'une manifestation intercantonale berno-soleuroise qui aura lieu samedi vivendra appuyer. Rassemblement à Moutier à 13 h.30, train spécial à 10 francs.

Parmi le Comité de patronage, on trouve le ministre

Pierre Kohler, seul Jurassien du nombre. Pourtant, il est évident que l'arrière-pays soleurois constitue un argument de poids en faveur du TGV Rhin-Rhône, argument que le déferrement du MS rendra sans valeur.

Dans ces conditions, s'étonne le député Richon, il est surprenant qu'aucune information ne soit divulguée dans le Jura sur cette manifestation de soutien et que le canton du Jura ne s'y engage pas plus nettement.

Toujours au sujet de l'infor-

mation, le député Richon fait état d'une lettre du directeur des CFF au sujet de la ligne Bienne-Bâle qui comporte d'importantes assurances quant à l'avenir.

Il s'étonne une fois encore que cette missive ne soit pas rendue publique. En réalité, son contenu a été divulgué, à savoir qu'il n'est pas question d'acheminer les trains interville Bâle-Bienne par Olten, mais de maintenir la jonction par Delémont.

V. G.

Suisse romande

7.00 Euronews 8.35 TSR-dialogue 8.40 Top models (R) 9.00 Temps présent 10.20 Magellan (R) 10.50 Les feux de l'amour 11.30 Une histoire d'amour 12.00 TSR-dialogue 12.05 La vie de famille. Le diable et le Bon Dieu 12.30 Zig Zag café 12.45 T.J.-midi 13.00 Zig Zag café 13.30 La vengeance aux deux visages 14.20 L'as de la crime. Le mauvais génie 15.05 Bergerac. Guerre et amour 16.00 Docteur Quinn. Le premier Noël de Fifi 16.45 Arsène Lupin. Opération Iris 17.15 Océane. Piège en haute mer 17.45 Pacific Beach 18.15 Top models 18.40 Rigolot 18.50 T.J.-titres 18.55 T.J.-régions 19.15 Tout sport 19.20 Les nouvelles Babibouchettes 19.30 T.J.-soir.

20.00 Météo
20.05 A bon entendeur
Sécurité dans les ascenseurs

20.35 L'enfant partagé

Film américain de Jan Egleson (1995)
Avec Alyssa Milano, Connie Sellecca, David Dukus

Amy Winslow, étudiante aux Beaux-Arts, cherche un petit appartement. Suite à une annonce, elle se présente chez les Quinn qui acceptent de lui louer leur pavillon contigu. Amy a été choisie après avoir été photographiée et scrupuleusement sélectionnée parmi d'autres locataires potentielles. Les Quinn sont aux petits soins pour elle. Quand Amy a brutalement des ennuis financiers, Joan Quinn lui propose un marché: porter pour elle l'enfant qu'elle ne peut avoir en échange du paiement de tous ses frais.

22.20 NYPD Blue

Un otage sur le toit

23.10 La vie en face

L'ombre du temple solaire

23.20 T.J.-nuit

0.30 Vendredi 13

L'héritage
Avec John D. Le May, Robert, Chris Wiggins

1.15 Bulletin de télétexte

Suisse 4

6.00, 10.30, 14.30 Euronews. 15.00 Cyclisme Tour d'Espagne. 16.45 Euronews. 18.45 Genève Région/Neuchâtel Région. 19.30 Les femmes de sable. 20.00 En appel: Pascal. Série d'Henri Guillemin. 20.30 La vie en face: Françoise Dolto (3/fin). 21.20 T.J. soir / Tout sport / Genève/Neuchâtel région. 22.10 Alice. Magazine culturel européen. 22.40 C'est très sport: Football, coupe UEFA. Bröndy-Aarau. Résumé. 23.10 Fabrique des corps humains (2/3). 23.45 Euronews.

Suisse alémanique

9.50 TAFVorschau. 10.00 Dallas. 10.45 Risiko (W). 11.45 Flipper. 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 FamilienTAF. 13.30 Die Fallers. 14.00 Die Gezeichneten. Schweizer Spielfilm (1948). 15.45 TAFInfo. 16.45 Sumbu und Company (2/3). 17.10 Hau-Ruck. Spielsendung für Kinder. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Der Alte. 21.05 Kassensturz. 21.35 Brennpunkt. Anmerkungen zur Zeitgeschichte mit Erich Gysling. 21.50 10 vor 10. 22.20 Goo! 22.40 Der Club. Zischigsclub. 0.00 Nachtbulletin/Météo.

RADIOS

La Première

7.00 Journal. 7.17 La presse romande. 7.21 Classe Affaires. 7.30 Journal. 7.43 Les rendez-vous de la rédaction. 7.55 Point de mire. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Histoire d'en parler. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce: Livre. 8.45 Effets divers. 8.50 Juste ciel. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie. 11.05 Les dicodéurs. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Le 12.30. 13.00 Zapp'monde. 14.05 Bakélite. 15.05 Marabout de ficelle. 17.10 Les enfants du 3ème. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.20 Forum. 19.05 Trafic. 20.05 Les sublimes. 22.05 La ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

TF1 France 1

6.05 Méaventures 6.30 Côté cœur 7.00 TF1 info 7.10 Salut les Toons 8.30 Télé shopping 9.05 Affaires étrangères 9.40 Une famille pas comme les autres 10.10 Cas de divorce 10.40 Le médecin de famille 11.35 L'avis des bébés 11.40 La roue de la fortune 12.10 Cuisinez comme un grand chef 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 Dallas 15.25 Hôtel 16.10 Une famille en or 16.50 Club Dorothée 17.30 Jamais 2 sans toi... 18.00 Le Rebelle 19.05 L'or à l'appel.

20.00 Journal
20.40 Résultat des courses

20.35 Football

Coupe de l'UEFA
RC Lens - Lazio Rome

En direct du stade Félix-Bollaert, à Lens

Valeur sûre du football français, le RC Lens a fort bien entamé la saison en se retrouvant seul en tête au classement après seulement trois journées alors que ses premiers adversaires étaient Caen, Nancy et Nantes. Face au RC Lens ce soir, l'un des clubs de la capitale italienne, la Lazio, dont le président porte un nom illustre puisqu'il s'agit de Dino Zoff, le célèbre gardien de la squadra azzurra.

22.45 Le canardeur
Film de Michael Cimino
Avec Clint Eastwood, Jeff Bridges

0.45 Les rendez-vous de l'entreprise

1.05 TF1 nuit / Météo

1.15 Reportages

Les enfants du rodéo

1.45 TF1 nuit

1.55 Histoires naturelles

2.55 TF1 nuit

3.05 Nul ne revient sur ses pas

3.30 TF1 nuit

3.40 Elle et lui

4.25 Histoires naturelles

4.55 Musique

5.00 Histoires naturelles

CANAL+ Canal +

6.59 Pin-up. 7.00 CBS evening news. 7.20 Le journal de l'emploi. 7.25 Cyberflash. 7.35 ;omis et Cortex. 8.00 T.V.+ 9.00 L'ex. 10.35 Flash d'information. 10.40 Alien, l'univers des insectes. 11.00 Les péchés mortels. 12.29 Pin-up. 12.30 La grande famille. 13.30 Le journal de l'emploi. 13.35 Fugueuses. 15.05 Les misérables. 17.55 Billy the cat, dans la peau d'un chat. 18.20 Cyberflash. 18.35 Nulle part ailleurs (1). 19.10 Nulle part ailleurs (2). 20.30 Le journal du cinéma. 20.35 L'île aux élan. 22.05 Flash d'information. 22.10 Les seigneurs des animaux. 22.35 Lucky break. 0.09 Pin-up. 0.10 Secrets de filles. 1.00 Les plus beaux seins du monde.

Suisse italienne

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 7.15 Tempo in immagini. 8.55 Euronews. 11.05 Textvision. 11.15 Mariena. 12.00 Le nuove avventure di Skippy. 12.30 Telegiornale. 12.55 Scoop. Téléfilm. 13.50 Passioni. 14.15 Aprile a Parigi. Film musicale di David Butler (USA 1953). 16.20 Le alpi. 16.55 Il buon tempo che fu. 17.05 Crescere selvaggi. 17.35 Poliziotto a 4 zampe. 18.00 Amici. Téléfilm. 18.25 Robinson. 18.55 Telegiornale flash. 19.00 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Era. Ora. Seite giorni in ospedale. 22.05 Telegiornale. 22.20 Sportsera. Calcio: Coppa UEFA. 22.50 Questa è la mia storia. 23.45 Videofashion. 0.10 Telegiornale flash.

Espace 2

6.10 Matinales. 9.00 Lune de papier. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Passé composé. 15.30 Concert. 17.10 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.00 En quête de disques. 20.05 Le son des choses. 21.05 Fiction. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Lune de papier. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Nottumo.

Suisse alémanique

7.40 'Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Morgenjournal. 8.15 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.15 Music-Special. 11.10 Ratgeber: Recht, Geld, Arbeit. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Die Küche als Apotheke. 15.05 Essig in der Küche - und Essig im Glas! 16.00 Welle 1. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Ihr Musikwunsch. 19.30 SiggSaggSugg. 20.00 Singt mit! 21.15 Sport live. Mit Berichten vom Fussball-UEFA-Cup. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub.

France 2

6.05 Rancune tenace 6.30 Télématin 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 Matin bonheur 11.05 Flash info des sourds et des malentendants 11.10 Motus 11.40 Les Z'amours 12.10 Un livre, des livres 12.15 Pyramide 12.59 Journal 13.50 Derrick 14.55 Le renard 15.55 Tiercé en direct de Deauville 16.10 La chance aux chansons 17.10 Des chiffres et des lettres 17.40 Un livre, des livres 17.45 Sauvés par le gong 18.10 Code «Lisa» 18.40 Qui est qui? 19.15 Bonne nuit les petits 19.20 Studio Gabriel 19.59 Journal.

20.40 A cheval

20.55 Un jour sans fin

Film de Harold Ramis (1993)

Avec Bill Murray, Andie McDowell

Présentateur météo d'une chaîne câblée de Pittsburg, le cynique et prétentieux Phil Connors doit, comme chaque année, se rendre dans la petite ville de Punxsutawney afin d'y couvrir l'événement local: le jour de la marmotte. Une fête qui a lieu le 2 février pour annoncer l'arrivée du printemps. Perspective qui ne l'enchantent guère comme peuvent le constater sa productrice, Rita Hanson, et le caméraman Larry.

22.35 Magazine cinéma

22.50 Musique

Wap doo wap

23.58 La bourse

0.00 Journal

0.15 Cerle de minuit

1.35 Histoires courtes

1.50 Studio Gabriel (R)

2.20 Eurocops

3.20 Piliers du rêve

3.40 24 heures d'info

3.55 Les Z'amours (R)

4.25 Pyramide (R)

4.55 La chance aux chansons (R)

TV 5 Europe

8.30 Entre ces mains-là (R). 10.00 Espace francophone (R). 10.35 Génération sensations. 10.50 La chance aux chansons. 11.35 Juste pour rire. 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R). 13.30 Thalassa (R). 14.30 Le point média (R). 16.00 Journal. 16.15 Bi-bi et ses amis. 16.45 Génération sensations. 17.00 Fa Si La chanter. 17.30 Studio Gabriel. 18.00 Questions pour un champion. 18.25 Grand jeu TV 5. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Intervilles - Finale. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.30 Passe-moi les jumelles. 23.30 Histoires naturelles.

tve Espagne

6.00 Euronews. 7.30 La 2. Noticias. 9.10 Los desayunos de Radio 1. 10.00 Vacaciones de cine. 11.30 Arco iris. 11.45 Mission en el tiempo. 12.30 Una chica explosiva. 13.00 Noticias. 13.30 Paso a paso. 13.50 Lingo. 14.15 Sea Quest. 15.00 Telediario. 15.30 Vuelta ciclista a España. 17.00 Café con aroma de mujer. 19.00 Noticias. 19.05 Corruption en Miami. 20.00 Gente. 21.00 Telediario. 21.45 Flipping con el flipping. 22.20 Martes de cine. 0.00 Alfred Hitchcock. 1.15 Ley y orden. 2.05 Renegado. 2.45 Telediario. 3.00 Despedida y cierre.

Suisse alémanique

6.40 Videocomic. 7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. Nel regno della natura. 9.05 Quell'uragano di papà. 9.30 Popeye. 10.00 Desperado. Film western di Harald Reinl (1962). 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giornata. 13.40 Quante storie flash. 14.05 Ecologia domestica. 14.15 Quando si ama. 14.45 Santa Barbara. 15.30 Black stallion. 16.00 Tg 2 - Flash. 16.05 E l'Italia racconta. 17.50 In viaggio con Sereno Variabile. 18.05 Sportsera. 18.25 Tg 2 - Flash. 18.35 Calcio: Coppa UEFA: Ullcamp - Inter. 19.45 Go-Cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Barry Lyndon. Film drammatico di Stanley Kubrick (USA 1975). 0.00 Tg 2 - Notte. 0.30 Neon-cinema. 0.40 Lo sport. 0.50 Tenera è la notte. 1.40 Appuntamento al cinema. 1.45 La ragazza dei miei sogni.

France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.20 Carré d'as 8.50 Un jour en France 9.30 Hercule Poirot 10.25 Couleur pays 10.55 Collection Thalassa 11.25 Les crânes 11.50 La cuisine des mousquetaires 12.08 Le 12/13 12.58 Magazine régional 13.32 Keno 13.40 La croisière s'amuse 14.30 Simon et Simon 15.20 Les enquêtes de Remington Steele 16.10 Les deux font la loi 16.40 Les Minikeums 17.45 Je passe à la télé 18.20 Questions pour un champion 18.48 Un livre un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter
20.35 Tout le sport

20.50 La carte aux trésors

Jeu animé par Sylvain Augier

22.30 Soir 3

22.55 Couleur pays

0.25 Saga-cité

0.55 Sidamag

1.10 Hondo et la ville morte

2.00 Musique graffiti



UN JOUR SANS FIN - Avec Andie Mc Dowell, Bill Murray. FR2-20.55

TNT

12.00 Omer and the starchild. 12.30 Heathcliff. 13.00 Scooby and Scrappy Doo. 13.30 The new Fred and Barney Show. 14.00 Little Dracula. 14.30 Wacky races. 15.00 Flintstone Kids. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Wildfire. 16.15 The Bugs and Daffy Show. 16.30 The Jetsons. 17.00 2 stupid dogs. 17.15 The new Scooby Doo mysteries. 17.45 The mask. 18.15 Dexter's Laboratory. 18.30 The real adventures of Jonny Quest. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 The new Scooby Doo mysteries. 20.30 The Jetsons. 21.00 The Addams Family. 21.30 Hong Kong Phooey. 22.00 The Comedians. Film directed by Peter Glenville (1967).

RAIUNO Italie 1

6.45 Unomattina Estate. 9.55 I figli del guardabuochi. Film drammatico di Peter Patzak (1984). 11.25 Rubrica libri. 11.30 Tg 1. 11.35 Udienza del Capo dello Stato con gli atleti italiani premiati alle olimpiadi di Atlanta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - Economia. 14.05 Il grande sonno. Film thriller di Howard Hawks (1946). 16.05 Solletico estate. 17.35 La simpatiche canaglia. Appuntamento al cinema. 18.00 Tg 1. 18.10 La piovra. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.45 Roma: Calcio: Coppa Uefa. Roma - Dinamo Mosca. Tg 1. Calcio: Coppa Uefa. Lens - Lazio. Sintesi. 0.00 Tg 1 - Notte.

RAIDUE Italie 2

6.40 Videocomic. 7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. Nel regno della natura. 9.05 Quell'uragano di papà. 9.30 Popeye. 10.00 Desperado. Film western di Harald Reinl (1962). 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giornata. 13.40 Quante storie flash. 14.05 Ecologia domestica. 14.15 Quando si ama. 14.45 Santa Barbara. 15.30 Black stallion. 16.00 Tg 2 - Flash. 16.05 E l'Italia racconta. 17.50 In viaggio con Sereno Variabile. 18.05 Sportsera. 18.25 Tg 2 - Flash. 18.35 Calcio: Coppa UEFA: Ullcamp - Inter. 19.45 Go-Cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Barry Lyndon. Film drammatico di Stanley Kubrick (USA 1975). 0.00 Tg 2 - Notte. 0.30 Neon-cinema. 0.40 Lo sport. 0.50 Tenera è la notte. 1.40 Appuntamento al cinema. 1.45 La ragazza dei miei sogni.

La Cinquième

11.30 L'éléphant d'Asie menacé. 12.00 Atout savoir. 12.30 Défi. 12.55 Attention santé. 13.00 Missions extrêmes: Rafting sur l'Everest. 13.30 Nouveaux horizons. 14.00 La Floride. 15.00 La géométrie de la vie. 16.00 Le vaisseau terre: La géographie à l'échelle planétaire. 16.30 La magie du climat. 17.00 Le tour du monde en 80 jours. 17.05 Cellulo. 17.30 Aif. 18.00 Mon héros préféré. 18.15 L'œuf de Colomb. 18.30 Un terrier sous un toit. 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Lucky Luke 19.30 7 1/2 - L'info en direct. «Le France: le retour de l'enfant gâté»

20.00 Archimède

Magazine scientifique

20.30 Journal

20.45 La vie en face:

Prostitution (3)

21.45 Thema: Au cœur des forêts

Du fond des bois

22.55 Le brame du cerf

23.00 La compagnie des loups

Film britannique de Neil Jordan (1984)

Avec Angela Lansbury, Sarah Patterson

0.25 Tendre biche

Film d'animation

0.40 Aimée (R)

Téléfilm britannique de Pedr James

M 6

8.05 Matin express 8.30 M6 express 8.35 Matin express 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 M6 express 10.50 Wolff: police criminelle. Un ami de longue date 11.45 M6 express 11.55 Ma sorcière bien-aimée. Humour quand tu nous tiens 12.25 Les routes du paradis. Le ciel 13.20 Un amour virtuel. Téléfilm américain de Paul Ziller. 14.50 Drôles de dames. Mauvais caractère 15.45 Boulevard des clips 16.25 Hit machine 17.00 Rintintin junior. Vols au grand hôtel 17.30 Classe mannequin. Au bal masqué 18.00 Sliders: les mondes parallèles. Un monde mystique 19.00 Highlander. Sa vie est un combat 19.54 6 minutes/météo.

20.00 Une nounou d'enfer

Monde à l'envers

20.35 Le mardi c'est permis

20.50 Docteur Quinn, femme médecin

Avec Jane Seymour, Joe Lando, Chad Allen, Larry Sellers

- Une nouvelle vie

L'amour ayant triomphé de bien des péripéties, le docteur Quinn et Sully sont de retour dans leur bonne ville de Colorado Springs, au terme de leur voyage de noces.

- Le match de baseball

Cent dollars sont offerts à Colorado Springs par la compagnie du chemin de fer, afin que la bourgade puisse procéder à des travaux d'embellissement. Loren propose au conseil municipal d'investir cette somme dans l'organisation d'un match de baseball, avec la perspective d'une bonne recette.

22.35 Trahie

Téléfilm américain de Dick Lowry
Avec Meredith Baxter, Stephen Collins

0.15 Zone interdite

2.10 Culture pub

2.40 Best of 100 % français

3.40 Hot forme

4.05 Fran Sinatra

5.00 E=M6

5.25 Boulevard des clips

Allemagne 1

11.04 Ehen vor Gericht. 12.35 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Fest im Sattel. 15.00 Tagesschau. 15.03 Juliane + Andrea. 16.00 Tagesschau. 16.03 Flieger. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisan 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Manihof. 18.49 Tagesschau 18.54 Grossstadtrevier. 19.53 Wetter. 20.00 Tagesschau. 20.15 Reporter. 21.00 Grünshnabel. 21.30 Plusminus. 22.05 Mit einem Bein im Grab. 22.30 Tagesthemen.

ZDF ZDF

12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Dalli Dalli. 14.15 Neues aus Uhlbusch. 14.38 Theos Geburtstagsfeier. 14.40 PUR Sport. 15.05 logo. 15.15 Die Bambus-Bären-Bande. 15.40 Gesundheits-Tip. 15.45 heute. 15.50 Die fliegenden Aerzte. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute. 17.05 ZDF-Abendmagazin. 17.45 moment mal - Neues aus dem ZDF. 17.55 Forsthaus Falkenau. Anschl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Mensch, Pia! 20.15 Jetzt kannst Du was erleben. Die einmalige Erlebnis-Show mit Kai Böcking. 21.00 Frontal - Das Magazin im ZDF. 21.45 heute-journal. 22.15 37 Grad: Gewalt auf meiner Haut. Kindesmissbrauch und die Folgen. 22.45 Ein Fall für zwei. 23.45 heute nacht. 0.00 Das Leben und nichts anderes.

SWF Allemagne 3

9.30 Sketches in English 10.00 Abschied vom Thron der Götter 10.30 Washington D.C. 10.45 Vom Trampelpfad zur Autobahn 11.00 Flieger 12.00 MUM Macher 12.45 Alla gut - Neues von den Fallers 13.00 Treffpunkt Saar 13.30 Kulturspiegel 14.00 Landesgeschichte(n): Ein Streif im Heidelberg der Romantik 14.30 Sketches in English 15.00 Drei in einem Boot 16.00 Eisenbahnromantik 16.30 Wege zum Menschen 17.15 Tiere und Pflanzen 17.30 Sesamstrasse 18.00 Einer für alle und alle für Einen 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Hallo, wie geht's? Helf



Patrick Corillon au Centre d'art contemporain de Neuchâtel

## Et si c'était l'heure dernière...

«Derniers moments d'un condamné à - être - lancé - sur - un - frêle - radeau - en - haut - d'une - chute - de - soixante - quinze - mètres» et «Dernières pensées d'un condamné à - la - chute - mortelle - dans - l'escalier - du - donjon», tels sont les noms des deux créations réalisées in situ pour le CAN (Centre d'art neuchâtelois) par Patrick Corillon. A voir, à vivre et à lire.

Laboratoire de l'art qui se crée aujourd'hui, le CAN se prête jusqu'à fin octobre à deux installations signées Patrick Corillon. Désarmants au premier coup d'œil, les six bancs en rondins de bois brun largués sur les flots figurés par des fils serpentant au sol invitent le visiteur à s'asseoir. Et à lire le message collé sur plaquette de bois et retenu au banc par une chaîne. La chaîne du condamné, jeté au fil du courant et repassant, à l'heure dernière, le film de sa vie (espoirs, rêves, souvenirs, volontés, etc.). Au public de prendre place alors sur l'esquisse et de laisser vagabonder sa pensée, au gré de son vécu, de son imagination, de la divagation immédiate.

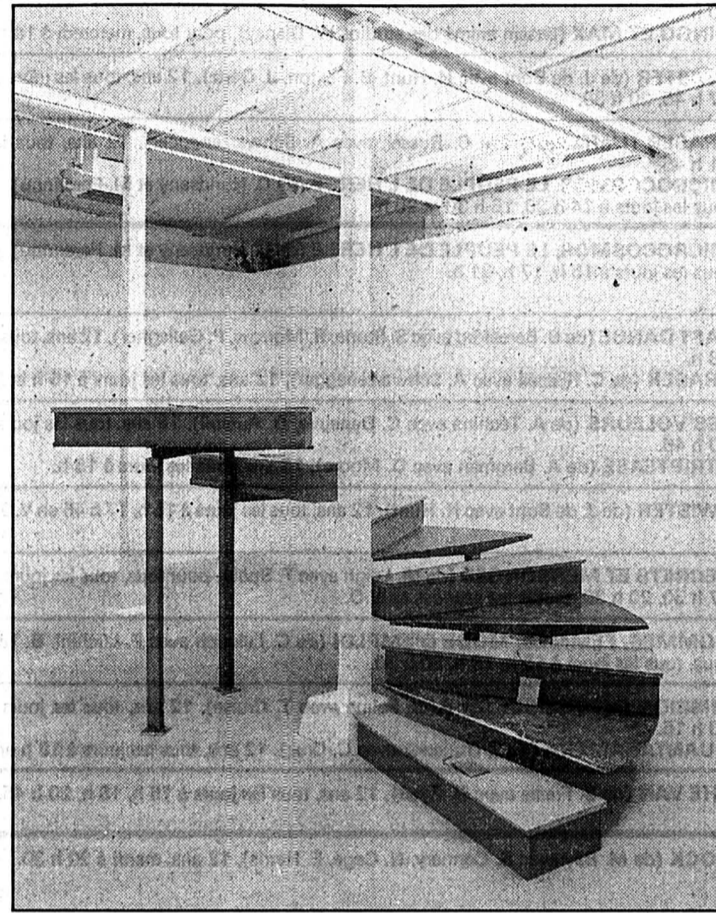
Deuxième salle, deuxième mise en scène: le spectateur, est ici invité à monter l'escalier en colimaçon (en bois et acier sur poutrelles métalliques quelque peu instables et pouvant créer l'angoisse). Marche après marche, il peut prendre connaissance des textes de Patrick Corillon ou se faire son propre cinéma, avant de se jeter - mentalement cela vaut mieux! - dans le vide. Notons, au passage, que cette élévation est une excellente occasion de voir de haut l'espace du CAN!

Les deux installations sont simples comme chou, le concept clair. A les vivre physiquement et psychiquement, voilà cependant que les choses se compliquent et la mise en situation donne à l'expérience une coloration émotionnelle très forte. Un peu comme au cinéma, le spectateur doit entrer dans la fiction, accentuée en l'occurrence par la sonorisation.

«Je ne me suis pas résolu à choisir entre création littéraire et artistique», déclare Patrick Corillon. «Le texte naît d'un besoin de l'imaginaire, l'objet est son ancrage dans la réalité. L'important est le moment que l'on passe en compagnie de l'objet, révélateur de l'œuvre». Empruntant un peu au récit et un peu au réel de la représentation, ce

jeune artiste se place dans une nébuleuse peu explorée qui relie littérature et sculpture, dans une durée sans fin. Né en Belgique, Patrick Corillon, 37 ans, réalise au CAN sa première exposition suisse. Vivant et travaillant à Paris et à Liège, il a notamment participé à la Documenta IX de Cassel voici quatre ans, à la Biennale de Sao Paulo en 1994 et à celle de Lyon, cette année.

Simultanément, le CAN présente en son espace Studio plusieurs visions et invitations d'un très provoquant, sympathique et vulnérable Nain de jardin grandeur nature. C'est drôle en même temps qu'un intelligent questionnement d'aujourd'hui, enraciné dans l'histoire de Priape, fils de Dionysos et d'Aphrodite, dieu sans pouvoir des jardins. Par ailleurs, une vidéo délicieusement charmante, un rien perverse, montre la force du mythe chez l'enfant. Il est aussi question, ici, de chevaliers, de château fort et de... donjon. L'espace d'une exposition, le Studio est loué à Jacques-Olivier André, jeune artiste de Grenoble.



Bois, acier, poutrelles de soutènement «Régulièrement, des condamnés étaient jetés dans l'escalier du donjon». (sp)

● Neuchâtel, CAN (Moulines 37), jusqu'au 27 octobre.

## SCÈNE

## Formes et sons dans l'espace

Dominique Weibel et Bill Holden se sont croisés sur l'Atlantique. Lui, Américain, venait musicaliser la Suisse. Elle, Suisse, vivait à New York. Fascinée par l'atmosphère engendrée par les instruments hétéroclites de Bill Holden, Dominique Weibel, danseuse et comédienne, laissa voyager en elle l'idée de monter un jour un spectacle avec le musicien. Aujourd'hui, le show est prêt à entrer en scène. «Pile et face» est son titre.

Des masques, englobant tout le corps, soudain se tourneront vers vous. Glissant furtivement sur les sonorités, bientôt ces silhouettes iront se perdre dans l'anonymat, laissant dans l'imaginaire du spectateur des traces de mystère.

«Pile et face» est porteur de tout ce qui imprègne l'art de Dominique et de Bill. Le spectacle est influencé par ce qu'ils ont vécu, séparément, et digéré, à leur manière. Objets mouvants et sonores, non identifiés, se relayent dans une continue métamorphose. Les sons suivent le mouvement ou le suggèrent. Bill n'utilise aucun instrument classique. Tous, comme les masques de Dominique, ont été construits pour cette rencontre. La scénographie de Michèle Martin a été conçue en fonction de l'espace du Temple allemand. (DdC)

● La Chaux-de-Fonds, Temple allemand, mercredi 11, jeudi 12, vendredi 13 septembre, 19 h. Entrée libre.

## PHILATÉLIE

## Commémoration Jean Piaget

A l'occasion des congrès internationaux de Genève, du 14 au 18 septembre prochain, commémorant le centenaire de la naissance de Jean Piaget, les PTT mettront en service les 14 et 15 septembre 1996, dans le hall d'Uni-Dufour (rue Général-Dufour 24) un bureau de poste spécial (ouvert de 15 à 20 h 30) qui emploiera le timbre d'oblitération spécial dont l'empreinte est reproduite ci-dessous. (sp)



Cinéma: «Twister», de Jan de Bont

## Tornade sur le film «cata»

Si vous allez de temps à autre au cinéma, vous n'aurez sans doute pas échappé au lancement «pan dans les gencives» du film de Jan de Bont. Pour notre part, nous nous extrayons toujours de ce déluge de «temps forts» avec une petite angoisse: et si, en moins de deux minutes, nous avions vu tout ce qu'il fallait voir, à savoir une bordée d'effets spéciaux plus saisissants les uns que les autres?

La vision de *Twister* (tornade en anglais) dans son «intégralité» lève très vite cette appréhension: le film catastrophe concocté par l'auteur de *Speed* contient suffisamment d'étrangetés pour retenir durablement notre attention. Son argument tient en quelques lignes: une équipe de chercheurs traque tornades et cyclones pour en percer les secrets. Dans ce collectif (qui agit en franc-tireur sans l'appui de l'«Institution» scientifique) se détache un couple en instance de divorce, Bill et Jo Harding (Bill Paxton et Helen Hunt).

Se privant volontairement de têtes d'affiche, de Bont s'acquitte du bout de la caméra et sans réel souci de vraisemblance du schéma classique de la «réconciliation dans l'épreuve»: après être littéralement passés dans l'«utérus» de

la tornade, Bill et Jo se réconcilieront. Très clairement, le cinéaste ironise sur ce passage obligé de la «psychologie» du film catastrophe.

En effet, pour de Bont, l'enjeu semble être ailleurs: débarrassé du poids du vedettariat, réduisant au minimum le fait narratif, il s'adonne à la seule «conduite» du spectateur (une volonté déjà très présente dans *Speed*). A l'instar de ce que faisait en son temps un Hitchcock, de Bont fait de nous les véritables acteurs de son film; son minimalisme psychologique et narratif accentuant notre participation.

Avec un art consommé, le cinéaste réussit à faire partager le plaisir trouble de ses chercheurs qui essaient de s'approcher le plus près possible des tornades. *Twister* devient alors un spectacle de pure perception (très impressionnant) auquel nous devons nous confronter sans les béquilles habituelles du genre - identification à un héros, à une finalité évidente (sauver des gens, faire triompher l'esprit civilisé, etc.).

Vincent ADATTE

● La Chaux-de-Fonds, Plaza; Neuchâtel, Arcades.

Au marché cette semaine

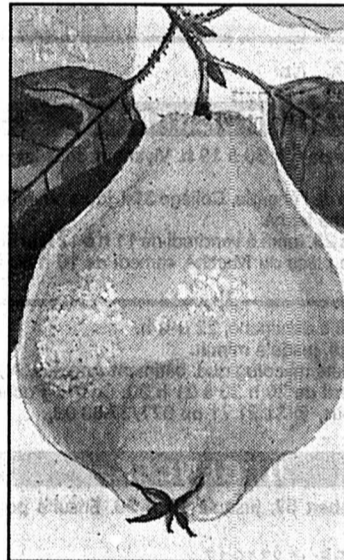
## Le coing, originaire des Balkans

«S'il pleut le 1er mai, peu de coings. S'il pleut le 2, ils sont véreux. S'il pleut le 3, il n'y en a pas», dit un dicton français. Originaire des Balkans et des bords de la mer Caspienne, le coing était déjà cultivé 4000 ans avant notre ère en Babylonie.

La réputation des fruits cultivés en Crète, dans la région de Cydon, justifie son nom latin, *Cydonia vulgaris*. L'appellation sous laquelle il aurait été introduit en Italie, *Malus cotoneum* («pomme cotoneuse») aurait été transformée en «coudougnier», puis coing, en France.

On note sa présence en Provence dès le XVIe siècle. Les cognassiers furent plantés dans des haies, servant à délimiter les parcelles. Ainsi, dans le Sud-Ouest, le terme «Cognassier» fut un temps synonyme de limite.

Bien que cultivé depuis des temps très anciens, le coing semble être le fruit ayant connu le moins de modifications dans ses caractéristiques.



dissuadent de le consommer cru. Pourtant, coupé en tout petits dés, il peut apporter une note aromatique intéressante dans une salade de magret de canard par exemple.

Il est toujours agréable de mélanger pommes et coings dans une compote ou une gelée. Très riches en pectine, ces deux fruits permettent de réaliser de superbes gelées translucides et parfumées.

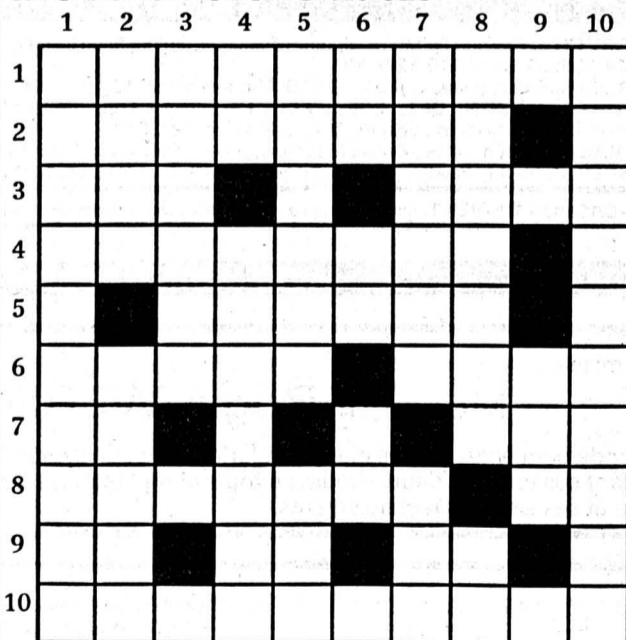
Un truc simple et rapide: ajouter une cuillerée de cette gelée à une tasse de thé bouillante ou dans un jus de rôti pour les parfumer délicatement.

Les compotes seront salées ou sucrées selon l'utilisation qu'on en fera: accompagnement de volailles, de gibier, d'un rôti de porc, fond de tarte aux pommes, nappage léger d'un gâteau de riz, etc. Ne pas hésiter à épicer ces compotes avec gingembre, cannelle, poivre séchouan, poudre de réglisse. (ap)

Une pomme cotoneuse Pour des gelées translucides et parfumées. (sp)

L'astringence du coing est une chose bien connue. En outre, il reste ferme même à maturité. Ces deux caractéristiques

## MOTS-CROISÉS No 925



Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 924:

Horizontalement: 1. Tupinambis. 2. Etude - Orle. 3. Litote - Ion. 4. Eloï - Crêt. 5. Geindre. 6. Sérénité. 7. As - Samedis. 8. Pic - Me - Oto. 9. Heure - Clan. 10. Enlissement. Verticalement: 1. Télégraphe. 2. Utile - Sien. 3. Putois - Cul. 4. Idaines - Ri. 5. Net - Drames. 6. Ecrémé. 7. Mo - René - Cm. 8. Brie - Idole. 9. Ilot - Titan. 10. Sen - Pesant.

ROC 720

## Bloc'nat

## Pâle apparition

S'en tenir à masque et tuba pour explorer des rivages marins peut parfois frustrer. Toutefois, une créature dévignée dans une pénombre bleutée, par quinze mètres de fond, peut prendre du relief par son inaccessibilité même. Ainsi quelque part en Méditerranée, cinq ou six «buissons» blancs, posés comme des sentinelles fantomatiques sur un roc plongeant vers les grands fonds. Vision un rien magique, sans qu'on puisse dire pourquoi...

Ces «buissons» sont des gorgones blanches, aux polypes de 3 mm en colonie autour d'un axe ferme multiplement ramifié - taille de l'ordre de 50 cm. On devrait observer ces pâles arborescences dès cinq mètres sous l'eau, mais en moult endroits, notre prédation a repoussé ce seuil. Une autre gorgonaire, le «corail rouge» de Méditerranée au squelette calcaire rouge ou rose utilisé en bijouterie est devenu rare, lui, au-dessus de -50 m.

Les gorgonaires ne sont pas directement parentes des coraux qui

font l'enchantement des récifs tropicaux. Les gorgones sont des «octocoralliaires»: chaque petit polype de la colonie possède huit tentacules autour de son orifice buccal. Par contre, les madréporaires, les coraux tropicaux «sécréteurs» de calcaire en quantités qui finissent par former récif, ont l'anatomie basée sur le chiffre six - ce sont des «hexacoralliaires», comme d'ailleurs les diverses anémones de mer - si, si, le feuillage des tentacules d'une anémone est un multiple de six!

Assez pour ces savants détails qui confèrent à chaque créature une «juste place»? Il n'est pas moins important de savoir se laisser flotter doucement en goûtant, d'une gorgone, la sereine blancheur sur fond d'abîme bleu intense. Le risque est nul de se muer soi-même, en pierre, quoi qu'on ait pu raconter, dans la Grèce ancienne, d'une gorgone nommée «Méduse», à la chevelure faite de serpents, et dont la simple vue figeait pour l'éternité! (jlr)

## CINÉMAS

CONTE D'ÉTÉ (de E. Rohmer avec M. Poupard, A. Langlet, G. Simon), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, samedi et dimanche à 17 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
SECRETS ET MENSONGES (de M. Leigh avec T. Spall, B. Blethyn, Ph. Logan), 12 ans, tous les jours à 17 h 30 et 20 h 45. MISSION IMPOSSIBLE (de B. de Palma avec T. Cruise, E. Beart), 12 ans, mercredi à 15 h 15.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (de C. Lelouch avec F. Luchini, B. Tapie, A. Martines, P. Arditi, T. Holgado, C. Cellier, O. Winter, A. Aimée), 12 ans, tous les soirs à 18 h 15 et 20 h 45. DINGO ET MAX (dessin animé des studios W. Disney), pour tous, mercredi à 14 h.	EDEM ☎ (039) 23 13 79
TWISTER (de J. de Bont avec H. Hunt, B. Paxton, J. Gertz), 12 ans, tous les jours à 15 h 15, 17 h 45, 20 h 30.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
ERASER (L'effaceur) (de C. Russel, avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours à 21 h 45. MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE (de C. Nuridsany et M. Perennou), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 16 h 30 et 20 h.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE (de C. Nuridsany et M. Perennou), pour tous, tous les jours à 15 h, 17 h, 21 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
LAST DANCE (de B. Beresford avec S. Stone, R. Morrow, P. Gallagher), 12 ans, tous les jours à 18 h. ERASER (de C. Russell avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
LES VOLEURS (de A. Téchiné avec C. Deneuve, D. Auteuil), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 45. STRIPTEASE (de A. Bergman avec D. Moore), 16 ans, tous les jours à 18 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
TWISTER (de J. de Bont avec H. Hunt), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
SECRETS ET MENSONGES (de M. Leigh avec T. Spall), pour tous, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30, 20 h 30, toutes les séances en V.O.	BIO ☎ (038) 28 10 55
HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (de C. Lelouch avec F. Luchini, B. Tapie), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
MISSION IMPOSSIBLE (de B. de Palma avec T. Cruise), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 15. GUANTANAMERA (de T. Gutierrez avec C. Cruz), 12 ans, tous les jours à 18 h en V.O.	REX ☎ (038) 28 10 77
THE VAN (de S. Frears avec G. Ryan), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 45.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
ROCK (de M. Bay avec S. Connery, N. Cage, E. Harris), 12 ans, mardi à 20 h 30.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. EXPOSITION: «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Serre 23, lundi à vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à 17 h 30 sauf vendredi jusqu'à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit. CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Société mycologique, bâtiment Angelus, A.-M. Piaget 12, samedi et dimanche de 20 h à 21 h; mardi de 20 h 30 à 21 h 30. Chs.-H. Pochon, Petits-Monts 4, mercredi et vendredi sur rendez-vous, ☎ 31 31 71 ou 077/37 63 08. FOIRE: quartier Bournot, mardi.	LE LOCLE
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, L.-Robert 57, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Soleil, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIÉ (039)
PHARMACIE: St-Hubert, ☎ 53 12 01. MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: 8 h-16 h, 1 turbine. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: Lundi 14 h à 20 h. Mardi à vendredi de 10 h à 20 h. Samedi de 10 h à 16 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: mardi à vendredi de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16. Lundi à jeudi de 15 h 30 à 18 h. Mardi de 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi, 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15. Lundi-vendredi 13 h 30-18 h, samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h 30 à 17 h 30. Samedi de 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt de fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi de 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi de 8 h à 22 h, samedi de 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41. Lundi à vendredi de 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIÉ
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELÉMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «API... Bzzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, promesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», jusqu'au 6 octobre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. «Miroirs du temps», gravures d'hier, photographies d'aujourd'hui. Jusqu'au 20.10. 10-12 h et 14-17 h, sauf lundi et vendredi après-midi.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Mardi-dimanche 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA/MUSÉE INDUSTRIEL. Collections industrielles (horlogerie, machines à tricoter). Jusqu'au 20.10, visite libre, 9 h 30-17 h 30. Démonstrations, samedi dès 14 h. Sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10 et 038/66 13 54.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment - Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	LA NEUVEVILLE
<b>GALERIES</b>	
MEIER-ART CITÉ. Flaviano Salzani, sculpture-céramique, prolongation jusqu'au 12.9. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. MANOIR. Pierre Fichet, peinture, jusqu'au 5.10. Mardi-vendredi 15-19 h, samedi 10-17 h. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Marcel Rebetez, tissages et papiers découpés. Jusqu'au 26.11. LA SOMBAILLE. Milton Graber, Daniel Matzinger, poterie-verre, jusqu'au 30.9. LES ARBRES. Jean-Guy Paratte, peinture, jusqu'au 30.10. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU

## AVIS MORTUAIRES

La famille de

**Monsieur Roger WERMEILLE**

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

*Oh! Si tu savais, si tu savais, terre excessivement vieille et si jeune, le goût amer et doux, le goût délicieux qu'a la vie si brève de l'homme!*

Très touchée par vos témoignages de sympathie et d'amitié, la famille de

**Monsieur Henri MATTHEY-DE-L'ENDROIT**

exprime sa sincère reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à son deuil.

## COMMUNIQUÉ

Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie  
Trains, PME et électricité

Le conseil d'administration de la Chambre s'est réuni le 5 septembre 1996 sous la présidence de M. Yann Richter, président.

Il a pris acte avec satisfaction de la décision des CFF d'assurer, dès l'automne 1997, une liaison TGV Zurich-Berne-Neuchâtel-Paris et retour. Ce succès est à mettre au crédit du responsable du Groupement d'intérêt économique des TGV France-Suisse et de l'appui que lui apporte la Fédération du Transjuralpin dont le siège est domicilié à la Chambre.

**Financement des petites et moyennes entreprises (PME/PMI):** S'agissant du lancinant problème du financement des PME-PMI, en particulier dans la phase de leur développement, la Chambre estime que les conditions sont aujourd'hui réunies pour dépasser le stade des discussions. Elle a décidé de collaborer à la constitution d'une plate-forme de rencontre entre offre et demande de capitaux et de s'engager au plan de l'économie privée dans le captage du capital de proximité au profit de projets d'entreprises innovantes.

**Taxe hydraulique et prix de l'électricité:** La CNCI regrette la décision prise par les Chambres fédérales de porter la redevance hydraulique de 54 à 80 francs par kilowatt de puissance brute. Pareille augmentation est totale-

ment inopportune dans le contexte difficile d'aujourd'hui. L'électricité est un poste de dépense particulièrement lourd pour de nombreuses entreprises de notre canton. Ajoutée aux autres charges, la majoration de la redevance hydraulique menace une nouvelle fois la compétitivité de la place économique neuchâteloise. La Chambre demande aux responsables de la politique énergétique de tout mettre en œuvre pour contrer ces hausses de coûts d'origine politique car, au même titre que la fiscalité, le prix de l'énergie est un élément fondamental à prendre en compte dans les projets d'implantation d'entreprises.

**Votations cantonales du 22 septembre:** La Chambre rappelle que le régime fiscal est un critère important de l'attractivité économique d'un canton. Les entreprises, tout comme les individus, recherchent en permanence à optimiser la charge fiscale. Une modification de la charge fiscale des personnes morales comme des personnes physiques peut entraîner des conséquences sur la compétitivité économique du canton et donc directement sur les recettes fiscales.

La Chambre estime que l'impôt de solidarité sur la fortune proposé au vote du peuple le 22 septembre s'attaque de plein

fouet à la promotion économique. De plus, il ternit l'image fiscale que notre canton s'emploie à améliorer et, de ce fait, va à l'encontre des intérêts à long terme de l'économie cantonale.

La Chambre déplore tout particulièrement que la gauche syndicale se soit associée au soutien d'une initiative qui contient un fort potentiel de réduction d'emplois. Elle invite les citoyens à faire preuve de discernement et de voter résolument non à l'impôt de solidarité sur la fortune.

S'agissant du projet de crédit en faveur d'un centre sportif régional et la construction d'un centre cantonal de protection civile et du feu au Val-de-Travers, la Chambre recommande à ses membres d'approuver le projet de décret qui réunit en un seul site trois projets. L'économie ainsi réalisée est de bon aloi et le nouvel investissement profitera à une région défavorisée tout en permettant au secteur de la construction d'y trouver d'importantes possibilités de travail. (comm)

## DÉCÈS

## Courfaivre

Mme Louise Bibler, 1904.



*Comme une fleur brisée au souffle de l'orage  
La mort nous l'a reprise au printemps de son âge,  
L'aurore avait à peine fait éclore cette petite fleur,  
Qu'un tragique destin venait la refermer.*

Elle était venue sur cette terre ensoleiller onze printemps de notre vie

## Magali FLÜCKIGER

Jusqu'à hier, petit rayon de soleil était notre joie, notre espérance, notre bonheur. Dès aujourd'hui, petit ange chéri, dans la nuit soudaine qui s'abat sur nous, elle sera l'étoile qui nous guidera vers elle.

Font part de leur immense chagrin:

Son papa et sa maman:

Gérard et Josiane Flückiger-Rey, à Vionnaz;

Ses petits frères:

Fabien et Kevin;

Ses grands-parents:

Maurice et Aloisia Rey-Zimmermann, à Vionnaz;

Edouard et Gertrude Flückiger-Aeschlimann, à Choëx;

Son parrain et sa marraine:

Roland Neuenschwander, à La Chaux-de-Fonds;

Claudine Rey-Pete, à Saint-Sulpice;

Ses oncles et tantes, cousins et cousines à Muraz, Saint-Sulpice, La Tour de Peilz, Vionnaz et La Chaux-de-Fonds.

Tous ses petits copains et copines,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Vionnaz le mercredi 11 septembre 1996, à 16 heures.

Magali repose à la chapelle ardente de Vionnaz où sa famille sera présente le mardi 10 septembre 1996, de 19 à 20 heures.

Adresse de la famille: route de Crébeley 32, 1895 Vionnaz.

*Maman, si je manque à papa, Fabien et Kevin,  
Dis-leur que je suis déjà au ciel.*

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

36-355090

Très touchée par les nombreuses marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées lors de son deuil, la famille de

## Madame Rina QUADRI

remercie très sincèrement tous ceux qui l'ont entourée de leur amitié, par leurs messages, leur présence, leurs dons, leurs envois de fleurs et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

SAINT-IMIÉ, septembre 1996.

La famille de

## Madame Huguette NUSSBAUM-STUDER

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons, ont pris part à son deuil.

LA CHAUX-DE-FONDS, septembre 1996.

COURTELARY

Maintenant l'Eternel m'a donné le repos.

Madame Madeleine Béguelin-Roattino et ses filles ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Gilbert BÉGUELIN

leur cher époux, père, beau-père, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami que Dieu a repris à Lui dans sa 73e année, après une longue maladie supportée avec grand courage.

COURTELARY, le 8 septembre 1996.

La cérémonie aura lieu au cimetière de Courtelary mercredi le 11 septembre à 14 heures, suivie du culte à l'église.

Le corps repose dans une chambre mortuaire des pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Le Tombet 7, 2608 Courtelary.

Prière de ne pas envoyer de fleurs mais de penser au service de soins à domicile de Courtelary-Cormoret, ccp 25-9008-5.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

MARTEL-DERNIER

*Ce sont nos souffrances qu'il a portées.  
C'est de nos douleurs qu'il s'est chargé.  
Esaïe 53, v. 4*

Madame Rose Benoit-Robert, ses enfants, petits-enfants et arrière-petit-fils  
Madame et Monsieur André Zwahlen-Robert, leurs enfants et petits-enfants  
Madame Yvette Robert-Béatrix, ses enfants et petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Mademoiselle Marie ROBERT

leur chère sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui paisiblement, dans sa 83e année.

MARTEL-DERNIER, le 9 septembre 1996.

*Les sacrifices qui sont agréables à Dieu  
C'est un esprit brisé:  
O Dieu! Tu ne dédaignes pas un cœur  
brisé et contrit.  
Psaume 51, v. 19*

Le culte sera célébré le mercredi 11 septembre, à 13 h 30 au domicile mortuaire Martel-Dernier 12, suivi de l'inhumation au cimetière des Ponts-de-Martel.

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser au Service d'aide familiale, ccp 23-2480-0 ou aux Infirmeries des soins à domicile, ccp 23-976-4.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

*Nul ne sait ni le jour ni l'heure...*

*Sa vie fut un exemple de courage  
et de volenté.*

Madame Berthe Boand-Herren:

Frédé et Françoise Boand-Perret-Gentil,

Patricia et François Reichen-Boand, leurs enfants Léonard et Grégoire;

Les descendants de feu Max Doerflinger-Boand,

Les descendants de feu Roger Boand,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur André BOAND

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection vendredi, dans sa 88e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 septembre 1996.

Selon le désir du défunt, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Avenue Léopold-Robert 136.

Prière de ne pas faire de visite.

En sa mémoire, vous pouvez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-6717-9.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.



LE COMITÉ DU FC LA CHAUX-DE-FONDS

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur André BOAND

trésorier du club pendant 20 ans  
membre d'honneur et père du président M. Frédy Boand  
dont il gardera le meilleur souvenir.

LE CLUB DES AMIS  
DE LA CHARRIÈRE

a le pénible devoir d'informer ses membres  
du décès de son fidèle ami

## André BOAND

membre actif depuis 1968  
dont il gardera le meilleur souvenir.  
Pour les obsèques, consultez  
l'avis de famille.

132-793927

Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à 22 heures

Voyage au Xinjiang, la plus grande province chinoise

# A Kachgar, on n'est plus en Chine

Avec ses treize minorités et ses huit frontières, la plus grande province de la République populaire fondée par Mao présente une population tout, sauf homogène. Ainsi dans la mythique Kachgar, la capitale officieuse et sentimentale des Ouïgours, toutes les tribus, tous les peuples, tous les touristes se croisent. Son marché est dément, à peine la place pour une mouche.

Par  
Nicolas WILHEM

Carrefour des empires, l'ancienne étape de la Route de la soie, est toujours le lieu d'un incroyable mélange de peuples et de civilisations. Difficile de voir ce que cette voie mythique de l'Extrême-Occident chinois a de céleste. Et pourtant...

Un monde entier se croise sur cette route coincée entre deux rangées de peupliers. Les «héros du désert» en langue ouïgour. Surnom mérité: il en faut de la force pour se prémunir du néant imminent. Passent une infinité d'ethnies, de moyens de transport, de bêtes de trait, tous nonchalants et comme préoccupés de coutumes, de traditions, d'une dignité à ne pas oublier. C'est beau, coloré, ça rappelle des images très anciennes. Ancestrales. C'est actuel. Et la voiture de Chen, notre chauffeur, fonce comme les moustiques piquent. Bon signe apparent dans le petit matin. Plus que 480 kilomètres jusqu'à Kachgar. Une paille après le désert du Taklimakan.

## SURTOUT PAS D'ACCIDENT

Le chauffeur déchante vite. Une barrière gardée par des musulmans nonchalamment couchés interdit cent mètres de chaussée. Et l'indication de la déviation est payante... Chen essaie de négocier, il est aussitôt entouré d'une dizaine d'Ouïgours menaçants, il obtempère. Son humeur en prend un coup: «A Urumqi, on est en sécurité, pas dans ces coins reculés!» Le Chinois pur souche est aussi de plus en plus inquiet: quand il manque d'écraser un cy-



Au marché dominical, on vend surtout des bestiaux. Des femmes, un peu à l'écart, vendent du crin. D'autres se font raser le crâne. (photos B. Guelpa)

liste imprudent, il devient vert. Surtout pas d'accident par ici! Ou gare au tabassage.

Cette femme au voile brun total, sans une ouverture pour un œil, cette chose étêtée qui marche pieds nus au milieu du chemin, cette femme, par exemple, aucun klaxon ne la fera dévier de sa trajectoire. Trop fière. Chen suit son pas... Mais ne peut s'empêcher d'accumuler les réflexions aux accents racistes. Ainsi, quand il voit un 4x4 sur le toit, dans le fossé: «Cette route est bonne, rectiligne, ils ne savent même pas conduire!» Plus loin, un type au regard perdu, jeune, seul, sa chemise bleue claquant au vent du désert, sac par terre, attend. Quoi? Ça sent le nomade. A deux mille lieues de Chen le Chinois.

Arrivée à Yengisar, près du but. Yengisar est réputé pour ses couteaux, ses dagues, ceux dont

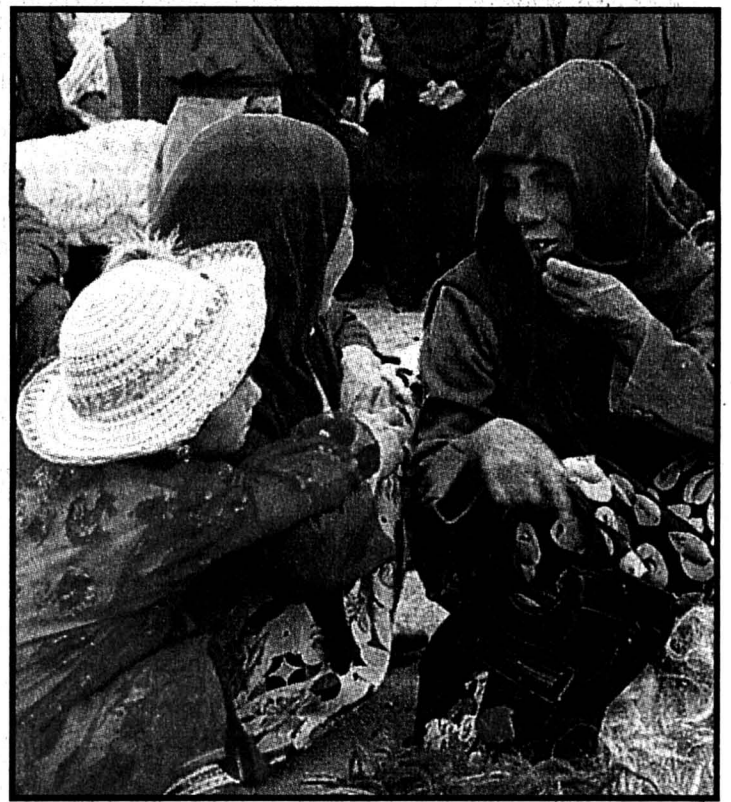
le Turc Tamerlan a dû faire plus que bon usage dans ses conquêtes. Ils sont toujours efficaces, remarquablement aiguisés et décorés. Actuellement, ils servent surtout à égorger les moutons.

Encore une antique tradition en contradiction avec la plus récente: celle du communisme. Dans une échoppe, crevant de chaud sous le soleil de l'après-midi, une vendeuse de sodas sucrés et à moitié frais, une Chinoise, a conservé les affiches de sa jeunesse: des calendriers aux photos de l'ancien premier ministre Zhou En-lai, trônant en costume ouïgour avec des paysans, de Mao et aussi de Liu Shaoqi, président de la République, mort en prison durant la Révolution culturelle. Celui-ci, la patronne l'a sûrement déterré récemment (il n'y a pas longtemps il était interdit d'évoquer jusqu'au nom de l'homme d'Etat). Les vendeurs de couteaux, eux, ne le connaissent même pas. Ou l'ignorent.

## VILLE SINISTRÉE, NORMALISÉE

Kachgar. Enfin. Déception attendue. Encore une ville sinistrée, sinistrée, normalisée. Kachgar la remuante, la mythique, dont l'écrivain anglais Peter Fleming, compagnon de voyage de l'exploratrice suisse Ella Maillart, décrivait en 1935 «l'extase» qui les saisit à l'arrivée: «Pour nous, (...) son nom exotique rimait avec civilisation.» Il faut dire que, partis de Pékin, ils avaient six mois de dos de chameaux, de mulets et de poneys dans les fesses... A l'époque, les visées britanniques et soviétiques sur la région empoisonnaient l'atmosphère.

Ella Maillart notait dans «Oasis interdites»: «On murmure (...) que, d'un jour à l'autre, le Xinjiang se détachera de la Chine et demandera à être admis dans l'URSS.» Elle colportait une autre rumeur: à la tête de 10.000 sikhs, Lawrence d'Arabie serait prêt à conquérir la région pour le compte de l'Angleterre. Rien de tout cela, et Mao a fini par mettre tout le monde d'accord. Dès son arrivée au pouvoir, en 1949, l'empereur rouge a ordonné de raser les remparts, s'est posé en géant de pierre au centre-ville, statue au bras tendu vers l'horizon infini de la Révolution.



Aujourd'hui, comme si on avait voulu les humilier, les anciens consulats britannique et soviétique sont reconvertis en nids à touristes. Souvent, d'ailleurs, anglais ou russes (plutôt commerçants, les Russes).

Kachgar, ville ouverte. A tous vents. Surtout aux touristes donc, les derniers arrivants, les plus riches. Des «sacs à dos», comme on les appelle en «british». Ou de drôles de gars, comme cet Allemand égaré, buvant bière sur bière avec un Roumain australien travaillant dans le pétrole au Pakistan. Kachgar l'exotique, parfois, sent la fin du monde «occidental». Mais déjà rôde un goût de sages sadhous, de Pakistanais, d'hindous. Kachgar est aussi proche de tout: Tadjikistan, Kirghizistan, Afghanistan, Inde, Pakistan bien sûr. Kashgar est nulle part et partout. Une escale. Sauf pour les gamins à casquette, rigolards et sales, gavroches d'un autre siècle. Des effigies, ces gosses, de celles qui révèlent un pays. Ici, apparemment, c'en est un. A part entière. Mais il ne faut pas le dire trop fort...

## LA NUIT, UN CARAVANSÉRAIL

Certitude on n'est plus en Chine. La poste centrale a beau

être envahie de militaires célestes qui téléphonent à la mère patrie, ses alentours sentent le bazar: écrivains publics barbichus munis de tous les tampons du monde. Qui connaissent aussi bien l'écriture de Confucius que celles de César ou Mahomet. Des gens confluents. Des sages.

C'est pourtant loin d'être la majorité. Cette ville a parfois des allures de casbah, de souks incongrus, l'air d'être ailleurs. Kachgar la marchande est aujourd'hui commerçante. Demain... Eric, un voyageur, raconte l'histoire d'un Kirghiz qui importe viande et boissons pour ramener de l'aluminium. Sûrement rentable, mais pas très sérieux, et les Ouïgours ne sont pas gens à se faire marcher sur les pieds...

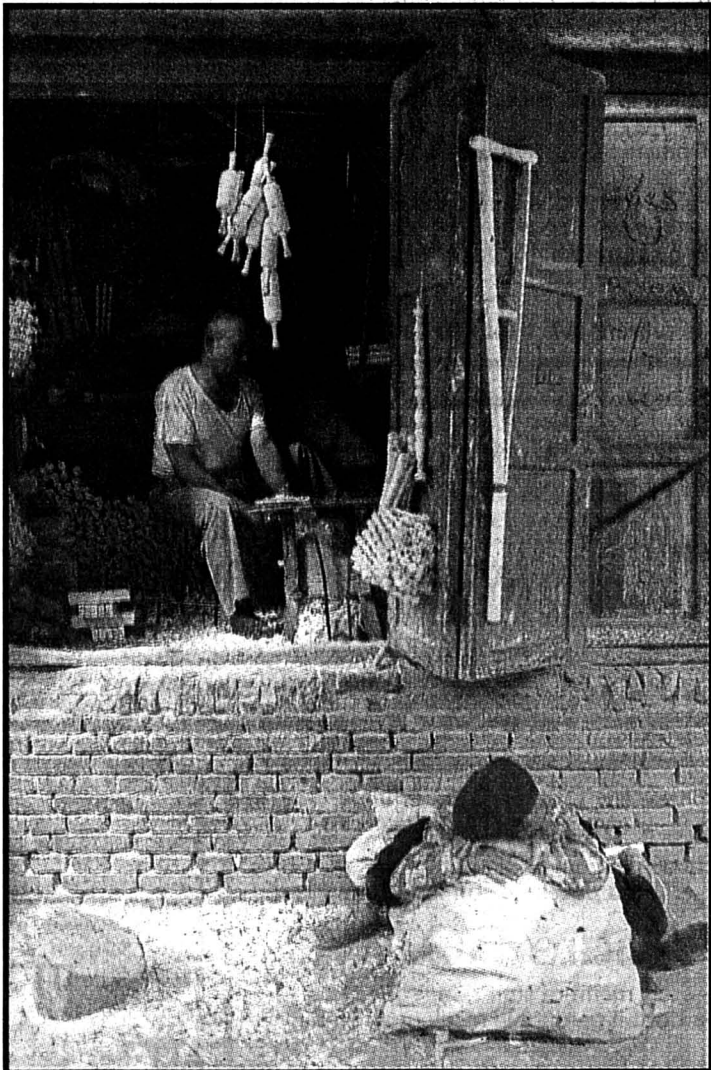
Kachgar, surtout la nuit, vit. Essaie de ressembler au caravansérail qu'elle était. Partout, dehors, des lits, des cris, de l'excitation toute gratuite, viscérale. Ce soir, des Ouïgours jouent du blues turc à la cithare. Les spectateurs ne pipent mot, tout à leur attention. Cela s'appelle civilisation.

● Prochain article sur le Xinjiang: la route du Karakorum, aux confins de l'Asie.

## LE MARCHÉ, LE DIMANCHE

Chaque semaine, c'est un événement. Une nécessité pour les bergers qui descendent des montagnes, pour les cultivateurs de la vallée, pour les Kashgaris qui viennent y négocier d'interminables achats. Ce marché du dimanche fait vivre toute la région. D'où l'excitation délirante et la foule démente: 50 000 personnes en moyenne. «Pouch, pouch, pouch!» C'est presque du français, un peu trop guttural quand même. Cri du cœur en tout cas, dans ce fatras où une mouche n'entre pas. Charettes à ânes contre brouettes à bœufs, petits chevaux nerveux que leurs maîtres font courir pour démontrer leurs qualités, moutons en grappes, taureaux, chameaux, volaille en bataille. Bêtes et hommes, tout le monde veut passer le premier, être les premiers au marché. Une pagaille... De temps en temps, un canasson rue dans la foule, deux charriots s'accrochent méchamment, un chaland se fait encorner. Y'a de la joie vive, du brouhaha et aussi du maquignonnage dur. Rien n'échappe au contrôle des marchands: les couilles des taureaux, le garrot des chevaux, le ventre des brebis. Ces vieux pâtres orgueilleux, à la barbe de prophète, qui se font raser le crâne dans les boutiques des coiffeurs installées dans le crottin, ces vieux impeccables, bottés, chapeautés et au visage émacié, ces «seigneurs» sont les plus coriaces. Eux ne se déplacent pas chaque dimanche. Une fois l'an peut-être, ils descendent de leurs fiefs faire le plein de fourches, de seaux, de couteaux, de sacs de blé, sésame, riz, maïs, légumes. Ils ont déjà vendu leurs bêtes un bon prix, ce n'est pas aujourd'hui qu'ils vont se faire avoir par ces gamins de la ville! Leurs achats faits, ils iront encore sentir l'odeur du marché du bois, des peupliers écorcés qu'on ne trouve que dans les oasis et qui, paraît-il, sont d'une résistance à toute épreuve. Puis, tranquilles, s'en retourneront vers leurs montagnes, leurs yourtes et leurs femmes.

N.W.



Partout des anciens métiers. Ici, une échoppe de bois.